

- Uraim, kérem, ne feledkezzünk meg a teáról sem - szúrta közbe Laurent kalauz, még mindig a tálcát egyensúlyozva. - A gőz mindjárt elillan, és velem együtt a bizonyíték is kihűl!

Vaneau ekkor elővette régi ezüst zsebóráját, egyetlen halk kattanással kipattintotta a fedelét, majd kimért nyugalommal a számlapra pillantott.

- Pontosan hét perc múlva Chantraine állomásra érkezünk - mondta halkan. - És ott a helyi hatóságok örömmel megvizsgálják majd, hogy a doboz rugóját kiakasztó rézcsapon miért éppen a maga köpenyének finom selyemszála akadtak fent.

- Ez felháborító! - horkant fel Kray báró. - Maga szerint ez a flótás lett volna a mesterkedés kitervelője?

- Nem kitervelője, báró úr - felelte szelíden Vaneau. - Csupán a végrehajtója. A megrendelő ugyanis még mindig ott ül a fülkéjében, és azt hiszi, az idő neki dolgozik.

118. XVII/7. A lakkozott doboz zára — A megfékezett ármány és az új utasok

Mr. Poliniak

- A megrendelő? - nyögte ki Lindner úr, miközben reszketve hátrált egy lépést a folyosó hűvös lambériája felé. - De hát ki lehet az?

- Olyan valaki, aki pontosan tudta, hogy a doboz kettős zárszerkezete csak a bergamottolaj és a selyemszál együttes jelenlétében akad fenn - felelte Vaneau, miközben ezüst zsebóráját mutatóujjával finoman megkocogtatta. - Önök mind azt hitték, a zár véletlenül pattant be. A félrevezetés mesteri volt, ám a finom rézcsap simasága elárulta a turpisságot. A megrendelő nem más, mint...

A mondat közepén a szerelvény váratlanul akkorát fékezett, hogy Laurent kalauz tálcáján csörrenve koccantak össze a teáscsészék. A kerekek éles csikorgása végigvisített a fülkék előtt, s az Intercontinental Express zökkenve begördült a ködbe borult Chantraine állomás peronja mellé.

Az ajtók sziszegve feltáruultak, s a peronról két helyi nyomozó lépett a kocsifolyosójára. A vezetőjük határozott léptekkel a sötét köpenyes utas elé állt.

- Letartóztatom Önt és a fülkéjében rejtőző társát a lakkozott doboz zárszerkezetének

megrongálása ügyében! – harsanta a tiszta.

– ...mint aki most próbálja eltüntetni az álkulcsot – fejezte be szárazon Vaneau, és kíméltén visszacsúsztotta óráját a mellényzsebébe.

A gyanúsítottakat elvezették, s a folyosón végre helyreállt a rend. A peronon újonnan felszálló utazók között egy fiatal, fátyolos hölgy bukkant fel, aki láthatóan túl sok kisméretű, lakatlan papírdobozt cipelt magával. Vaneau csendben figyelte, ahogy a vonatszerelvény nehézkesen kigördült az állomásról.

119. XVIII/1. A selyemmasnis dobozok — Zaklatott léptek a szőnyegen

Mr. Poliniak

– Elnézést, kisasszony, de ezek a dobozok... nos, a fizika és a vasúti szabályzat törvényei szerint sem férnek el egyetlen ülésen – méltatlankodott Laurent kalauz, miközben két tornyosuló papírdobozt egyensúlyozott a karján.

A fiatal, fátyolos hölgy meglepő határozottsággal csúsztatott át egy újabb, kék selyemmasnival átkötött dobozt a fülke ajtaján.

– Csupán tizenkét darab, kalauz úr. Mindegyikben rendkívül törékeny, személyes tárgyak találhatók. Ha egyetlen élük is megnyomódik, végleg elveszítik az értéküket.

– Milyen szerencse, hogy az Intercontinental Express híres a zavartalan nyugalomáról – jegyezte meg halkán Monsieur Vaneau, miközben felpillantott a könyvéből. – Különösen a hirtelen fékezések és a váratlan letartóztatások pillanatában.

Herr Lindner, aki még mindig a Chantaine állomáson történtek hatása alatt reszketett, gyanakvóan méregette a dobozhegyet.

– Ugye egyik dobozban sincs semmiféle rejtett rugó? Vagy lakkozott zárszerkezet?

– Csak szárított levendula és néhány régi levél – felelte a hölgy, s finoman meglobbantotta fátylát. – Bár az egyik doboz fedele, amint látom, magától felpattant.

Vaneau tekintete a hölgy kecses kezére tévedt, amellyel egy apró, rézveretes dobozkát szorított a mellkasához. A kerekek egyenletesen kattogtak, miközben a szerelvény Saint-Mireux felé száguldott a sűrűsödő esti ködben.

– Úgy tűnik – mondta Vaneau száraz eleganciával –, hogy az ön emlékei néha

türelmetlenebbek, mint a többi utas.

120. XVIII/2. A selyemmasnis dobozok — A kék szalagok és a feszült suttogás

Mr. Poliniak

Baron Kray az ajtókeretnek támaszkodva próbált elhaladni a halomra halmozott selyemmasnis dobozok mellett, de tekintete pánikszerűen ugrált a hölgy fátyola és a papírdobozok élei között.

– Ez... ez képtelenség! – hebegte a báró, szorosan magához vonva vastag kabátját. – Nem lehetne ezeket a csomagokat... a poggyászkocsiba tenni?

– A poggyászkocsiba? – szólt közbe rekedten a folyosó árnyékában meghúzódó, sötét köpenyes utas, miközben idegesen babrálta a gombjait. – És ha elmozdulnak? Ha valami kiszabadul belőlük?

– Biztosíthatom önöket – szólalt meg a fiatal hölgy kimérten, miközben finoman elrendezett egy kék selyemszalagot –, hogy a dobozaim semmilyen veszedelmet nem hordoznak. Csupán törékeny emléktárgyak.

– Amelyek közül az egyik, ha jól látom, éppen halk kattogással jelzi a jelenlétét – jegyezte meg Monsieur Vaneau, s egyetlen kecses mozdulattal átemelte a lábát egy csipkés szélű kartondoboz felett.

– Csak a száraz levendula igazodik a doboz falához – igazította meg fátylát a hölgy.

– A levendula természetesen híres a fogaskerekre gyakorolt nyugtató hatásáról – válaszolta Vaneau halvány mosollyal. – Bár Herr Lindner arckifejezése alapján a növénytan most kevésbé nyújt számára vigaszt.

Laurent kalauz reménytelenül sóhajtott fel, miközben megpróbálta kiszabadítani a köpenye szélét a doboztorony alól, tudván, hogy az éjszaka még tartogat meglepetéseket.

121. XVIII/3. A selyemmasnis dobozok —

Selyemszalagok és halk ketyegés

Mr. Poliniak

– Ha megengedi, kisasszony – lépett közelebb Herr Lindner, miközben homlokáról törölgette a hűvös verejtéket –, a kék szalagok igazán ízlésesek, de a harmadik doboz alsó sarka mintha ritmikusan emelkedne.

– Csak a szellőzés, uram – felelte hűvösen a fiatal fátyolos hölgy, bár a hangja érezhetően megremegett. – A csipke lélegzik.

– A csipke ritkán szokott másodpercenként kettőt kattanni – jegyezte meg Baron Kray, miközben gyanakvón hátrált a folyosó faburkolata felé. – Vaneau úr, könyörgöm, tegyen valamit! Maga mégiscsak ért az ilyen... szaténbe csomagolt szerkezetekhez!

Monsieur Émile Vaneau lassan megigazította a hajtókéjét, s derűs higgadtsággal tekintett végig a feszült társaságon.

– A szerkezeteket valóban megértem, báró úr – mondta halkán. – A pánikot viszont mindig túlértékeltnek tartom. Bár elismerem, egy kék selyemmasnival díszített papírdoboz éjfél felé felettébb veszedelmes hatást kelthet.

– Maga tréfálgozik! – sziszegte a sötét köpenyes utas fojtott hangon. – Ahelyett, hogy kiszabadítaná a kalauzt!

– A kalauz úr egyenruhája és a kartonlapok találkozása csupán átmeneti fizikai akadály – válaszolta Vaneau halvány mosollyal. – Ugye, Laurent?

– Ha a gombom épségben marad, Monsieur Vaneau, teljesen ura vagyok a helyzetnek – morogta Laurent kalauz.

A fátyolos hölgy ekkor ideges mozdulattal óvta a legfelső dobozt, miközben a kék szalagok alól fojtott fémhang hallatszott.

122. XVIII/4. A selyemmasnis dobozok — Pánik és pontos szerkezetek

Mr. Poliniak

– Egy bomba, báró úr – jegyezte meg Vaneau elgondolkodva –, ritkán igényli a brüsszeli csipkét és a gondosan megkötött kék selyemmasnit. A pokolgépek készítői sajnálatos módon híján vannak a kifinomult dekorációs érzéknek.

– De hisz ketyeg! – kiáltott fel a sötét köpenyes utas, miközben a fülke falához lapult. – Vagy talán a kalapdobozok mostanság szívveréssel is rendelkeznek?

– A ritmikus kattogás – válaszolta Vaneau derűsen – sokkal inkább utal egy precíz fogaskerék-mechanizmusra, mintsem egy fenyegető tragédiára. Bár elismerem, a magas C-hangon rekedt rémület mindig drámaibbá teszi az utazást.

– Ez... ez csupán egy különleges ajándék – rebegte a fiatal fátyolos hölgy, miközben kétségbeesetten próbálta eltakarni a doboz alján finoman megmozduló szaténszalagot. – Egy felhúzható asztali óra.

– Amely láthatóan nagyon szeretne kiszabadulni a csipkék fogságából – tette hozzá Herr Lindner, még mindig a zsebkendőjét gyűrögetve.

Laurent kalauz végre kiszabadította a kabátja alsó gombját a felhalmozott papírdobozok szorításából, és méltóságteljesen megigazította a tányérsapkáját.

– Ha a hölgy órája robban, az szerfelett kellemetlen lenne a menetrendre nézve – jegyezte meg.

Monsieur Vaneau ekkor lassan elővette a mellényzsebéből régi ezüst zsebóráját, és halkán kipattintotta a fedelét. Egy pillanatig nézte a mutatókat.

– Pontosan tíz perc múlva Solange állomásra érkezünk – mondta teljesen higgadtan. – És ott bizonyosan kiderül, hogy a kék masnik mögött egy ritka antik szerkezet rejtőzik-e, vagy csupán egy meglehetősen elszánt csempész ármánya.

123. XVIII/5. A selyemmasnis dobozok — Felderítés és gyanakvás

Mr. Poliniak

– Ez nem pusztán asztali óra! – csattant fel báró Kray, hátrahőkölve a legközelebbi kék masnitól. – Egy közönséges óra nem sziszeg!

– A finom mechanikai olaj, báró úr – felelte Monsieur Vaneau derűs nyugalommal –, melegben hajlamos enyhe párát kibocsátani. Bár elismerem, a gyanakvás valóban

kiválóan serkenti a vérkeringést a fülkében.

A fiatal fátyolos hölgy felcsattant, hangjában tiszta felháborodással és rejtett feszültséggel.

– Semmi közük hozzá! Ezek magántulajdonban lévő, rendkívül kényes szerkezetek!

– Melyek közül az egyik sajnálatos módon éppen a kalauz úr bokáját fenyegeti – jegyezte meg Herr Lindner, miközben idegesen a fülke falához lapult.

Laurent kalauz méltóságteljesen megigazította a tányérsapkáját, miközben szigorú pillantást vetett a felhalmozott papírdobozokra.

– Amennyiben a tisztelt hölgy ketyegő dobozai akadályozzák a szabad áthaladást, kénytelen leszek a poggyászkocsiba intézkedni.

– Azt már nem! – vágott közbe a sötét köpenyes utas. – Nem fogunk egy gyanús szerkezet felett ülni a következő megállóig!

Monsieur Vaneau finoman elmosolyodott, majd végighúzta ujját a legfelső doboz hűvös selyemszalagján.

– A pánik, uraim, túlságosan sok energiát pazarol el. A megoldás sokkal közelebb van, mint gondolnák.

124. XVIII/6. A selyemmasnis dobozok — Vizsgálat a szűk folyosón

Mr. Poliniak

– Talán fel kellene nyitnunk az egyik dobozt, hogy eloszlassuk a kételyeket! – csattant fel báró Kray, miközben éles, türelmetlen pillantást vetett a fátyol mögé rejtőző arcra.

– Hozzányúlni sem szabad! – förmedt rá a fiatal, fátyolos hölgy, és feszülten összefonta karját a mellkasán. – A legkisebb rázkódás is elállíthatja a finom mechanikát!

Herr Lindner még beljebb húzta a vállát a fülke falánál, szemeit a kék masnis dobozról el sem véve.

– És ha nem a mechanika áll le, hanem mi repülünk a levegőbe? – sziszegte idegesen. – Monsieur Vaneau, ön valóban úgy véli, hogy egy ketyegő, sziszegő papírdoboz ártalmatlan kedvtelés?

Laurent kalauz szigorú ábrázattal lépett közelebb, ám a papírdobozból áradó halk,

ütemes kattogás hallatán önkéntelenül megtorpant.

– A vasúttársaság szabályzata egyértelműen tiltja a veszélyes vagy ketyegő szerkezetek szállítását a VIP szekcióban – jelentette ki felháborodottan.

Monsieur Vaneau nem jött zavarba. Udvarias mosollyal hajlott a dobozok fölé, ujjával finoman megérintve a kék selyemszalag csomóját.

– A szabályzat, kalauz úr, bizonyára a robbanóanyagokra vonatkozik, nem pedig a svájci precíziós órasmesterek remekeire – felelte a fődetektív csöndesen. – Bár elismerem, a selyemmasni valóban rendkívül megtévesztő álcázás.

– Ön még most is viccelődik?! – kiáltott fel a sötét köpenyes utas a háttérből.

– Dehogyan viccelek – válaszolta Vaneau megfontoltan. – A félelem mindig túl gyorsan von le következtetéseket. A mechanika ritmusa viszont sosem hazudik.

125. XVIII/7. A selyemmasnis dobozok — A finom mechanika ritmusa

Mr. Poliniak

Vaneau elővett a zsebéből egy apró, rézfoglalatú nagyítót, és anélkül, hogy a dobozokhoz ért volna, közelebb hajolt a legfelső kék selyemmasnihoz.

– Figyeljék csak meg – mutatott a szalag sima felületére. – Ez a sziszegés nem kémiai reakció, hanem levegő kiáramlása egy pneumatikus rugóból. Hacsak a kisasszony nem egy rendkívül túlméretezett svájci zenedobozt vagy kalaptűt számláló automata szerkezetet utaztat, nincs miért aggódniuk.

– Egy automata kalaptű?! – hüledezett Herr Lindner, és még közelebb lapult a fülke falához. – És ha az a tüskés szerkezet elszabadul?

– A mechanikus szerkezetek ritkán szabadulnak el, Lindner úr. Legfeljebb lejárnak, és akkor végre csönd lesz – jegyezte meg Vaneau szárazon.

A fátyolos hölgy megkönnyebbülten, de még mindig feszülten sóhajtott fel a sötét selyem mögött.

– Valóban... csupán egy nagyon ritka, óraműves kalapdoboz-kollekcióról van szó – suttogta. – Apám hagyatéka.

– És a ketyegés? – akadékoskodott báró Kray. – A saját fülemmel hallom a másodpercek

számlálását!

- A pontosság erény, báró úr – fordult felé Vaneau egy halvány mosollyal. – Kiváltképp a vasúton, ahol a menetrendet is ahhoz igazítják.

Laurent kalauz hüvelykujját a gomblyukába akasztotta, miközben gyanakvón méregette a tornyosuló papírdobozokat.

- Akárhogy is, a dobozok mérete meghaladja a megengedett kézipoggyász keretét.

- Természetesen – bólintott a fődetektív. – Ám a feszültséget nem a centiméterek keltik, hanem a képzeletünk.

126. XVIII/8. A selyemmasnis dobozok — Belső időzítők és feszült pillantások

Mr. Poliniak

- A centiméterek valóban nem keltenek feszültséget, kivéve, ha a Kalauzi Szabályzat Harmincadik Cikkelyéről van szó – mormogta Laurent, és hivatalos szigorral a torony legfelső dobozára mutatott. – Ez a harmadik kocka konkrétan eltorlaszolja a vészkijárat felé vezető lélegzetvételnyi teret.

- Ugyan, kalauz úr – szólalt meg a fiatal, fátyolos hölgy halk, megremegő hangon. – Kérem, ne vitesse le őket a csomagterbe! A finom mechanika nem bírja a zötykölődést. Bármelyik pillanatban kioldhat a biztonsági rugó!

Herr Lindner azonnal két lépést hátrált, egyenesen báró Kray elegáns cipőjére taposva.

- Kioldhat?! Megmondtam! – sziszegte a báró, miközben elfojtott káromkodás kíséretében próbálta kiszabadítani a lábfejét. – Vaneau úr, ön az előbb még svájci zenedobozról beszélt! Egy zenedoboz nem szokott kioldani, hacsak nem robbanásra tervezik!

- A rugós szerkezetek természetrajzához hozzátartozik a kioldás, báró úr – jegyezte meg Vaneau szelíden, miközben végigsimított a legfelső doboz selyemmasniján. – De biztosíthatom, hogy a legrosszabb, ami történhet, egy kellemes keringő dallama vagy egy automata kalaptűt mozgató kar némileg szokatlan felbukkanása.

A sötét köpenyes utas a folyosó végén mélyebbre húzta a kalapját, és elfojtott türelmetlenséggel köszörülte meg a torkát.

- Akkor talán visszatérhetnénk a fülkéinkbe? – kérdezte hidegen. – Egyesek pihenni szeretnének, nem pedig kézműves kalapdobozok ritmusát hallgatni.
- A türelem elengedhetetlen az utazáshoz – fordult felé Vaneau egy halvány mosollyal. – Különösen, ha a dobozok ritmusa kísértetiesen emlékeztet egy elcserélt csomag belső időzítőjére.

127. XVIII/9. A selyemmasnis dobozok — Felderítés a feszült csöndben

Mr. Poliniak

- Elcserélt csomag? – hördült fel Herr Lindner, miközben próbált úgy elhárítani, hogy ne taposson újra báró Kray lábára. – Uram, ön azt állítja, hogy ez nem egy ártalmatlan kalapdoboz, hanem egy... egy elidőztett szerkezet?
- Csupán azt állítom, Lindner úr, hogy a mechanika nem válogat a csomagolópapírok között – felelte Monsieur Vaneau derűs nyugalommal. – A selyemmasni kiválóan alkalmas a figyelem elterelésére, míg a valódi tartalom csöndben teszi a dolgát.
- Ez abszurdum! – horkantott fel a báró, kényelmetlenül igazgatva a zakóját. – Laurent kalauz, azonnal követelem, hogy nyissa ki ezeket a skatulyákat! Nem vagyok hajlandó egy mozgó időztett bombán utazni!
- A Kalauzi Szabályzat Negyvenkilences Cikkelye értelmében az utasok magánpoggyászának felnyitása szigorúan tilos, kivéve rendkívüli veszélyhelyzetben – felelte Laurent, bár a homlokán apró izzadságcseppek jelentek meg, miközben a dobozokra pillantott.
- A veszélyhelyzet mértéke többnyire nézőpont kérdése – jegyezte meg a fiatal, fátyolos hölgy, és kesztyűs kezét feszülten a táskájára kulcsolta. – De biztosíthatom önöket, a dobozokban semmi olyan sincs, ami elpusztíthatná ezt a szerelvényt.
- Bűbájos kijelentés – fordult felé Vaneau egy halk kuncogással. – Különösen egy olyan hölgy szájából, aki az imént még a biztonsági rugók kioldásától tartott.
- A sötét köpenyes utas visszalépett egyet a folyosó árnyékába, ám Vaneau tekintete nyomon követte a mozdulatot.
- Úgy tűnik, mindannyiunknak megvan a maga kis titka a csomagok finom szerkezetével

kapcsolatban – tette hozzá a fődetektív, s ujjai megérintették mellényzsebét. – Szerencsére a vonatok és az időzítők közös tulajdonsága, hogy előbb-utóbb eléri a saját végpontjukat.

128. XVIII/10. A selyemmasnis dobozok — A zsebóra kattanása és a végső megálló

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau lassan előhúzta a mellényzsebéből régi ezüst zsebóráját. Egyetlen halk pattanással kinyitotta, átfutotta a mutatókat, majd nyugodtan megszólalt:

– Pontosan három perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk.
– Bánom is én az állomást! – méltatlankodott Herr Lindner. – A dobozok ketyegnek!
– Valóban ketyegnek – bólintott Vaneau száraz mosollyal. – Ám Önök mind robbanószerkezettől tartottak, miközben a selyemmasnis skatulyák csupán nagy értékű, lopott óramechanikákat rejtenek. A szép masnik a figyelmet terelték el, a fátyolos hölgy a szállítmány épségeért aggódott, míg a valódi csempész a pánik leple alatt próbált átcusszanni a határon. S ez az úriember nem más, mint...

Éles fékcsikorgás rázta meg a szerelvényt. Poharak csörrentek, s az Intercontinental Express lassan begördült Saint-Mireux fagyos peronjára.

Az ajtó kitárult, s a helyi nyomozók léptek a folyosóra. A vezetőjük rögvest a sarkon álló alakhoz lépett:

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, csempészet és csalás ügyében!

Vaneau halk pattanással zárta be óráját.

– ...a sötét köpenyes utas, ahogy mondani kívántam.

A gyanúsítottat elvezették, s a személyzet megkönnyebbülten sóhajtott. Az ajtók becsukódtak, a szerelvény nekilendült, s a kocsiba egy új utas lépett, karján egy szokatlanul nehéz hegedűtokkal.

129. XIX/1. A nehéz hegedűtök — Szokatlan léptek az éjszakában

Mr. Poliniak

Az Intercontinental Express kerekei ritmikus csattogással hagyták maguk mögött Saint-Mireux hűvös fényeit. A hálókocsi szőnyeggel borított folyosójára lassanként visszatért a megszokott csend, bár Laurent kalauz még mindig némi feszültséggel az arcán igazította meg sötétkék egyenruhájának gallérját.

– Rendkívül tanulságos eset volt, Monsieur Vaneau – jegyezte meg a kalauz halk halkán, miközben óvatos pillantást vetett az újonnan érkezett utasra. – De bevallom, a hegedűtököktől mindig is tartottam. Túl sok váratlan tárgy fér el bennük.

– Vagy túlságosan kevés hegedű – válaszolta Monsieur Vaneau csendesen. Ujjai között még egy pillanatra megforgatta az ezüst zsebórát, mielőtt kimért mozdulattal elsüllyesztette volna a mellényzsebében. – A valódi muzsikusok ritkán hordozzák a hangszerüket úgy, mintha egy halom ólomöntvényt cipelnének.

A szürke kalapos, fiatal nő, aki a nehéz fekete tokot tartotta, szótlanul és zavartan bicentett az úriemberek felé, majd sietős léptekkel eltűnt a fülkesor mélyén. Amint a faajtó kattant mögötte, a hegedűtök fémpántja tompa, szokatlanul tömör fémes koppanással ütődött a padlóhoz – sokkal sűrűbb hangon, mint amit egy könnyű fenyőfa hangszerrest adna.

– Ön szerint ismét valamilyen szabálytalanság forgatagába kerültünk? – tudakolta Herr Lindner, aki még mindig a korábbi izgalmak hatása alatt állt.

– Egyelőre csak azt állíthatom, hogy a hölgy karizmai rendkívül fejlettek, vagy a hangszer nyert jelentős súlytöbbletet – jegyezte meg Vaneau száraz, visszafogott mosollyal. – A következő megállóig, Varelmont állomásig még van időnk. Meglátjuk, megszólal-e addigra a muzsika.

130. XIX/2. A nehéz hegedűtök — Éjszakai dallamok a folyosón

Mr. Poliniak

Laurent kalauz lassan elengedte a fülkeajtó rézkilincsét, de a tekintete továbbra is a sötét folyosó mélye felé révedt.

- Be kell vallanom, Monsieur Vaneau, a hivatásom során sok mindent láttam már, de egy törékeny művésznő, aki úgy emeli a hangszerét, mint egy vasúti váltóvasat, még nekem is szokatlan – csálézta meg a fejét a kalauz.

- A zene köztudottan súlyos művészet, kedves Laurent – jegyezte meg Monsieur Vaneau könnyedén, miközben kényelmesen elhelyezkedett a bársonyfotelben. – Különösen akkor, ha a kottatartó mögé nem kottákat, hanem finommechanikai nehezékeket rejtenek.

Herr Lindner óvatosan közelebb lépett, és fojtott hangon tudakolta:

- Nem tart attól, hogy a hölgy esetleg veszélyes rakományt szállít? A mai zűrzavaros időkben a hegedűtokok ritkán tartalmaznak kizárólag Stradivariusokat.

- Veszélyesnek egyelőre legfeljebb a hamis hangokat nevezném – felelte M. Vaneau egy halvány, elegáns mosoly kíséretében. – Ám az a tompa fémes koppanás a padlón arra utal, hogy a hölgy hegedűje valószínűleg nem csupán lucfenyőből készült. Vagy ha mégis, a belseje rendkívül sűrű társaságot rejt.

A hálókocsi szőnyeggel borított folyosójáról ekkor halk, ütemes léptek zaja szűrődött be. Nem a fiatal nő sietős cipőkopogása volt az, hanem egy jóval nehezebb, kimért léptekkel haladó alaké, aki pontosan a lány fülkéje előtt torpant meg.

- Úgy tűnik, a szimfónia közönsége máris gyülekezik – suttogta Laurent kalauz.

- Türelem, Laurent – intette le M. Vaneau higgadtan. – Amíg a tok csatjai zárva vannak, a zene még el sem kezdődött.

131. XIX/3. A nehéz hegedűtokok — Árnyak a fülke előtt

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes alak megállt a négyes fülke előtt, majd megfontolt mozdulattal megkocogtatta a megmunkált üvegajtót. Laurent kalauz felvonta a szemöldökét, és óvatosan előrelépett a hálókocsi keskeny folyosóján.

- Úgy tűnik, a művésznőnek máris akad egy éjszakai hódolója – suttogta Herr Lindner, miközben gyanakvóan méregette a jövevény széles vállait. – Vagy talán a nehéz hangszer híre gyorsabban terjed, mint az Intercontinental Express?

- A tehetség vonzza a figyelmet, kedves Lindner - válaszolta Monsieur Vaneau hallgatag nyugalommal, kényelmes helyzetéből figyelve az eseményeket. - Bár elismerem, ritka az olyan koncert, amelyre éjfél után, egy száguldó vonaton váltanak belépőt.

A fülkeajtó halk kattanással elhúzódott. A fiatal nő jelent meg a résben; tekintetéből riadtság tükröződött, de a kezét továbbra is görcsösen a szokatlanul súlyos hegedűtok pántján tartotta. A sötét köpenyes utas alig hallhatóan megszólalt:

- A hangszer épségben van, kisasszony?

- Épségben - felelte a hölgy halkan, bár a hangja érezhetően megremegett. - De a megbeszélt átadás nem az éjszaka közepén lett volna.

- A menetrend néha felülírja a várakozásokat - vetette oda az idegen, majd egyetlen hűvös pillantást vetett a folyosó végén álló társaságra.

- Valóban - szólt közbe Monsieur Vaneau halkan, miközben könnyed léptekkel közelebb lépett. - A vasút rendkívül precíz szerkezet. Ám az igazán nehéz táskák ritkán tartalmaznak pusztán halkan zengő hurokat. Esetleg segíthetek eloszlatni a súlyos kétségeket?

132. XIX/4. A nehéz hegedűtok — Éjszakai párbeszéd a szőnyegen

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas lassan megemelte a kalapja karimáját, felfedve száraz, szinte viaszszerű arcélét.

- Amennyiben a tisztelt úr ért a húros hangszerekhez, bizonyára tudja, hogy a minőségi lucfenyőnek megvan a maga súlya - mondta mély, rekedtes hangon.

- A lucfenyőnek kétségkívül - bólintott Monsieur Vaneau halk, elegáns mosollyal. - Ám ha a faanyag nehezebb egy kisebb öntöttvas ütegágyúnál, az ember óhatatlanul arra gyanakszik, hogy a Stradivarius belsejében nem csupán a levegő rezeg, hanem tiszta ólom.

- Vagy aranyrögök! - suttogta Herr Lindner sápadtan, feljebb húzva a szalonkabátja gallérját. - Vagy egy pokoli szerkezet! Laurent, maga nem hall valami ritmikus fémes kattogást?

A kalauz idegesen igazította meg az aranygombos sapkáját, és feszülten lépett közelebb.

– Csak a sínek ütemét hallom, uram... de bevallom, a hálókocsi szabályzata szigorúan tiltja az ilyen szokatlanul súlyos hangszereket.

A fiatal nő közelebb húzta magához a kemény borítású tokot, ujjai fehéredtek a bőr pánton.

– Nincs benne semmi törvénytelen! – vágott rá reszkető hangon. – Ez csupán egy családi örökség, amit Auberoche felé haladva kell megőriznem.

– Nos, Auberoche valóban rendkívül hangulatos helyszínen egy éjszakai szonátához – jegyezte meg Vaneau könnyedén. – Bár a koncertterem helyett a mozgó vonaton ritkán szokás átadni a nehéz csomagokat. Ugye, uram?

133. XIX/5. A nehéz hegedűtök — Rézlemezek és rejtett súlyok

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas egyetlen apró, száraz mozdulattal igazította meg a gallérját, miközben a fülke feletti lámpa gyenge fénye megcsillant a szemén.

– A családi örökségek természetéből fakad, hogy néha nyomasztóak – jegyezte meg Monsieur Vaneau finom mosollyal, miközben tekintete a hegedűtök nehéz, sárgaréz csatjaira tévedett. – Különösen, ha az említett örökség nem kottákat, hanem inkább öntvényeket tartalmaz.

– Öntvényeket? – kapott levegőért Herr Lindner, és óvatosan hátralépett egy fél lépést. – Uram, maga szerint ez a hölgy egy pokolgépet szállít Auberoche felé?

– A pánik ritkán segíti a pontos diagnózist, kedves Herr Lindner – válaszolta higgadtan M. É. V. – Bár elismerem, egy Stradivarius ritkán igényel dupla acélmerevítést a pántok alatt. Laurent, mit mond a szabályzat az olyan hangszerekről, amelyek alighanem azonnal elmerülnének a folyóban?

A kalauz elgondolkodva vakarta meg az állát.

– A csomagok tömegét illetően van egy felső határ, uram, de a hangszerekre külön méltányosság vonatkozik. Feltéve, ha valóban muzsikálnak velük.

A fiatal nő résnyire nyitotta a tokot, s a félhomályban felcsillant a sötét bársonybélés, valamint egy vastag sárgaréz pánt széle.

– Esküszöm, csak a nagyapám hegedűje az! – mondta reszkető hangon, miközben a sötét köpenyes utas feszülten hallgatott.

– A nagyapja bizonyára rendkívül erős karizomzattal rendelkezett – jegyezte meg Vaneau szelíden. – Vagy pedig a rezonanciadoboz helyett ólomlemezeket használt a finomabb hangzás kedvéért.

134. XIX/6. A nehéz hegedűtok — Rejtett lemezek a bársony alatt

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas feszülten összefonta a karját, miközben tekintete felváltva pásztázta Vaneau-t és a kalauzt.

– A muzsika szent dolog, uram – jegyezte meg a köpenyes utas elfojtott hangon. – Nincs joguk egy törékeny hölgy személyes tárgyaiban vájkálni.

– Maga a művészet valóban szent, szomszéd úr – felelte Monsieur Vaneau derűs nyugalommal –, de a kohászat határozottan a világi tudományok közé tartozik. Laurent, legyen szíves, tartsa meg a tok alsó peremét, mielőtt a gravitáció győz a parketta felett.

– Te jó ég! – nyögött fel Herr Lindner, amikor a kalauz óvatosan megemelte a tokot. – Ez nyomhat legalább tíz kilót! Egy hegedű!

– Egy különösen tömör darab – pontosított M. É. V., majd finom mozdulattal félrehajtotta a sötétkék bársonybélés sarkát. A szövet alatt tompa sárgaréz csillogott, vastag rézlemezek precízen illesztett sora. – Látja, kedves kisasszony, a nagyapja alighanem nemcsak hegedült, de páncélos lovagként is jeleskedett a szabadidejében.

A fiatal nő elsápadt, és idegesen szorongatta a zsebkendőjét.

– Én... én nem tudtam! Azt mondták, csak vigyem el az árut!

– A rejtélyek természetéhez hozzátartozik, hogy a csomagküldők ritkán mellékelnek részletes használati utasítást – jegyezte meg Vaneau szelíden. – Különösen, ha a doboz súlya alapján nem is kottát, hanem préselt rézlemezeket rejtenek a bélés alá.

– Rézlemezeket?! – kiáltott fel Herr Lindner riadtan.

- Nyugalom, Herr Lindner. A pánik nem teszi könnyebbé a fémeket – csillapította M. É. V., miközben végigsimította a rejtett szerkezet peremén.

135. XIX/7. A nehéz hegedűtok – Sárgaréz és finom szerkezet

Mr. Poliniak

- Csupán sárgaréz – állapította meg Laurent kalauz megtörten, miközben zsebkendőjével a homlokát törölgette. – Nem ékszer, nem tiltott szerv... csak tömör, nehéz fém?

- A sárgaréz ritkán veszélyes a társadalomra, Laurent, hacsak nem ejtik rendkívül ügyetlenül valakinek a lábujjára – válaszolta Monsieur Vaneau higgadt eleganciával, miközben mutatóujjával végigpásztázta a lemezek csiszolt élet. – Ugyanakkor rendkívül alkalmas arra, hogy kiegyensúlyozzon egy hiányt. Vagy elfedjen valami lényegesebbet.

- Én... én valóban csak a levelet kaptam! – suttogta a fiatal nő, s rémült tekintete a folyosó árnyai közé tévedt. – Azt mondták, a tokot szigorúan tilos felnyitni a megérkezés előtt!

- Egy zár, amelyet kifejezetten megtiltanak kinyitni, mindig sokkal csábítóbb egy nyitott ajtónál – jegyezte meg Vaneau szelíd, száraz mosollyal.

A sötét köpenyes utas egy lépést tett előre, s sűrű szövésű köpönyege halkan hosszan végigsúrolta a szőnyeget.

- Ez teljesen felháborító! – sziszegte elfojtott indulattal. – Maguk megalázzák ezt a hölgyet egy puszta feltételezés miatt!

- A feltételezés, uram, a nyomozás kezdete – fordult felé Vaneau kimérten. – A rézlemezek vastagsága pedig tizedmilliméterre azonos a vasúti csomagmércek ellensúlyával. Herr Lindner, Ön mit gondol?

- Én... én semmit! – dadogta Herr Lindner szorongva. – Én csak aludni szerettem volna!

- Az alvás túlértékelt időtöltés egy ilyen izgalmas felvonás közben – mondta M. É. V. derűsen, s ujjával megkocogtatta a tok alsó rekeszét.

136. XIX/8. A nehéz hegedűtok — A zsebóra kattánása és a sárgaréz titka

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau nem sietett a válasszal. Lassan benyúlt a mellényzsebébe, s előhúzta a megszokott, kopott ezüst zsebóráját. Egy halk kattánással felpattintotta a fedelét, pillantást vetett a mutatókra, majd nyugodtan a körülötte állókra nézett.

– Pontosan hat perc múlva Montvallon állomásra érkezünk – jelentette ki szelíden. – És addig épp marad időnk helyre tenni ezt a kis fejtörőt.

– Azt akarja mondani, hogy tudja? – hüledezett Laurent kalauz.

– Amit itt látunk, az nem robbanószer, s nem is tiltott fegyver – folytatta Vaneau, a sárgaréz lemezek csiszolt élére mutatva. – A fiatal hölgy csak gyanútlan futár volt. A nehéz rézlapok nem elrejtteni, hanem helyettesíteni hivatottak valamit: egy pontosan ugyanilyen súlyú platinatömböt, amelyet a sötét köpenyes úr cserélt ki még a felszálláskor. Ugye, uram, a saját köpönyege zsebei nem véletlenül húzzák le ennyire a vállát?

– Ez képtelenség! – hördült fel a sötét köpenyes utas, és hátralépett, de Laurent meglepő határozottsággal elállta az útját. Herr Lindner megkönnyebbülten sóhajtott fel:

– Tehát nem fogunk felrobbanni?

– Legfeljebb a felháborodástól – mosolygott M. É. V.

Mielőtt azonban kiejthette volna a végső konklúziót, a vonat hirtelen nagyot fékezett. A csikorgó kerekek lendülete megrázta a kocsit, s az Intercontinental Express lassan begördült a kivilágított peron mellé.

Az ajtók sziszegve kinyíltak, s két egyenruhás helyi nyomozó lépett a szűk folyosóra. A vezetőjük szigorúan körbenézett, majd egyenesen a sötét köpenyes férfihoz lépett.

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, a fővárosi értékcikk-múzeum kifosztása ügyében – mondta a tiszt.

– Csupán a pontosság kedvéért: a platinát a jobb belső zsebében találják – tette hozzá Vaneau halk, udvarias hangon.

A csendőrök elvezették a tiltakozó férfit. Az utasok egy része leszállt, s míg Laurent elégedetten igazította meg a sapkáját, egy új utazó lépett a kocsiba: egy elegáns hölgy,

aki egyetlen apró, de szokatlanul gondosan lakatolt púdertáskát szorított a mellkasához. Monsieur Vaneau csendben figyelte, ahogy a szerelvény ajtai becsukódtak, s a vonat továbbrobogott az éjszakában.

137. XX/1. A lakatolt púdertáska — Halk kattanás a hálókocsiban

Mr. Poliniak

Az Intercontinental Express kerekei egyenletes ritmusban zakatoltak tovább a sötétségben. Laurent kalauz elégedett sóhajjal igazította meg az egyenruháját, majd óvatosan Monsieur Vaneau-hoz lépett.

– Hát, uram, el kell ismernem, a platinatömbök zsebben hordása meglehetősen előnytelen a testtartásnak – jegyezte meg a kalauz, miközben zsebkendőjével megtörölte a homlokát. – Bár én már semmin sem lepődöm meg ezen a vonaton.

– A meglepetés, kedves Laurent, csupán a hiányzó információk kellemetlen mellékhatása – felelte csendesen Vaneau, és kényelmesen elhelyezkedett a karosszékekben. – És amint látja, az éjszaka még tartogat számunkra apróbb rejtélyeket.

Ekkor a folyosón végigsétált az új utazó. Az elegáns hölgy finom selyemruhát viselt, de tekintete nyugtalanul cikázott a fülkék ajtai között. Szoros ölelésben tartott a mellkasán egy apró, fekete bőrből készült púdertáskát, amelyen egy meglepően vaskos, csiszolt sárgaréz lakat fénylett.

– Bocsánat – fordult Vaneau felé a hölgy, s suttogó hangja vibrált a feszültségtől. – Ez a VIP hálókocsi, ugye? Biztonságban vannak itt a magánjellegű... értéktárgyak?

– A biztonság relatív fogalom, Madame – válaszolt Monsieur Vaneau halk eleganciával. – De garantálhatom, hogy ezen a vonaton a legsúlyosabb titkok is tisztázódnak.

– Ez nem titok, csak... törékeny – helyesbített a hölgy, s ujjai idegesen simítottak végig a kis lakaton. A táska belsejéből halk, ütemes kattanás szűrődött ki.

Laurent gyanakvóan pislogott a retikülre.

– Ugye most nem kell aggódnunk, Monsieur Vaneau?

– Dehogy, Laurent – mosolygott szárazon Vaneau. – A púdertáskák ritkán veszélyesek. Hacsak nem púder helyett valami mást őriznek bennük.

138. XX/2. A lakatolt púdertáska — Ütemes kattánás a folyosón

Mr. Poliniak

– A gyanakvás természetes reakció, Laurent – fűzte hozzá Vaneau, miközben tekintete a sárgaréz lakat apró, vésett mintázatára tapadt. – A kérdés csak az, hogy a hölgy szépségápolási szerei miért igényelnek óraműves precizitást.

– Ez egy egyedi gyártású, svájci púderadagoló! – tiltakozott az elegáns hölgy, s közelebb szorította magához a fekete bőrtáskát. – A családom öröksége. Semmi köze semmiféle veszedelemhez.

– A családi örökségeknek megvan az a kellemetlen szokásuk, hogy a legváratlanabb pillanatokban kerülnek elő – jegyezte meg a detektív halk, száraz mosollyal. – Különösen az éjszakai expresszen.

Laurent kalauz feszülten lépett egyet előre, kezét a szolgálati lámpáján tartva.

– Asszonyom, a VIP hálókocsi nyugalmaért én felelek. Ha az a púdertáska... nos, ha véletlenül nem csak púder van benne, a kalauzi jelentésem meglehetősen kellemetlen hangvétellé lesz.

– Biztosíthatom, Laurent, hogy a robbanások szigorúan ellenkeznek a jó modorral – csillapította a kalauzt Vaneau. – Madame, nem mutatná meg a lakat kulcsát? Csupán a saját kíváncsiságom lecsillapítása végett.

– A kulcs... – a hölgy elakadt, s tekintete a folyosó sötétedő vége felé rebrent. – A kulcs nincs nálam. A kíséřőmnél van, aki csak a következı állomáson száll fel.

– Milyen praktikus – bólintott Vaneau elegánsan. – Egy lakat, ami ketyeg, és egy kulcs, ami külön utazik. A jó rejtélyek mindig meglepően gondos logisztikát igényelnek.

139. XX/3. A lakatolt púdertáska — Logisztika és éjszakai ütem

Mr. Poliniak

– Kíséřő? – kapott levegő után Laurent kalauz, s a szolgálati lámpája remegő fénykörét a folyosó sötétedő sarka felé irányította. – Asszonyom, a VIP kocsi nem fogadhat be

ketyegő családi örökségeket hiányzó kísérekkel!

- Nem tehetek róla! - felelte szaggatatottan az elegáns hölgy, s még közelebb szorította kebléhez a lakatolt táskát. - A kulcs nála van. Nélküle... képtelenség kinyitni.

- És a kísérője tudja, hogy a púder adagolása ilyen szigorú ritmust követ? - érdeklődött Monsieur Vaneau, miközben feje kissé félrebillent a fémes kattánások ütemére.

- Ez felháborító! Kérem, ne gúnyolódjon! - szipogott a hölgy sápadtan.

- Dehogyan gúnyolódom, madame - válaszolta a detektív megszokott, száraz szívéllyességével. - A pontosság gyönyörű erény, még ha egy doboz arcpúderről van is szó. Csupán azt nem értem, miért kell egy egyszerű púdertáskának nehezebbnek lennie, mint egy tisztességes acélüllőnek.

Laurent idegesen megköszönte a torkát.

- Uram... ha ez egy szerkezet... egy olyan szerkezet... akkor mindjárt elérjük Saint-Mireux állomást.

- Nyugodjon meg, Laurent - intett Vaneau higgadtan. - A robbanószerkek ritkán igénylik a svájci órás mesterek ilyen mértékű esztétikai finomkodását.

140. XX/4. A lakatolt púdertáska — Súlyos titkok és éjszakai ritmus

Mr. Poliniak

- De hát ketyeg, Monsieur Vaneau! - suttogta Laurent kalauz, miközben a lámpása fénysugara idegesen ugrált a linóleumon. - És nehéz! Egy púdertáskának nem kellene lehúznia a hölgy csuklóját!

- A szépségért meg kell szenvedni, Laurent - válaszolta Monsieur Vaneau, s egy lépéssel közelebb lépett a megrémült utashoz. - Bár elismerem, a finom arcpúder ritkán nyom többet két kilogramm tömör sárgaréznél.

- Ez... ez családi emlék! - szipogta az elegáns hölgy, s még szorosabban magához ölelte a bársonybevonatú retikült. - Nem nyúlhat hozzá senki! A kísérőm... őnála van a kulcs. Csupán elvétette a menetrendet.

- Vagy a kalauz úr egyenruhájának szigorúságát értékelte alul - jegyezte meg a detektív. - Mondja, madame, a kísérője szokása-e óramű pontossággal lemaradni a

csatlakozásokról, miközben a púdertáskája önmagától számolja a percekét?

– Ne... ne gúnyoljon! – hebegte a hölgy, hátrálva egy lépést. – A táska nem veszélyes!

– Én sem állítottam, hogy az – felelte Vaneau szelíden. – A ketyegés csupán azt jelzi, hogy a belsejében valami nagyon szeretne kiszabadulni. Vagy épp ellenkezőleg: nagyon vigyáznak arra, hogy bent maradjon.

Laurent megtörölte az izzadó homlokát.

– Monsieur... nemsokára elérjük Mireaux-Valois megállót. A helyi állomásfőnök rendkívül kínosnak tartaná, ha... nos, ha a VIP kocsi váratlanul darabjaira hullana.

– Biztosíthatom, Laurent, a szerelvényünk messze ellenállóbb a hölgyek szépítkezési kellékeinél – mosolyodott el halkan Vaneau, bár tekintete nem tévesztette szem elől a retikül apró zárját.

141. XX/5. A lakatolt púdertáska — Hűvös elegancia és számlálható percek

Mr. Poliniak

– Egy családi emlék, amely ketyeg és két kilogrammot nyom, valóban lenyűgöző örökség, madame – jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben szelíd kíváncsisággal figyelte a bársonytáska sárgaréz zárját. – A nagyszülei nyilvánvalóan nagy gondot fordítottak a pontos időre és a megfelelő súlyzásra.

– Ne ironizáljon, uram! – csattant fel az elegáns hölgy, de a hangja megbicsaklott, ahogy a táska belsejéből ismét kibocsátott egy halk, éles kattantást. – A kísérem bármelyik pillanatban megérkezhet a kulccsal!

– Bármelyik pillanatban? – vont a szemöldökét Laurent kalauz, s idegesen a folyosó sötétedő vége felé pillantott. – Még néhány perc, és elérjük Saint-Loup állomást. A szomszédos VIP kocsiban viszont egyetlen lélek sem tartózkodik, aki kulcsgyűjteménnyel a kezében rohanna Ön felé.

– A kulcsok meglehetősen hűtlen tárgyak, Laurent – csillapította a kalauzt Vaneau. – Hajlamosak a legrosszabb pillanatban elhagyni a zsebeket. Ugyanakkor a mechanika, ami ebben a retikülben dolgozik, meglepően fegyelmezett. Ketyegése egyenletes, mint egy finom svájci gátszerkezet.

- Tehááát... nem fogunk felrobbanni? – kérdezte Laurent, s óvatosan egy fél lépést hátrált.
- A robbanóanyagok ritkán igényelnek ilyen gondos polírozást a rézpántokon – felelte Vaneau száraz mosollyal. – Inkább úgy tűnik, mintha valami értékeset próbálnának megvédeni a túl korai megtekintéstől. Mondja, madame, a kísérője szokása-e a púdertáskákat rugós zárszerkezettel biztosítani?
- Én... én semmit sem tudok a szerkezetről! – hebegte a hölgy, s a fülkeajtargetőnek hátrált. – Ő adta a kezembe, mielőtt felszálltunk volna!
- És Ön természetesen kérdések nélkül átvette – bólintott a detektív. – Az udvariasság szép erény, de a vasúton néha rendkívül nehéz csomagokat eredményez.

142. XX/6. A lakatolt púdertáska – Sárgaréz kattánások és elméleti percek

Mr. Poliniak

- Ha megengedi, madame, a logika szabályai szerint a kísérője két okból nem tért még vissza – szólalt meg Monsieur Vaneau, miközben finoman megtapogatta a bársonytáska nehéz, sárgaréz szegélyét. – Az egyik, hogy elvétette a fülkeszámot a sötétedő folyosón. A másik pedig az, hogy esze ágában sem volt visszatérni.
- Ez képtelenség! – háborodott fel az elegáns hölgy, bár a kezében remegő táska halk, ütemes kattogása nem sok erőt adott a tiltakozásának. – Ő egy igazi úriember!
- Egy úriember, aki egy mechanikus óraművel nehezített púdertáskát bíz egy hölgyre, meglehetősen sajátos előzékenységgel bír – jegyezte meg a detektív száraz mosollyal. – Laurent, mondja csak, hány percnyire vagyunk a következő megállótól?
- Nagyjából tíz percre, Monsieur Vaneau – felelte a kalauz, miközben aggódva pillantott az ablakon túl elsuhanó éjszakai tájra. – De ha ez a retikül ötszáz méteren belül óraszerkezetként viselkedik, én személy szerint jobb szeretném, ha a kalauzfülkében várhatnám meg Saint-Mireux-t.
- Ne aggódjon, Laurent – csillapította Vaneau. – Ez a szerkezet nem rombolásra készült, hanem figyelemelterelésre. A kérdés csupán az, hogy mire kellene figyelnie a kocsiban tartózkodóknak, miközben mindannyian ezt a bájos kis táskát hallgatjuk?

Az elegáns hölgy elsápadt, és önkéntelenül is szorosabban magához ölelte a gyanús poggyászt.

143. XX/7. A lakatolt púdertáska — Függöny mögötti szándékok

Mr. Poliniak

– Ne tartsa olyan szorosan, madame, hacsak nem akarja, hogy a finom púder teljesen tönkregye a ruháját – jegyezte meg Vaneau szelíden, miközben előhúzta patyolattiszta zsebkendőjét. – A rugós szerkezetek ritkán mutatnak tiszteletet a selyem iránt.

– De miért akarna bárki egy ketyegő dobozzal ijesztgetni bennünket? – kérdezte Laurent kalauz, miközben óvatosan hátrált egy lépést a fülke bejárata felé. – És főleg miért éppen az éjszaka közepén?

– Mert a pánik a legjobb függöny, Laurent – válaszolta a fődetektív száraz mosollyal. – Amíg ön a szerelvény vészfékjén gondolkodik, a tisztelt hölgy pedig a retikülje sorsa miatt aggódik, valaki egészen másfajta értéket mozdít el a szomszédos fülkéből.

– A nehéz hegedűtokot? – rebbent meg az elegáns hölgy tekintete, s a hangja alig hallható suttogássá halkult.

– Vagy a benne rejtőző dokumentumokat – bólintott Vaneau. – A kettő közötti különbség csupán súlykérdés. De a válaszhoz ismernünk kell a menetrendet.

A detektív ekkor elővette régi ezüst zsebóráját. Egyetlen halk kattanással kinyitotta a fedelét, s mozdulatlanul nézte a számlapot.

– Pontosan hét perc múlva Mireaux-le-Château állomásra érkezünk – mondta nyugodtan.

– És ha a számításaim helyesek, ott valaki szokatlanul sietősen próbál majd távozni.

144. XX/8. A lakatolt púdertáska — A félrevezetés logikája

Mr. Poliniak

– De hát a púdertáskámban semmi más nincs, mint finom franciapúder és egy tükör! – tiltakozott az elegáns hölgy, miközben kesztyűs kezével mégis kissé távolabb tartotta a

bársonyretikült a fülétől.

- Pontosan ez a zseniális a tervben, madame – jegyezte meg Émile Vaneau, miközben óvatosan visszahelyezte ezüst zsebóráját a mellényzsebébe. – Egy ártalmatlanul ketyegő mechanizmus mindenkit megtéveszt. A kalauz urat szinte vészfékezésre ösztönzi, Önt mély pánikba ejti, a folyosó népét pedig a fürkék ajtajához csődíti.

Laurent kalauz megszeppenten simította meg az egyenruhája gombjait.

- Szóval... a táska valóban nem fog felrobbanni, Monsieur Vaneau?

- Legfeljebb némi rózsaszín port hintene a szőnyegre, ha a kis óramű rugója elpattan – felelte a detektív szelíd, száraz mosollyal. – A valódi bűncselekmény azonban nem itt történik. Míg mi a púder szemcsézettségéről társalgunk, a szomszédos fürke zárja csendben átfordult. Valaki a zavarodott pillanatokat kihasználva felcserélte a nehéz hegedűtokot egy tökéletesen azonos tömegű, ám teljesen üres másolatra.

Az elegáns hölgy elhűlve nyelte el a kiáltását.

- És Ön ezt mindjárt tudta?

- Nem – ingatta a fejét Vaneau. – Először csak azt gyanítottam, hogy a tettes túlságosan is bízik a hölgyek idegrendszerében.

145. XX/9. A lakatolt púdertáska — Igazság a peronon

Mr. Poliniak

- Az óraműves elterelés valóban ötletes volt – szólalt meg újra Monsieur Vaneau, miközben elővette régi ezüst zsebóráját. Kinyitotta, egy pillanatig csendben nézte, majd halkan rápattintotta a fedelét. – Pontosan négy perc múlva Belcastel állomásra érkezünk.

- De ki tenné ezt? – kérdezte reszkető hangon az elegáns hölgy, s kesztyűs kezével a szívéhez nyúlt.

- Valaki, aki tudta, hogy a szomszédos fürkében lévő hegedűtok felbecsülhetetlen értékű iratokat rejt – felelte Vaneau. – A púdertáska ketyegése és az Önök riadalma teremtetett tökéletes fedezéket. A tettesnek csupán néhány másodpercre volt szüksége a cseréhez. Azért hagyott ott egy azonos súlyú, üres tokot, hogy a hiányt csak órákkal később vegyék észre.

Laurent kalauz elsápadt, és szorosan megragadta az egyenruhája szélét.

- És a tettes... még a vonaton van?

- Természetesen - mosolyodott el szelíden Vaneau. - Ott áll a folyosó végén, és a megállót várja. A tettes nem más, mint...

A mondat közepén a vonat hirtelen akkora lendülettel fékezett, hogy a fülkeajtó nagy zörrenéssel csapódott ki, a folyosón pedig üvegpocharak csörrentek. A szerelvény csikorgó kerekekkel lassan begördült Belcastel állomásra.

Az ajtók sziszegve kinyíltak. A peronról két egyenruhás rendőr lépett fel a kocsi folyosójára. A vezetőjük határozott léptekkel a sötét köpenyes utas felé indult.

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, a diplomáciai iratok eltulajdonításának kísérlete miatt!

- ...a sötét köpenyes utas - fejezte be nyugodtan Vaneau a mondatát, mintha a hatóságok pontosan a megbeszéltek szerint érkeztek volna.

A gyanúsítottat csuklóján bilinccsel vezették le a szerelvényről. Az utasok megkönnyebbülten sóhajtottak fel, Laurent kalauz pedig megtörölte a homlokát. A peronról ekkor egy új utas lépett a folyosóra: egy zaklatott úriember, aki egy különösen nehéz, sárgaréz pántokkal lezárt fadobozt szorított magához, s sűrű bocsánatkérések közepette sietett előre.

Vaneau csendben figyelte az érkezőt. Az ajtók becsukódtak, és az Intercontinental Express komótosan kigördült az állomásról.

146. XXI/1. A rézpántos fadoboz — Zavaros léptek a folyosón

Mr. Poliniak

Az Intercontinental Express ütemes kattogással gyorsult fel, maga mögött hagyva Belcastel ködbe vesző lámpáit. A sötét köpenyes utas elvezetése után a VIP hálókocsi folyosójára végre visszatért a megszokott rend.

- Nos, úgy vélem, a púdertáskája most már valóban mentes minden komolyabb veszélytől, Madame - jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben gomblyukába igazította a krémszínű szegfűt.

- Soha nem hittem volna, hogy egy ketyegő piperetáska mögött diplomáciai

összeesküvés lapul – sóhajtott fel az elegáns hölgy, s megkönnyebbülten simította végig a kesztyűjét. – Ön lenyűgözően nyugodt maradt.

– A pánik csupán felesleges időpocsékolás – felelte szelíden a fődetektív. – A tények néha különös humorérzéssel rendelkeznek, de mindig tiszteletben tartják a logikát.

Laurent kalauz megkönnyebbülten megtörölte homlokát, s elégedetten zsebre tette sípját. – A hatóságok rendkívül hálásak voltak, Monsieur Vaneau. Azt hiszem, a Saint-Mireux felé vezető úton végre békés éjszakánk lesz.

Ugyanabban a pillanatban a folyosó felől éles, fémes koppanás hallatszott. Az újonnan felszállt, zaklatott úriember szerencsétlenül megbillent, s a sárgaréz pántokkal lezárt, nehéz fadobozt alig bírta megtartani. Ahogy elhaladt mellettük, a doboz belsejéből finom, csikorgó kattanás szűrődött ki. Sűrű bocsánatkérések közepette sietett be a szomszédos fülkébe.

Émile Vaneau végigkísérte tekintetével a férfit, majd halk, száraz mosollyal a kalauzra nézett. – Úgy tűnik, Laurent, a békés éjszaka lehetősége egyelőre csupán elméleti feltételezés marad.

147. XXI/2. A rézpántos fadoboz — Halk zörejek a szomszédból

Mr. Poliniak

– Rendkívül szokatlan hangzása volt annak a zárnak – jegyezte meg Laurent kalauz, miközben gyanakvóan pillantott a szomszédos fülke csukott ajtajára. – Ugye nem gondolja, Monsieur Vaneau, hogy ismét egy szerkezet ketyeg a folyosónkon?

– A kétségbeesésnek megvan az a sajátságos tulajdonsága, hogy ritkán utazik pusztán kézzel – válaszolta Émile Vaneau, és kényelmesen igazította meg a mandzsettáját. – A doboz súlya alapján a tartalom vagy rendkívül értékes, vagy meglehetősen veszélyes. A kettő közötti különbséget rendszerint a tulajdonos idegállapota jelzi.

– És ez az úriember kifejezetten zaklatottnak tűnt – szólt közbe az elegáns hölgy, miközben selyemlegyezőjét finoman összecsukta. – Ha engem kérdeznek, a szeme sem állt jól. Bár a kalapja kétségkívül párizsi szabású volt.

– A jó ízlés sajnálatos módon nem mentesít a gyanú alól, Madame – felelte szelíden

Vaneau. – De ne ítélezzünk elhamarkodottan. Egy rézpántos fadoboz önmagában még nem bűncselekmény, csupán egy zárt térbe kényszerített kíváncsiság.

A szomszéd fülkéből ekkor tompa, ritmikus koccanások sora hallatszott, mintha valaki nehéz tárgyakat tologatna a szőnyegen, majd egy halk, fémmentes csikordulás követte a zajt.

– Úgy tűnik, újdonsült szomszédunk még nem találta meg a legmegfelelőbb helyet a titkainak – jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal.

148. XXI/3. A rézpántos fadoboz — Zörejek a válaszfal mögött

Mr. Poliniak

– Ha a nehéz tárgyak csúsztatása nemzetközi sportág lenne, újdonsült szomszédunk kétségkívül olimpiai bajnoki esélyekkel indulna – jegyezte meg Laurent kalauz, miközben fülét óvatosan a válaszfalhoz szorította.

– A diszkréció hiánya ritkán párosul bűnös szándékkal, kalauz úr – felelte Émile Vaneau, és kényelmesen visszadőlt a plüssülésen. – A valódi gonosztevők meglehetősen halkan dolgoznak. Aki ennyire látványosan csörömpöl egy rézpántos fadobozzal az éjszaka közepén, az vagy nagyon kétségbeesett, vagy egyszerűen rendetlen.

– Esetleg mindkettő – szólt közbe az elegáns hölgy, miközben finom gesztussal igazította meg csipkekendőjét. – Bár én még mindig a kalapja alapján ítélem meg az embereket. Egy ilyen pompás kalap tulajdonosa nem rejtegethet semmi törvénytelen... legfeljebb valami rendkívül kínosat.

A szomszédos fülke ajtója e pillanatban halk nyikorgással résnyire nyílt. A zaklatott új utas lesett ki a folyosóra, szorosan magához ölelve a sötét bársonyborítású kistáskáját, miközben a fülkében hagyott nehéz fadoboz fedele éles, fémmentes koccanással záródott le.

– Önök is hallották azt a furcsa, ritmikus kattogást? – kérdezte fojtott, rekedtes hangon a férfi, tekintete zavartan ugrált Vaneau és a kalauz között.

– A vonat kerekének üteme csodákra képes a megfáradt idegrendszerrel, uram – válaszolta Vaneau hűvös eleganciával. – Ám ha a doboza ketyeg, javaslom, hogy a

következő megállónál inkább egy órás mestert keressen meg, ne a jegyvizsgálót.

149. XXI/4. A rézpántos fadoboz — Bársonytáska és mechanika

Mr. Poliniak

– Egy bársonytáska ritkán ketyeg önszántából, kivéve, ha az ember óraművet rejt bele, vagy túlságosan élénk a fantáziája – jegyezte meg Émile Vaneau, miközben tekintete a zaklatott új utas reszkető kezére tévedt.

– De uram! – méltatlankodott a férfi, és még szorosabban magához ölelte a sötét bársonyborítású kistáskát. – Esküszöm, hogy a válaszfal mögött hagyott rézpántos fadobozból pontosan ugyanez a ritmikus hang hallatszik! Mintha a két tárgy egymással próbálna feleselni az éjszakában!

– A szimfónia ritka erény a vasúti kocsikban – jegyezte meg az elegáns hölgy, miközben finom gesztussal igazította meg csipkekendőjét. – Bár én még mindig úgy vélem, egy úriember nem hordoz magával ketyegő hóbortokat, hacsak nem akarja szándékosan felkelteni a szomszédai figyelmét.

Laurent kalauz óvatosan rálépett a puha szőnyegre, és szakértő tekintettel hajolt közelebb a válaszfalhoz.

– Ha szabad megjegyeznem, a sárgaréz pántok a szomszéd fülke fadobozán valóban szokatlanul súlyosak. Amikor az úr átemelte a küszöbön, a szerkezet megreccsent, de nem a fától, hanem a benne lévő nehéz fém alkatrészekről.

– Nem a doboz súlya a döntő, kalauz úr, hanem az az indíték, amit a ketyegés elfedni hivatott – válaszolta Vaneau hűvös eleganciával. Lassan benyúlt a mellényzsebébe, és elővette régi ezüst zsebóráját. Egyetlen halk kattanással kinyitotta, majd kimérten végigmérte a társaságot. – Pontosán tizenkét perc múlva Orival állomásra érkezünk.

– És addig kénytelenek vagyunk ezt a rejtélyes ketyegést hallgatni? – kérdezte fojtott hangon a zaklatott utas.

– A félelem mindig gyorsabban ketyeg, mint bármelyik rugós szerkezet, uram – felelte Vaneau, és elégedetten zárta vissza az óra fedelét.

150. XXI/5. A rézpántos fadoboz — A szimfónia vége

Mr. Poliniak

– A válaszfal túloldalán lévő fadoboz és a bársonytáska ketyegése valójában egyetlen szerkezet műve – mutatott rá Vaneau halkan, miközben tekintetét a zaklatott utasra szegezte. – Ön azt hitte, ha a táskájába rejt egy egyszerű akusztikus erősítőt, az átellenes fülkében pihenő, csempészett óramű hangja összetéveszthetővé válik a saját izgalmaival.

– Micsoda képtelenség! – hördült fel a férfi. – Én csupán a családi ékszereimet védtem!

– A családi ékszerek ritkán igényelnek sárgaréz nehezékeket és kettős rezonátort – jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal. – A sötét köpenyes úr a szomszédban csupán egy ártatlan órasmester, akinek a dobozát Ön felhasználta, hogy elterelje a figyelmet a táskájába rejtett hamisítványokról. A félrevezetés mesterei voltak, de a ritmus elárulta: a táska pontosan két tizedmásodperccel késve válaszolt a fal mögötti kattanásra.

– Tehát ön szerint én... – kezdte sápadtan a zaklatott utas, de a mondat közepén a szerelvény hirtelen, sikoltó fékekkel lelassult.

Poharak csörrentek a tálcákon, s az Intercontinental Express zökkenve gördült be Montmiral állomás füstös peronjára.

Az ajtó csapódott. Két egyenruhás nyomozó lépett a folyosóra, élükön egy határozott fellépésű felügyelővel.

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, bankjegy-hamisítás és értéktárgyak jogtalan eltulajdonítása miatt – lépett a zaklatott utashoz a felügyelő.

– ...tehát Ön a tettes – fejezte be nyugodtan Vaneau a félbeszakadt mondatát, mintha a hatóság épp az ő végszavára érkezett volna.

A gyanúsítottat némán elvezették. A peronon néhány utas leszállott, s helyükre újak léptek. A kalauz fellélegzett, miközben egy szürke kalapos úr szállt fel, aki feltűnően egyetlen apró, mégis láthatóan rendkívül nehéz levelet szorongatott a kezében.

Vaneau elmosolyodott, elrakta az ezüst zsebóráját, miközben az ajtók becsukódtak, s a vonat robogott tovább az éjszakában.

151. XXII/1. A nehéz levél — Éjszakai indulás

Mr. Poliniak

A kerekek egyenletes kattogása visszahozta a fülkesor szokásos nyugalma. Laurent, a kalauz, még mindig enyhén remegő kézzel igazította meg az egyenruháját, miközben végigpillantott a folyosón.

– Remélem, Monsieur Vaneau, a következő megállóig nem bukkan fel újabb doboz, amelyik zenél vagy ketyeg – sóhajtott fel a kalauz.

– A világ tele van szerkezetekkel, Laurent – válaszolta nyugodtan Émile Vaneau, miközben kényelmesen elhelyezkedett a párnázott ülésen. – Ám a legtöbbjük szerencsére teljesen ártalmatlan, csupán a tulajdonosaik tulajdonítanak nekik túlzott jelentőséget.

Az elegáns hölgy egy finom legyezőmozdulattal próbálta elhesgetni a megrázkódtatás emlékét.

– Mindazonáltal megdöbbenő, miként tudja ilyen hidegvérrel kezelni a legvérszjósőbb pillanatokat is, Monsieur.

– A pánik ritkán javít a menetrenden – jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal.

Ekkor a folyosó felől léptek zaja hallatszott. Az újonnan felszállott szürke kalapos úr haladt el a fülke előtt. Tekintete mereven a kezében tartott, vastag papírra zárt levélre tapadt, amelynek súlya szinte lehúzta a csuklóját. Amint elhaladt mellettük, egy pillanatra megtorpant, s a levél a padlóra hullott – meglepően éles, fémes koppanással.

– Elnézést – mormolta a férfi szinte fojtott hangon, kapkodva nyúlt a borítékért, majd sietve eltűnt a szomszédos fülkében.

– Rendkívül tömör gondolatok lehetnek abban a levélben – jegyezte meg Vaneau halkán, miközben szeme sarkából az ajtó felé pillantott.

Laurent aggódva nézett a csukott ajtóra:

– Csak nem gondolja, hogy...

– Még semmit sem gondolok, Laurent. De a viaszpecsét alatt ritkán hordanak ólmot, hacsak nem akarják, hogy a szavaknak valódi súlya legyen.

152. XXII/2. A nehéz levél — Éjszakai súlyok

Mr. Poliniak

A folyosón mély csönd telepedett a vonatkerekek ritmikus kattogására. Laurent, a kalauz még mindig a zárt ajtó felé meredt, ahová a zaklatott új utas elvonult a különösen nehéz borítékkal.

– Monsieur Vaneau – suttogta Laurent, s homlokát törölgette –, ha egy papírboríték úgy koppan a padlón, mint egy öntöttvas nehezék, ott aligha családi jókívánságok lapulnak.

– Igaza lehet, Laurent – felelte Émile Vaneau, miközben finom mozdulattal elrendezte nyakkendőjét. – A tintának van némi súlya, de a szavak ritkán húzzák le ennyire a gravitációt. Különösen, ha a boríték sarkánál egy apró, sárgaréz zárópecsek körvonala rajzolódik ki a viasz alatt.

Az elegáns hölgy óvatosan kukkantott ki a fülkéből, s legyezőjét a szájához emelte.

– Csak nem azt sejteti, hogy az úr veszélyes tárgyat rejteget? Olyan zaklatottnak tűnt, mint aki saját árnyékától is retteg.

– A félelem gyakran jóval nehezebb teher, mint maga a csomag – jegyezte meg a detektív halk eleganciával. – A sötét köpenyes úr nem a tartalomtól tart, hanem attól, hogy valaki megkérdezi tőle a levél pontos címezettjét.

Ekkor a szomszédos fülke ajtaja résnyire nyílt. A zaklatott új utas szorongva tekintett ki, s ahogy meglátta Vaneau nyugodt pillantását, gyorsan vissza akarta húzni az ajtót, de a mozdulat túl hirtelenre sikerült. Egy fojtott fémes zörrenés hallatszott odabentről, mintha valami nehéz tárgy elcsúszott volna a kisasztalon.

– Úgy vélem – szólalt meg Vaneau könnyedén –, a következő állomásig pontosan elegendő időnk lesz arra, hogy tisztázzuk, vajon a levelezés újabban miért igényel fémszerkezetű támasztékot.

153. XXII/3. A nehéz levél — Árnyak a kisasztalon

Mr. Poliniak

Laurent, a kalauz óvatosan előrelépett a szőnyegen, miközben gyanakvó pillantást vetett a félig nyitott fülkeajtóra.

– Uram – szólította meg a bent tartózkodót –, az Intercontinental Expressen a

selyemborítékok általában nem próbálják meg áttörni a padlóburkolatot. Esetleg segíthetünk a poggyász elrendezésében?

A zaklatott új utas sápadtan lépett ki a folyosóra. Sötét köpenyét szorosan magára tekerte, kezében görcsösen szorongatva a vastag, barna borítékot.

- Csupán személyes iratok - dadogta idegesen, miközben szemei gyorsan cikáztak a jelenlévők között. - Családi levelezés. Semmi több!

- A családi levelezés ritkán rendelkezik olyan tömeggel, mint egy kisebb üllő - jegyezte meg Émile Vaneau, miközben megigazította mandzsettagombját. - Kivéve persze, ha a rokonság kizárólag nehézipari katalógusokat vált egymással.

- Nem tartozom magyarázattal! - csattant fel a férfi, de a hangja megbicsaklott, ahogy a sötét köpenyes utas kimérten végigsétált a folyosón, és hűvös pillantást vetett a gyanús küldeményre.

Az elegáns hölgy halkán elfojtott egy sikolyt, és közelebb lépett a detektívhez.

- Uramtanítóm! Csak nem azt sejteti, Monsieur Vaneau, hogy az a boríték ketyeg is?

- Dehogy ketyeg - csillapította a hölgyet Vaneau higgadt eleganciával. - A ketyegés a korábbi szerelvény sajátossága volt. Ez a küldemény teljesen néma. És éppen ez a némaság a legfigyelemreméltóbb.

154. XXII/4. A nehéz levél — Nehézfém és selyemborító

Mr. Poliniak

- Egy néma küldemény... - nyögte ki Laurent kalauz, szorosan a fülke falához lapulva. - Uram, vajon a hallgatag csomagok nem veszedelmesebbek-e a ketyegőknél?

- A hallgatás többnyire csak óvatosság, Laurent, nem pedig robbanóanyag - válaszolta Émile Vaneau, miközben tekintetét a kisasztalra helyezett súlyos borítékra szegezte. - Bár elismerem, egyetlen papírborító, amely alatt érezhetően megvetemedik a mahagóni furnér, valóban figyelmet érdemel.

- Ez magánügy! Semmi köze hozzá senkinek! - csattant fel a zaklatott új utas, ám a hangja élesen megbicsaklott. Sötét köpenyébe burkolózva próbálta eltakarni a kisasztalt, de a mozdulata túlságosan tehetetlennek bizonyult.

- Magánügy - bólintott a nyugalmazott fődetektív meglepő szívéllyességgel. - Kiváltképp, ha a családi levelezést ólomsúlyokkal nyomtatják a jobb olvashatóság kedvéért.

Az elegáns hölgy fojtott hangon, szorosan a korláthoz simulva szólalt meg:

- Monsieur Vaneau! Ugye nem hagyja, hogy ez a szörnyűség itt maradjon a folyosón?

- A tárgy tökéletesen mozdulatlan, Madame - biztosította őt Vaneau száraz eleganciával.

- A gravitáció ebben a pillanatban határozottan a mi oldalunkon áll.

A sötét köpenyes utas ekkor egy lépést tett előre, és feszült, halk sziszegéssel tette hozzá:

- Ha ez valamilyen tiltott szállítmány, a kalauznak azonnal intézkednie kell!

- A kalauz jelenleg a falnak támaszkodik, és az életéért imádkozik - jegyezte meg Vaneau higgadtan. - Ezért a helyzet elemzése egyelőre rám marad.

155. XXII/5. A nehéz levél — Ólom és selyemzsinór

Mr. Poliniak

- Megenged egy teljesen ártalmatlan kérdést, uram? - fordult Émile Vaneau a sötét köpenyes utas felé, miközben mutatójára hegyével alig észrevehetően megérintette a boríték szélét. - A családi levelezés általában nem nyom két kilogrammot, hacsak nem öntöttvasból öntötték a jókívánságokat.

- Ez hallatlan! - hördült fel a zaklatott új utas, és ideges mozdulattal simította el sötét köpenyének gallérját. - Önnek semmi joga belenézni a magánlevelezésembe!

- Eszem ágában sincs felnyitni - válaszolta Vaneau szelíden, szemeit a boríték selyemkötőzésén tartva. - A pecsétviasz még szinte meleg, a selyemzsinór pedig láthatóan nem csupán esztétikai célokat szolgál, hanem teherbíró elem. Egy selyemborítású küldemény, amely alatt érezhetően megvetemedik a mahagóni kisasztal... Laurent, kérem, ne lélegezzen ennyire teátrálisan, a bútorzat bírni fogja a terhelést.

- De uram! - suttogta Laurent kalauz sápadtan, szorosan a fülke falához lapulva. - Mi van, ha a levél... megszólal?

- A levelek meglehetősen ritkán szólalnak meg, Laurent, hacsak fel nem olvassák őket - fűzte hozzá Vaneau száraz mosollyal. Majd az elegáns hölgy felé fordult. - Biztosíthatom, Madame, a tárgy nem szándékozik elhagyni a kisasztalt. Legalábbis addig nem, amíg a

gravitáció és a vonatszerelvény haladási sebessége egyensúlyban marad.

- Ön... Ön gúnyolódik velem! – sziszegte a köpenyes utas, szemeiben vad feszültséggel.
- Csupán csodálom a postai szolgáltatások teherbíró képességét – jegyezte meg a nyugalmazott fődetektív hűvös eleganciával.

156. XXII/6. A nehéz levél – Selyemszálak és az ezüst zsebóra

Mr. Poliniak

- Nem gúnyolódok, uram – felelte Monsieur Vaneau halk, kimért hangon, miközben mutatóujjával finoman végigsimította a boríték selyemkötözését. – Csupán megfigyelem a fizika alapvető törvényeit. Egy közönséges magánlevél nem hajlékony papírával, hanem rendkívüli súlyával tüntet, ha finomra munkált ólomlemezeket rejtettek a hajtások közé.
 - Ólomlemezeket? – nyelt egyet Laurent kalauz, s még szorosabban lapult a fülke falához. – De miért küldene bárki ólmot selyemszalaggal átkötve?
 - Mert a selyem dörzsölésmentesen tart, és meggátolja, hogy a tartalom elmozduljon az utazás zötykölődései során – fordult feléjük Vaneau száraz mosollyal. – Az úriember nem családi üzenetet szállít, hanem egy rendkívül precíz, ám kevésbé diszkrét nehezéket.
 - Ez nevetséges képtelenség! – csattant fel a sötét köpenyes utas, bár a homlokán megcsillanó izzadságcseppek kevésbé támasztották alá felháborodását. – Ön mindenből rejtélyt csinál!
 - A tények néha valóban túlságosan is ragaszkodnak a részletekhez – jegyezte meg a detektív hűvösen.
- Ekkor Monsieur Vaneau zakója belső zsebéből komótos mozdulattal előhúzta régi ezüst zsebóráját. Kinyitotta a fedelét, és egyetlen nyugodt pillantást vetett a halkan ketyegő mutatókra.
- Pontosan hét perc múlva Miremont állomásra érkezünk – mondta halkan, majd halk kattanással bepattintotta az órát. – És úgy vélem, a helyi hatóságok rendkívül kíváncsiak lesznek erre a különleges küldeményre.

157. XXII/7. A nehéz levél — Csend a Miremont-i peronon

Mr. Poliniak

– Az ólomlemezek nem egyszerű nehezéknek készültek, mint ahogy azt ön próbálta sejtetni – mutatott rá Monsieur Vaneau a boríték apró részleteire, miközben tekintete a sötét köpenyes utasra szegeződött. – Azok a lapok csupán arra szolgáltak, hogy álcázzák a boríték közepébe rejtett, elcsent drágakő körvonalát. A selyemzsinór pedig azért volt elengedhetetlen, hogy a puha fém ne mozduljon el, elárulva a valódi tartalom alakját.

– Ez képtelen vádaskodás! – hördült fel a sötét köpenyes utas, miközben Laurent kalauz döbbenten lapult a falhoz. – Nincs semmi bizonyítéka!

– Bizonyíték csupán a részletekre figyelő szemnek kell – jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával. – Ön a bal zsebében őrzi a selyemszálak hiányzó végeit, amelyeket az imént vágott le. A tények néha meglepően ragaszkodnak az olló nyomaihoz.

A férfi már épp tiltakozásra nyitotta volna a száját, amikor a vonat hirtelen nagyot fékezett. Az előtérben lévő poharak csörrenve koccantak össze, s az Intercontinental Express lassan begördült Miremont állomására.

Az ajtók kattánva tárultak ki, s a peronról két helyi nyomozó lépett a kocsi folyosójára. A vezetőjük rövid pillantást vetett a társaságra, majd határozott léptekkel a sötét köpenyes utashoz lépett.

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, a múzeumi gyűjtemény hiányzó kincsei ügyében – jelentette ki a tiszt.

– ...és a selyemzsinór rendkívül szakszerűtlen elnyírásáért – tette hozzá halkan Monsieur Vaneau, befejezve a félbeszakadt gondolatot.

Miután a megbilincselte utast elvezették, a hálókocsi csöndjében új utasok szálltak fel. Egy fiatal úr lépett be, aki szembetűnően kevés poggyásszal, ám egy különösen halkan zümmögő, fekete kistáskával a kezében haladt el a fülkék előtt. Monsieur Vaneau csak csendben figyelte a jelenetet, miközben az ajtók becsukódtak, s a vonat kigördült a fényes peronról a sötét éjszakába.

158. XXIII/1. Új rejtély a hálókocsin — Zümmögő léptek az éjszakában

Mr. Poliniak

– Laurent, kérelemre vagy megszokásból tetszik így megilletődni minden alkalommal, amikor a törvény képviselői elvégzik a dolgukat? – kérdezte Monsieur Vaneau, miközben visszacsúsztotta zsebébe a finom selyemkendőt.

Laurent kalauz még mindig a folyosó faburkolatához lapulva igyekezett feldolgozni a Miremont-i peronon történeteket.

– Uram... az a boríték olyan gyanúsán nehéz volt! Azt hittem, mindjárt felrobbanunk!

– Az ólom köztudottan ritkán robban, Laurent, ellenben kiválóan álcázza a lopott múzeumi drágakövek körvonalát. A selyemzsinór szakszerűtlen elnyírása viszont valóban megbocsáthatatlan hanyagság volt a tettes részéről.

Ebben a pillanatban a folyosó szőnyegén sűrű, zaklatott léptek zaja visszhangzott. Az új utas, egy fiatal úr, ideges pillantásokat vetve haladt el mellettük. Jobb kezében egy szokatlanul kicsi, fekete táskát szorított magához, amiből finom, ritmikus zümmögés szűrődött ki.

– Elnézést... a hetes fülke merre található? – kérdezte a fiatalember rekedtesen, miközben óvatosan átfogta a zümmögő táskát.

– Egyenesen előre, uram – felelte Laurent, majd önkéntelenül közelebb hajolt. – Csak nem egy mechanikus szerkezetet tetszik szállítani?

– Nem! Vagyis... ez teljesen magánügy! – vágta rá a zaklatott utas, majd belépett a fülkéjébe, és magára rántotta az ajtót.

Monsieur Vaneau csendesen figyelte a jelenetet, majd halkan megszólalt:

– Nos, Laurent, úgy tűnik, a Saint-Mireux felé vezető úton sem fenyeget bennünket az unalom. A zümmögő táskák ritkán hordoznak jó híreket, ellenben rendkívül szorgalmasan szülik a rejtélyeket.

159. XXIII/2. A zümmögő táska — Ritmus a fülkeajtó mögött

Mr. Poliniak

– Uram, hallja ezt? – suttogta Laurent, és halkán közelebb óvakodott a hetes fülke lakkozott ajtójához. – Mintha egy felbőszült darázsfészek fészkelte volna be oda. Nem kellene azonnal elkérnem a jegyét, mielőtt felrobbant bennünket?

– A jegyvizsgálat rendkívül hasznos intézmény, Laurent, ám a pusztá bürokrácia ritkán csendesíti le a túlfeszített rugókat – jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben kényelmesen megtámaszkodott a folyosó sárgaréz korlátján. – Ráadásul a fiatalember menetjegye alighanem tökéletesen szabályos. Az igazi kérdés az, hogy miért óvja azt a fekete táskát hevesebben, mint az életét.

– Lehet, hogy valami pokoli gépezet! – fakadt ki a kalauz fojtott hangon.

– Egy szerkezet, amely ritmikusan zümmög ahelyett, hogy szabályosan ketyegne, meglehetősen szokatlan választás lenne egy merénylettől – válaszolta a fődetektív száraz mosollyal. – A finom mechanika zaja sokkal inkább egy elszánt tudományos kísérletre vagy egy rendkívül drága óraszerkezetre utal.

Ebben a pillanatban a hetes fülke ajtaja résnyire nyílt. A zaklatott új utas pillantott ki a folyosóra, szemei mögött ideges vibrálás bujkált.

– Ha kérhetem, uraim, tartsák tiszteletben a magánszférámat! A kísérletem rendkívül érzékeny a külső rezgésekre!

– Természetesen – felelte Vaneau udvarias meghajlással. – Csupán azon tűnődünk, hogy a következő megállóig a tudomány halad-e gyorsabban, vagy a mi kíváncsiságunk. A fiatalember megdermedt, majd szó nélkül magára rántotta az ajtót.

– És most mi tévők legyünk? – kérdezte Laurent elhűlve.

– Várunk, Laurent. A türelem a legélesebb nagyító ezen a vonaton.

160. XXIII/3. A zümmögő táska — Finom rezgések a folyosón

Mr. Poliniak

- Feltételezem, a tudomány jelenleg meglehetősen ideges - jegyezte meg Laurent kalauz, miközben gyanakvó pillantást vetett a zárt fülkeajtóra. - Vajon mit rejt el az az ember abban a fekete táskában, ami ennyire ütemesen zümmög?
 - Egy rejtélyt, Laurent, amelyet a tulajdonosa kétségkívül rendkívül értékesnek vél - válaszolta Monsieur Vaneau, miközben finoman megigazította a zakója gombját. - A zaklatott reakciója aligha a bűntudat szüleménye. Sokkal inkább a félelemé, hogy valaki megzavarja a gondosan felépített illúzióját.
 - És ha az az illúzió rövidesen elfüstöl? - kérdezte a kalauz, hátát a folyosó falának vetve. - A zümmögés sebessége mintha fokozódna. Esetleg nem kéne értesítenünk a következő állomás, mondjuk Saint-Mireux rendőrségét?
 - A hatóságok bevonása szép gondolat, ám a felesleges pánik ritkán tesz jót a menetrendnek - mosolyodott el a fődetektív. - Figyelje csak meg a hangmagasságot! Nem robbanás előtti feszültség ez, hanem egy finommechanikai szerkezet egyenletes suttogása.
- Ebben a pillanatban a fülkeajtó újra kipattant, s a zaklatott utas bukkant ki rajta, kezében a rejtélyes, fekete táskával.
- Önök még mindig itt állnak? - sziszegte vörösödő arccal. - Nem értik, hogy a rezonancia tönkreteszi a tekerccselést?
 - A tekerccselést? - ismételte Vaneau érdeklődve, s tekintete a táska sarkából kilógó vékony rézhuzalra tévedt. - Kérem, nyugodjon meg, uram. A vonat zötykölődése sokkal nagyobb veszélyt jelent a műszerére, mint a mi csendes jelenlétünk.

161. XXIII/4. A zümmögő táska — Feszültség a hetes fülkénél

Mr. Poliniak

- Nem a zötykölődésről van szó! - sziszegte a zaklatott utas, miközben áradt belőle a pusztá rettegés. A táskát görcsösen a mellkasához szorította, mintha az életét védené. - Ez a finom rezonancia... ha a rézhuzal elmozdul, az egész szerkezet túlpörög!
- Laurent kalauz hátrált egy lépést, s zaklatottan a homlokát törölgette.
- Monsieur Vaneau... - suttogta remegő hangon. - Ugye ez nem az, amire gondolk?

Ugye a hálókocsiban nem szokás robbanékony szerkezeteket szállítani?

- Attól függ, mit értünk szerkezet alatt, Laurent - felelte Vaneau. Bár a hangja megőrizte a szokásos élet, a tekintete feszülten szegeződött a rézhuzalra. - Egy ébresztőóra is szerkezet, mégsem szokott ilyen hisztérikus ritmusban zümmögni.

- Ez nem ébresztőóra! - csattant fel az utas, akinek a szemei vadul villogtak a félelemtől. - És ha nem hagyják, hogy helyreállítsam a feszültséget, mindannyian megkeserüljük!

A táska mélyéből ekkor egy hirtelen, éles kattanás hallatszott, s a ritmikus zümmögés egy árnyalatnyit magasabb frekvenciára váltott. A folyosó padlója szinte érezhetően átvette a rezgést.

- Azt hiszem, Laurent, a táska nem ért egyet a higgadtságunkkal - jegyezte meg Vaneau szárazon.

- Én... én most azonnal értesítem a szerelvényvezetőt! - hebegte a kalauz, s hátrálni kezdett.

- Maradjon csak - intett Vaneau. - A kapkodás csökkenti a méltóságot, de nem csökkenti a rezonanciát.

162. XXIII/5. A zümmögő táska — Mechanikus rezonancia

Mr. Poliniak

- Bármilyen csábító is a futás gondolata, Laurent, a folyosó hossza nem változik tőle - jegyezte meg Émile Vaneau, miközben mozdulatlanul állva kísérté tekintetével a vibráló táskát.

A zaklatott utas két kézzel markolta a sötét bőrt, homlokán apró izzadságcseppek csillogtak a folyosói lámpa sárgás fényében.

- Ez nem tréfa, uraim! A frekvencia folyamatosan emelkedik! - nyögte kétségbeesetten.

- Ha eléri a kritikus szintet, a zár belső szerkezete... nos, nem várt reakciót vált ki!

- Nagyon tanulságos - bólintott Vaneau elgondolkodva. - Bár én személy szerint jobban kedvelem, ha a hálókocsiban a megközelítőleg nulla hertz dominál, különösen éjfél után. Megtudhatnánk végre, pontosan mit rejt ez a túlbuzgó csomag?

Laurent kalauz a válaszfalhoz lapulva szorongatta a kulcscsomóját, mintha az védőpajzsként szolgálhatna.

– Monsieur Vaneau, könyörgöm, ne provokálja a táskát! Hátha megérzi a gúnyt!

– A táskák ritkán rendelkeznek megsértődési hajlammal, Laurent – válaszolta a detektív hűvös eleganciával. – A benne lévő szerkezet azonban kétségkívül rendkívül precíz mérnöki munka. Vagy egy szokatlanul türelmetlen mechanikus borotva.

– Egy prototípus! – pattant ki a szorongatott utasból, s szinte térdre rogyott, ahogy a táska mélyéből újabb éles kattánás hallatszott. – Nem robban fel, de ha kinyílik, a kiáramló feszültség teljes káoszt teremt a fülkében!

– Vagyis nem a levegőbe repülünk, csupán a kárpitozás szorul majd javításra – állapította meg Vaneau szárazon. – Nos, ez a vasút társaság szempontjából lényegesen megnyugtatóbb híresség.

163. XXIII/6. A zümmögő táska — Precíziós izgalom

Mr. Poliniak

– Akárhogy is, Monsieur Vaneau, ez a rezgés már a cipőm talpán keresztül rázza a bokámat! – nyöszörgött Laurent kalauz, s hátrált még egy lépést a folyosói szőnyegen. – Ha a szerkezet kiakad, a fülkeajtó bánja!

– A fülkeajtók szívós jószágok, Laurent, sok mindent túléltek már ezen a vonalon – jegyezte meg Vaneau halkan, miközben félrehajtotta zakója szélét, és elővette régi ezüst zsebóráját. – Bár elismerem, egy elszabadult rugós mechanika ritkán szép látvány kora reggel.

A zaklatott utas kétségbeesetten próbálta két térdé közé szorítani a sötét bőrtáskát, de a vibrálás egyre magasabb, sípoló hangszínbe csapott át a szűk átjáróban.

– Ne nyúljon hozzá! – kiáltott fel a férfi. – Ha a zárrendszer elmozdul, a belső rugóágy azonnal kiold!

– Pontosan nyolc perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk – mondta Vaneau, miután egyetlen nyugodt pillantást vetett a zsebóra számlapjára, majd finom pattintással lezárta a fedelét. – És a tapasztalatom azt súgja, hogy a kárpitot nem egy elszabadult óraszerkezet, hanem egy sokkal hétköznapiabb tárgy fogja próbára tenni.

Laurent meglepetten nézett a detektívre, kulcscsomóját továbbra is szorosan markolva.

- Ön szerint nem robbanásveszélyes, Monsieur Vaneau?
- Készséggel elhiszem, hogy a táska tartalmának tervezője zseniális elme volt – fordult a zaklatott utashoz Vaneau egy halvány, elegáns mosoly kíséretében. – De a mechanikus gramofon-időzítók ritkán okoznak szerkezeti kárt a hálókocsikban, még ha rendkívül türelmetlenül is képesek áriázni.

164. XXIII/7. A zümmögő táska — Felderítés a folyosón

Mr. Poliniak

- Egy... egy gramofon? – hápogott a zaklatott utas, s ujjai görcsösen kulcsolódtak össze a zümmögő táska fülén. – De hiszen a rugós retesz... az egy finommechanikai remekmű!
- Kétségtől – bicentett Monsieur Vaneau hűvös udvariassággal. – Bár a finommechanikai remekművek ritkán igényelnek ekkora felhajtást egy táska mélyén szunnyadó, felhúzott rugó miatt. Ha jól sejtem, a lemezjátszó automatikus indítója akadályozza a zárt szerkezetet.

Laurent kalauz óvatosan közelebb lépett, bár kulcscsomóját védekezően maga előtt tartotta, mintha egy elszabadult szerkezettel készülné megküzdeni.

- Szóval nem fog felrobbanni, Monsieur Vaneau? – kérdezte halk, gyanakvó suttogással.
- Mert a kárpit tisztítása az én felelősségem, s a vezetőség nem fogadja el kifogásként a repülő alkatrészeket.

- Nyugodjon meg, Laurent – válaszolta Vaneau, s egy apró, szinte észrevehetetlen mozdulattal meglazította a táska sarkánál lévő rézreteszt. A zümmögés egyetlen rekedt, elhaló kattanással megszűnt. – A hálókocsik nyugalma csupán egy apró, félreértett szerkezet áldozata lett.

A zaklatott utas kifújta a levegőt, s homlokáról letörölte a hideg izzadságot.

- Maga... maga ezt miből tudta?
- Még a legösszetettebb rejtélyek is engedelmessé válnak a fizika és a józan ész törvényeinek – jegyezte meg a detektív. – Bár beismerem, a józan ész néha lassabban érkezik meg, mint a vonatok.

165. XXIII/8. A zümmögő táska — A zsebóra és az utolsó akkord

Mr. Poliniak

- Pontosan öt perc múlva Valençay állomásra érkezünk - mondta Monsieur Vaneau, s egyetlen halk, megszokott kattanással kinyitotta ezüst zsebóráját.

Laurent kalauz megkönnyebbülten fújta egyet, a zaklatott új utas viszont hirtelen sápadni kezdett a folyosó félhomályában.

- A gramofonmese valóban szellemes volt - folytatta Vaneau száraz eleganciával. - Mégis, miért rejtett volna el valaki egy automatikusan elinduló lemezjátszót egy hálókocsi-poggyászban, hacsak nem azért, hogy elterelje a figyelmet? A műfaj megszokott félreértéseit kihasználva Ön pánikot akart kelteni a hetes фуlke előtt, miközben a társa a zűrzavarban kicseréli a dupla fenekű táskát.

- Ez abszurdum! - méltatlankodott az utas, de a hangja megbicsaklott.

- Nem abszurdum, csupán gondos időzítés. A retesz rugója ugyanis nem véletlenül akadt el, hanem mesterségesen blokkolták egy apró rézcsipesszel.

Mielőtt a férfi válaszolhatott volna, a csikorgó fékek éles hangja rázta meg a szerelvényt. A folyosón a lámpák megvillantak, ahogy az Intercontinental Express lassan begördült a kivilágított peron mellé.

Az ajtó szinte azonnal kitárult, s két egyenruhás nyomozó lépett a hálókocsiba.

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, csempészet és tiltott iratok eltulajdonítása miatt

- jelentette ki a vezető tiszt, egyenesen a zaklatott utashoz lépve.

- ...ahogyan azt a táska bélésébe varrt rejtett rekesz is igazolja - fejezte be mosolyogva Vaneau a félbeszakadt gondolatát.

A letartóztatott férfit elvezették. A peronon néhány utas leszállt, s helyükre egy feltűnően elegáns, ám túlságosan is könnyű csomaggal érkező hölgy lépett a kocsiba.

Monsieur Vaneau csendben figyelte, ahogy a vonatajtók kattanva bezárultak, s a szerelvény újból nekilendült az éjszakának.

166. XXIV/1. Új rejtély a hálókocsin — A pillekönnyű poggyász

Mr. Poliniak

– Laurent – szólalt meg Monsieur Vaneau csendesesen, miközben visszacsúsztatta ezüst zsebóráját a mellényzsebébe –, a vonaton az egyensúly örök törvény. Amikor egy zümmögő táska távozik, helyére rögtön érkezik egy gyanúsan néma.

Laurent kalauz mélyet sóhajtott, és zsebkendőjével megtörölte az izzadt homlokát.

– Uram, megvallom, a mai éjszaka után én már egy sima kalapdoboztól is idegrohamot kapok. Különösen, ha az a kalapdoboz lebegni látszik.

– Nem lebeg, kedves Laurent, csupán a tulajdonosa tesz úgy, mintha nehéz lenne – mutatott Vaneau alig észrevehető fejmozdulattal a folyosó végén álló elegáns hölgy felé. A fekete fátyolos, karcsú nő megállt a négyes fülke ajtója előtt. Finom selyemkesztyűs kezével úgy szorította magához a bőröndöt, mintha tiszta ólommal lenne teli, ám amikor letette a szőnyegre, a táska egyetlen halk koppanással pihent meg. A szíj nem feszült, a bőr nem nyikordult meg.

– Elnézést – lépett közelebb Vaneau, hűvös udvariassággal megbillantva a kalapját. – Segíthetek feltenni a csomagot a tartóra? Egy ilyen súlyos málha megviselheti a törékeny csuklót.

– Ó, igazán nem szükséges, uram – felelte a hölgy fojtott, szinte suttogó hangon, és hirtelen eléállt a táskának. – Nagyon nehéz. Csupán... személyes emlékek.

– Értem – mosolyodott el halványan a fődetektív. – A személyes emlékek valóban a legnehezebb terhek. Különösen, ha hiányoznak a táskából.

A hölgy meglepetten pillantott rá a fátyol mögül, majd sietve belépett a fülkébe, s behúzta az ajtót. Laurent értetlenül vakarta meg a fejét.

– Uram, Ön szerint üres a táskája?

– Dehogy üres, Laurent. Valami van benne, ami sokkal könnyebb a ruháknál, viszont sokkal drágább a csendnél. Saint-Mireux felé haladva még lesz alkalmunk kideríteni, mi az.

167. XXIV/2. Új rejtély a hálókocsin — Súlytalan árnyak

Mr. Poliniak

– Mégis mi lehet könnyebb néhány selyemruhánál, uram? – kérdezte Laurent kalauz, miközben gyanakodva pillantott a négyes fülke csukott ajtajára. – Tollpárnák? Vagy puszta levegő?

– A levegő díjmentesen utazik a vasúton, Laurent, a hölgy viszont első osztályú jegyet váltott – jegyezte meg Monsieur Vaneau halk, száraz humorral. – A táska szerkezete merev, a tartása méltóságteljes, mégsem hagyott semmilyen nyomot a vastag szőnyegben, amikor letette. Egy törékeny hölgy karja sem mozdul ilyen ruganyosan, ha ólom nehezíti a málháját.

– Lehet, hogy csupán rendkívül erős a hölgy csuklója – kockáztatta meg a kalauz, s közben próbált óvatosan betekinteni a fülkeajtó melletti keskeny résen.

– Vagy csupán kiváló színésznő – válaszolt Vaneau, s kényelmesen megtámaszkodott a folyosó rézkorlátján. – Gondolta volna, hogy a színházi világban a legnehezebb feladat meggyőzően eljátszani a súlytalan dolgok terhét?

– Én csak azt tudom, uram, hogy a korábbi zümmögés után ez a gyanús némaság maga a tiszta fejfájás – sóhajtott Laurent. – A hölgy fátyla mögött pedig egyetlen pillanatra sem látszott megnyugvás.

– A megnyugvás amúgy is ritka vendég ezen a vonaton, kedves barátom – Vaneau elővette zsebkendőjét, és aprólékos gonddal megtörölte szemüvegét. – Különösen, ha valaki Auberoche felé közeledve olyasmit szállít, ami alig nyom pár grammot, mégis az életébe kerülhet, ha elvész.

168. XXIV/3. A súlytalan poggyász — Csendes felderítés

Mr. Poliniak

Laurent kalauz elgondolkodva igazította meg a sapkáját, miközben a négyes fülke felől halk selyemsuhogás hallatszott. A fátyolos, elegáns hölgy óvatosan kibújt az ajtón, de

amint meglátta őket, megtorpant, és görcsösen maga mögé húzta az apró, ám láthatóan szilárd tartású táskát.

– Zavarok talán, uraim? – kérdezte a hölgy, miközben hangja enyhe rezgéssel csengett a folyosó hűvös csendjében. – Csupán egy kis friss levegőre vágytam. A fülke... kissé fojtogató.

– Dehogy zavar, madame – lépett közelebb Vaneau egy udvarias meghajlással. – Az Intercontinental Express folyosója minden utasé. Bár el kell ismernem, a poggyásza különösen felkeltette a figyelmünket. Ritkán látni ennyire légies mozdulatot egy ilyen formás útitáska mellett.

A hölgy fátyla mögött felcsillant egy éles tekintet.

– Egy női táska tartalma magánügy, uram. Néhány személyes emlék, semmi több.

– Természetesen – bólintott Vaneau száraz mosollyal. – A személyes emlékek súlya a legkiszámíthatatlanabb. Némelyik nehezebb egy mázsa ólomnál, mások pedig olyan könnyűek, hogy az ember azt hinné, nem is léteznek.

Laurent óvatosan köszörülte a torkát:

– Elnézést, madame, de a biztonsági előírások miatt meg kell kérdeznem... nincs a táskában semmi olyan szerkezet, ami meglepetést okozhatna? A korábbi izgalmak után az utasok meglehetősen feszültek.

– Biztosíthatom, kalauz úr, hogy ebben a táskában egyetlen fogaskerék sem ketyeg – felelte a hölgy hűvösen, majd szorosabban markolta meg a fogantyút. – Csupán a csend utazik benne.

– A csend néha a legzajosabb utas, madame – jegyezte meg Vaneau elgondolkodva, miközben a szerelvény ütemesen száguldott tovább az éjszakában.

169. XXIV/4. A súlytalan poggyász — Finom udvariasság

Mr. Poliniak

Laurent kalauz óvatosan oldalra döntötte a fejét, miközben tekintete a hölgy kecses kezeire szegeződött. A bordó bőrtáska szinte lebegett az ujjai között, mintha egyetlen nehezék sem lapulna a finom bélés mélyén.

- A csend valóban tiszteletre méltó utas, madame - jegyezte meg Monsieur Vaneau halk, kimért hangon, miközben lassan végigsimította ősz bajszát. - Csupán az a tapasztalatom, hogy a legcsöndesebb táskák rejtik néha a legzajosabb titkokat. Különösen, ha a súlyuk alapján inkább tollpihéből, mintsem személyes emlékekből állnak.

Az elegáns hölgy hűvös tartással igazította meg fátylát.

- Uraim, a gyanakvásuk szórakoztató, de túlzó. Talán tilos könnyű csomaggal utazni az Intercontinental Expressen?

- Dehogyan tilos, madame - mosolyodott el halkán Vaneau. - Csupán szokatlan. Az utasok többsége fél házat hord magával, Ön viszont úgy őrzi ezt a pillekönnyű kincset, mintha legalábbis tiszta aranyból öntötték volna. A mozdulatai elárulják a feszültséget.

Laurent közelebb lépett, kezében a kulcscsomó halkán megcsörrent.

- Ha megengedi, madame, a biztonság kedvéért érdemes lenne átfutnunk a regiszterben szereplő adatokat. Csupán formáság.

- A formaságok csak az időt rabolják - felelte a hölgy élesebben, de nem lépett vissza a fülkébe. - Én pedig pihenni szeretnék.

- A pihenés valóban luxus - felelte Vaneau higgadtan. - Különösen egy száguldó vonaton, ahol a rejtélyek ritkán hagyják aludni az embert.

170. XXIV/5. A súlytalan poggyász — A zsebóra és a megálló

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau lassan előhúzta a mellényzsebéből patinás ezüst zsebóráját. Egyetlen halk pattanással kinyitotta, a számlapjára pillantott, majd kimérten megszólalt:

- Pontosan három perc múlva Mont-Loriol állomásra érkezünk.

Laurent kalauz és az elegáns hölgy egyszerre néztek a nyugalmazott fődetektívre.

- Micsoda időzítés, detektív úr - jegyezte meg a hölgy hűvösen, de a fátyla mögött megfeszültek az vonásai.

- A tények nem ismerik a késést, madame - felelte Vaneau száraz eleganciával. - Mindenki azt hitte, a súlytalan táská pusztá hóbort. Ám a félrevezetés épp a csomag

feltűnő könnyűségében rejlett. Ön nem nehéz aranyat, hanem hajszálvékony, illegális államkötvényeket rejtett a bélés mögé. A tömegük elhanyagolható, ám az értékük hatalmas.

- Ez nevetséges feltételezés! - vágta rá a hölgy szaggatottan.

- Nem vitatom - mosolygott Vaneau. - A tények néha különös humorérzéssel rendelkeznek.

Mielőtt kimondhatta volna a döntő bizonyítékot, a vonat hirtelen nagyot fékezett. Csészék csörrentek a szomszédos fülkékben, s az Intercontinental Express lassan begördült Mont-Loriol kivilágított peronjára.

Az ajtó kinyílt, s a helyi rendőrbiztos lépett a folyosóra:

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, hamisított kötvények csempészete miatt.

Vaneau csak ekkor fejezte be a mondatát:

- ...és mert a táska bélését túl friss selyemszállal varrták vissza.

A hölgyet elvezették, a vonat ajtói becsukódtak. Laurent fellélegzett, miközben a folyosón egy új utas tűnt fel, aki gyanakvóan szorongatott egy halkán zümmögő kis dobozt.

171. XXV/1. A zümmögő ládikó — Árnyak Mont-Loriol után

Mr. Poliniak

A mont-lorioli csendőrök határozott léptekkel kísérték le az elegáns hölgyet a peronra. Laurent kalauz zihálva támaszkodott a folyosó lakkozott faburkolatának, miközben a szerelvény nehéz fémszárnyai halk szisszenéssel záródtak be mögöttük.

- Monsieur Vaneau... önnek elképesztő szeme van a varrástípusokhoz - suttogta a kalauz, még mindig a rémülettől szaporán szedve a levegőt.

- A jó szabóság és a jó nyomozás alapja pontosan ugyanaz, Laurent - felelte Émile Vaneau, miközben zsebre vágta a patinás ezüst zsebórát. - Az ember mindig az apró, elhamarkodott öltéseket keresi.

A vonat zökkenve indult meg a sötétbe vesző síneken. A folyosó végén ekkor egy zaklatott, szürke köpenyes új utas bukkant fel. Kezében egy sötét bársonnyal bevont,

kocka alakú dobozt szorongatott. A tárgy felől tompa, ritmikus zümmögés hallatszott, amely a padlódeszkákön át egészen Vaneau cipőtalpáig rezgett.

– Ne... ne nézzenek így rám! – kiáltott fel szaggatottan a férfi, ahogy észrevette a nyugalmazott fődetektív és a kalauz merő tekintetét. – Ez szigorúan magánügy!

– A magánügyek ritkán bocsátanak ki harminc hertz körüli mechanikus rezgést egy VIP hálókocsiban, uram – jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával.

– Csak egy... óraszerkezet! Semmi köze hozzá! – vágta rá az utas, majd bemenekült a hetes fülkébe, és magára rántotta az ajtót.

Laurent idegesen nyúlt a gallérjához:

– Uram, ugye nem kezdődik minden előlről?

– A vonat halad, Laurent. A rejtélyek csupán felszállnak rá – mosolygott halkán Vaneau, miközben az Intercontinental Express Saint-Mireux felé gyorsított az éjszakában.

172. XXV/2. A zümmögő ládikó — Rezonancia a hetes fülkénél

Mr. Poliniak

Laurent kalauz a hetes fülke bezárult ajtajára bökött a hüvelykujjával, s a homlokát ráncolva hajolt közelebb a lakkozott faburkolathoz.

– Monsieur Vaneau... csak nem képzei, hogy az a szerkezet robbanni fog? – suttogta feszülten.

– A pokolgépek ritkán burkolóznak sötétkék bársonyba, Laurent – jegyezte meg Émile Vaneau, miközben kimért mozdulattal simította el zakója hajtókáját. – A robbanóanyagok készítői általában nélkülözik az efféle finom esztétikai részleteket.

– De az a zümmögés! Tiszta vibráció! Még a gombok is rezegnek tőle a mellényemen! – méltatlankodott a kalauz.

– Egy ritka gramfonalkatrész, egy kísérleti óraszerkezet, vagy csupán egy túlságosan elkeseredett elektrotechnikus magánélete – válaszolta a fődetektív halk derűvel. – Bár elismerem, a harminc hertz körüli rezgésszám eléggé céltudatos jelenlétre vall.

Ekkor a szomszédos négyes fülke ajtaja réstnyire nyílt, s az elegáns hölgy nézett ki rajta. Sápadt arccal, szaggatottan lélegzve szorongatta finom bőrkesztyűjét.

- Uraim... az a zúgás átjön a válaszfalon! Csak nem valami veszélyes gép az? - kérdezte remegő hangon.
- Csupán egy túlbuzgó alkatrész, madame - lépett hozzá Vaneau egy udvarias meghajlás kíséretében. - A szerelvényeken a tárgyak ritkán veszélyesek, mielőtt az ember alaposabban szemügyre nem veszi őket.
- Ön mindig ilyen nyugodt, amikor egy ketyegő doboz van a szomszédban? - faggatta a hölgy riadtan.
- Nem, madame - mosolygott halkan a detektív. - Csak akkor, amikor a társaság többi tagja túlságosan zaklatott.

173. XXV/3. A zümmögő ládikó — Vibráció és hűvös logika

Mr. Poliniak

Laurent kalauz szárazon nyelt egyet, majd óvatosan megérintette a rezonáló faajtót.

- Még a kilincs is remeg! - nyöszörögte halkan. - Mi van, ha valami meglazult odabent?
- A fizika törvényei szerint leginkább a fülke lakójának idegei lazultak meg - felelte Vaneau, miközben a folyosó szőnyegét tanulmányozta. - Különösen, ha tekintetbe vesszük, hogy a zümmögés ritmikus ciklusokban felerősödik, majd elhalkul.

A sötétkék bársonydoboz tulajdonosa, a zaklatott új utas ekkor lépett vissza a folyosóra. Arca sápadt volt, tekintete riadtan ugrált Vaneau és a kalauz között.

- Nem szabad kinyitni! - dadogta szaporán, a kezét tördelve. - A rezgés... az az egyensúlyi állapot!
- Valóban? - emelte meg a szemöldökét Vaneau. - Azt hittem, az egyensúly inkább a csend tulajdonsága. De ha ez a finom kis mechanizmus a nyugalmat szolgálja, kár lenne megzavarni.
- Ön nem érti! - suttogta szaggatottan az elegáns hölgy, szorosabbra vonva magán a selyemsálat. - Ez a zúgás elviselhetetlen! És mi van, ha az a doboz felrobban?
- A robbanóanyagok ritkán járnak ilyen dallamos rezonanciával, madame - válaszolta Vaneau száraz derűvel. - Bár elismerem, a modern technika tartogathat meglepetéseket.

174. XXV/4. A zümmögő ládikó — Bársonydoboz és óramű

Mr. Poliniak

– És ön mindezt ilyen könnyelműen veszi? – horkant fel a zaklatott új utas, miközben két kézzel szorította magához a sötét bársonydobozt. A doboz halk, türelmetlen zümmögése ütemes rezonanciába kezdett a folyosó faburkolatával.

– Egyáltalán nem könnyelműen, uram – javította ki Vaneau nyájas nyugalommal. – Csupán megfigyelem a tényeket. Ön láthatóan jobban félti a dobozát, mint a saját testi épségét, ami kizárja a veszélyes robbanószerkezet elméletét. Senki sem ölelget szívesen egy élesített bombát.

Laurent kalauz óvatosan egy lépést hátrált.

– De Monsieur Vaneau, valami mégiscsak akumulálódik abban a dobozban!

– Legfeljebb a feszültség, kalauz – mondta a detektív. Aztán lassan kivette zsebéből a régi ezüst zsebóráját, és halk pattanással kinyitotta. A mutatókra pillantott. – Pontosan nyolc perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk.

Az elegáns hölgy felhorkant.

– És ezt most miért kell tudnunk? Egy zümmögő doboz mellett utazunk!

– Mert a jó időzítés minden mechanikus szerkezet alapja – válaszolt Vaneau, majd száraz mosollyal a zaklatott utas felé fordult. – Különösen azoké, amelyeket nem a tulajdonosuk, hanem egy meglehetősen bosszúszomjas órasmester állított be. Ugye, uram?

A férfi szeme tágra nyílt, a bársonydoboz pedig hirtelen élesebb, ütemesebb hangon zümmögött tovább.

175. XXV/5. A zümmögő ládikó — Órásmesterek és rugók

Mr. Poliniak

A zaklatott utas görcsösen szorította a bársonydobozt, miközben a rezonancia már a folyosó faburkolatát is megremegtette. Laurent kalauz idegesen igazgatta az

egyenruhája gombjait, míg az elegáns hölgy felháborodottan lépett közelebb.

- Kérem, mondja ki végre, mielőtt felrobbanunk! - sziszegte a hölgy, selyemkendőjét a szájához szorítva.

- Még ha szeretném is, asszonyom, a fizika törvényei megakadályoznának ebben - válaszolta Vaneau szelíden, miközben tekintetével a doboz sarkán csillogó apró sárgaréz reteszt követte. - Egy óraműves finomszerkezet legfeljebb dallamot játszik le vagy rugót pattanthat ki, robbanni azonban méltatlan lenne a mesterhez.

- De miért zümmög ilyen ádázul?! - kérdezte a kalauz szaggatottan.

- Mert a kedves tulajdonosa elfelejtette kioldani a másodlagos zárat - nézett a nyugalmazott detektív a riadt utasra. - Egy túlhúzott rugó, amely nem tudja levezetni az energiáját, éppen ilyen éktelen zakatolásba kezd. Vagyis ön nem robbanószert szállít, hanem egy eltitkolt precíziós szerkezetet, amely perceken belül kinyílik.

A zaklatott utas sápadtan hátrált a fülkeajtó felé.

- Ön... ön ezt miből gondolja?

- Abból, uram, hogy egy becsületes gyűjtő nem a vonatfolyosón próbálja megfékezni a saját tulajdonát - jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal.

176. XXV/6. A zümmögő ládikó — A zsebóra és a ritmus

Mr. Poliniak

- Egy pillanat! - kiáltott fel a zaklatott utas, miközben a bársonydobozt úgy fogta át, mintha egy szökött kismacskát próbálna maradásra bírni. - Ez a doboz egy családi örökség! Nincs benne semmi törvénytelen!

- A családi örökségek ritkán zümmögnek ilyen katonás ritmusban, uram - felelte Monsieur Vaneau csendesen, és karcsú ujjaival megigazította a hajtókáját. - Kivéve persze, ha a nagybátyja órasmester volt, és különös vonzalmat érzett a rejtett rekeszek iránt.

Laurent kalauz óvatosan közelebb lépett, kezében a kalauzkulccsal, mintha azzal szándékozna megvédeni magát egy esetleges rugópattanástól.

- Akkor nem fog felrobbanni, Monsieur Vaneau? - kérdezte megkönnyebbülten, de azért

készen állva a gyors visszavonulásra.

- Csak a tulajdonosa önuralma áll ettől karnyújtásnyira – jegyezte meg az elegáns hölgy, miközben selyemlegyezőjével igyekezett elterelni a levegőben vibráló feszültséget. – Bár be kell vallanom, a dallam kifejezetten ritmikus.

Vaneau ekkor lassan benyúlt a mellényzsebébe, és kiemelte finoman gravírozott ezüst zsebóráját. Egy halk kattanással felnyitotta a fedelét, majd tekintetét a számlapról a vibráló bársonyra emelte.

- Pontosan három perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk – mondta nyugodtan. – A rugó feszültsége addigra eléri a lecsengési pontot. Ha a kedves uraságnak nincs ellenvetése, javaslom, hogy a folyosó helyett a fülke kisasztalára helyezze a tárgyat. Mindig szebb, ha az igazság kényelmes körülmények között lát napvilágot.

177. XXV/7. A zümmögő ládikó — Óramű a kisasztalon

Mr. Poliniak

A zaklatott utas nyelt egyet, majd határozatlan bólintással megindult a hetes fülke felé. A bársonydobozt úgy egyensúlyozta mindkét tenyerén, mintha legalábbis egy túltöltött levesestálat próbálna átjuttatni a rázkódó vonatszerelvényen. Laurent kalauz tisztes távolságból követte őket, és a biztonság kedvéért a kalauzkulcsot maga előtt tartva biztosította a terepet.

- Csak nagyon óvatosan! – suttogta a tulajdonos, miközben a dobozt nagy nehezen lehelyezte a kisasztal közepére. – Ha a rugó túlfeszült, a fémborítás bármelyik pillanatban lepattanhat!

- A finommechanika ritkán folyamodik fizikai erőszakhoz, uram – jegyezte meg Monsieur Vaneau csendes, kimért hangon. Lassan az asztalkához lépett, és karcsú ujjával megkocogtatta a doboz szélét. – Különösen akkor nem, ha az iménti fenyegető zümmögést nem egy pokoli gép, hanem egy klasszikus, svájci Zenobia-féle zenedoboz feszültsége okozza.

- Zenedoboz? – hűlt el az elegáns hölgy, selyemlegyezőjét egy pillanatra megtorpanva. – De miért adna egy zenedoboz ilyen gyanús és ritmikus zajt?

- Mert a kedves tulajdonos elfelejtette felnyitni a biztonsági reteszt – mutatóujjával Vaneau egy apró, rejtett rézgombra mutatott. – A fogaskereknek egymásnak feszültek, s

a dallam helyett csupán a főrugó vibrációja terjedt át a fa burkolatára.

Az utas elvörösödött, és zavartan igazította meg a gallérját.

- Nos... én csupán féltettem a családi emléket.

- A félelem meglehetősen rossz tanácsadó, ám elismerem, páratlan ritmusérzéssel bír - felelte Vaneau száraz mosollyal.

178. XXV/8. A zümmögő ládikó — Svájci keringő a kisasztalon

Mr. Poliniak

- Nos, ha a retesz végre a helyére kerül, a rémisztő zümmögés feltehetően átadja a helyét a művészetnek - jegyezte meg Monsieur Vaneau, és finoman megnyomta az apró sárgaréz gombot.

A bársonydoboz belsejében halk kattanás hallatszott, majd a fenyegető vibráció csilingelő, lágy keringővé szelődött. A fülke feszült csendjét hirtelen elárasztotta a finom svájci dallam.

- Istenem! - sóhajtott fel az elegáns hölgy, miközben selyemlegyezőjét megkönnyebbülten összezsáptta. - Tehát mégsem robbanunk fel a Saint-Mireux felé vezető szakaszon?

- Csak abban az esetben, madame, ha a jóízű ellen követünk el merényletet a harmadik tétel meghallgatása nélkül - válaszolta Vaneau száraz, alig észrevehető mosollyal.

Laurent kalauz még mindig gyanakvóan méregette a kisasztalon csilingelő dobozt, s szorosan tartotta a kalauzkulcsot.

- Pedig a zümmögés kiköpött olyan volt, mint egy időzített szerkezet, monsieur Vaneau!

- A mechanika csodája, barátom. Néha a legegyszerűbb főrugó is képes pánikot kelteni, ha nem adjuk meg neki a megfelelő teret - mondta a fődetektív halkán.

A zaklatott utas hálásan bólintott, és megtörölte az izzadtságtól gyöngyöző homlokát.

- Köszönöm, monsieur! Már azt hittem, letartóztatnak a saját családi emlékem miatt.

- A letartóztatást egyelőre elhalasztjuk - húzta ki magát a kalauz némi szigorral. - Ám a fülke nyugalmanak megzavarása még megfontolás tárgyát képezi.

179. XXV/9. A zümmögő ládikó — Az utolsó keringő

Saint-Mireux-nél

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau elővette finom ezüst zsebóráját, egyetlen pattintással kinyitotta, s nyugodt pillantást vetett a számlapra.

- Pontosan három perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk - mondta halkan, visszatúsztatva az órát a mellényzsebébe. - S ideje tisztázni, miért keltett ez a pompás svájci szerkezet ekkora riadalmat.

- A riadalom indokolt volt! - horkantott Laurent kalauz, bár a tekintetében már alábbhagyott a feszültség. - A zümmögés felért egy merénylettel!

- Valóban - bólintott Vaneau. - Mindenki azt hitte, egy pokoli gép ketyeg a bársonydobozban. A félrevezetés alapja a kilazított rezonálólap volt, amely szándékosan keltett fenyegető vibrációt. A svájci órásmesterek azonban nem bombát, hanem keringőt rejtettek a gomb mögé. S hogy ki állította be ezt a rémisztő ütemet? Nos, a tulajdonos csupán...

A vonat ekkor hirtelen nagyot fékezett. A kisasztalon lévő poharak megcsörrentek, s a szerelvény csikorgó kerekkel begördült Saint-Mireux peronjára.

Az ajtó vágódott, s a helyi nyomozók léptek a fülkébe. A vezetőjük rögvest a zaklatott utashoz fordult:

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, az engedély nélküli óramű-csempészet ügyében!

- ...csupán a vámvizsgálatot akarta elkerülni ezzel a látványos pánikkeltéssel - fejezte be Vaneau szelíden a mondatát.

Miután a csempészt elvezették, az elegáns hölgy megkönnyebbülten leszállt. Helyére egy köpenyes úr lépett be, aki gyanakvóan szorította magához szokatlanul súlyos, lakkozott kofferét. Vaneau csendben figyelte, ahogy az ajtók becsukódnak, s a vonat elindul a következő állomás felé.

180. XXVI/1. A lakkozott koffer — Árnyak Saint-Mireux után

Mr. Poliniak

Laurent kalauz még mindig törölgette a homlokát, miközben az Intercontinental Express zökkenve lódult meg a Saint-Mireux-i peronról.

– Hát ez rendkívül tanulságos volt, Monsieur Vaneau – sóhajtott a kalauz, és a sarokban ülésező új utas felé pillantott. – Bár bevallom, a svájci keringőnél jobban örültem volna egy csésze forró teának.

– A teának megvan az a tagadhatatlan előnye, Laurent, hogy ritkán zümmög fenyegetően – jegyezte meg halkan Vaneau, miközben karosszékében kényelembe helyezte magát. – Bár a rosszul megválasztott citrommennyiség néha okozhat nem várt meglepetéseket.

A sötét köpenyes úr, aki az imént szállt fel, mereven ült a fülke ablak melletti ülésén. Mindkét kezével görcsösen szorította a térdén nyugvó, szokatlanul súlyos, lakkozott koffert. Bár a vonat zötykölődése többször is meglendítette a testét, a táskához való ragaszkodása cseppet sem lankadt.

– Elnézést – szólalt meg hirtelen a köpenyes utas, miközben feszült pillantást vetett Vaneau-ra. – Önök mindig ilyen részletesen elemzik a táskákat és óraműveket ezen a vonaton?

– Csak ha a dobozok határozottan törekednek arra, hogy magukra vonják a figyelmet – felelte szelíd mosollyal Vaneau. – De nyugodjon meg, uram, ezen a szerelvényen a jól nevelt csomagok általában teljesen békésen utaznak.

A köpenyes férfi nem válaszolt, csupán még közelebb húzta magához a lakkozott koffert. A kisasztalon lévő rézlámpa fénye megcsillant a táska oldalán, s Vaneau éles szeme észrevette, hogy a zárszerkezetből egy egészen finom, alig látható fémhuzal lóg ki.

A szerelvény felgyorsított, s a kerekek ütemes kattogása kitöltötte a fülke fojtott csendjét. A következő állomás, Chantraine, még messze volt, de a levegőben már vibrált az újabb rejtély előszele.

181. XXVI/2. A lakkozott koffer — Rejtett huzalok a sötétben

Mr. Poliniak

Laurent kalauz rosszallóan méregette a jövevényt, miközben a szerelvény ütemesen kattogott a sötétbe vesző síneken.

– A poggyászoknak megvan a maguk helye, uram – jelentette ki a kalauz éles, méltatlankodó hangon. – Nem pedig az utasok térdén.

– Ez a koffer pontosan ott van, ahol lennie kell – mordult vissza a sötét köpenyes utas, és még szorosabban markolta meg a lakkozott fogantyút. – És nem kértem semmiféle kéretlen megjegyzést.

Monsieur Vaneau csöndesen összefonta az ujjait, miközben éles tekintete a zárszerkezetből kilógó vékony fémhuzalon állapodott meg.

– Bocsásson meg, uram – jegyezte meg Vaneau hűvös, kimért hangon –, de a kofferje mintha kissé feszült lenne. Vagy talán csak a szerkezete nem bírja a Saint-Mireux utáni kanyarokat?

– Nincs semmi baja a táskámnak! – csattant fel az új utas, szemei vadul villogtak a sötét kalap karimája alatt.

– Kivéve azt a vékony drótot, amely a záróreteszből kandikál ki – mutatott rá szelíden Vaneau. – És ami, ha nem tévedek, éppen most készülődik valami meglehetősen szokatlanra.

Laurent fojtott kiáltással lépett közelebb, ahogy a lakkozott koffer mélyéből egy hirtelen, baljós zümmögés csapott fel.

182. XXVI/3. A lakkozott koffer — Zümmögő feszültség

Mr. Poliniak

– Ez... ez fel fog robbanni! – nyögte Laurent kalauz, miközben hátrált egy lépést, szorosan a fülkeajtó lapjához simulva.

– Ne nyúljon hozzá! – sziszegte a sötét köpenyes utas, izzadt homlokkal markolva a

lakkozott fogantyút. – Egyetlen hibás mozdulat, és mindannyian...

– ...borzasztóan kényelmetlen helyzetbe kerülünk – fejezte be a mondatot helyette Monsieur Vaneau. Halvány mosollyal hajolt közelebb a vékony dróthoz, amely finoman rezgett a koffer zárjából. – Bár ha a memóriám nem csal, a robbanóanyagok ritkán dúdolnak svájci indulókat.

Laurent pislogott, és elengedte a fülke kilincsét.

– Indulókat, uram?

– Meghallgathatja közelebből is, Laurent – ajánlotta Vaneau szelíden. – A B-dúr dallam határozottan egy precíziós óraszerkezetre utal. Egy meglehetősen drága, ám kissé szoruló rugóval szerelt mechanikára.

– Ez csak egy... egy egyszerű ébresztőóra! – vágta rá kapkodva az utas, ám a hangja elcsuklott, ahogy a drót végén egy apró rézpánt pattant meg.

– Egy ébresztőóra, amelyhez külön huzalrendszert építettek a kettős fenék rejtésére? – húzta fel a szemöldökét Vaneau. – Valóban elragadó találmány. Különösen azoknak, akik szeretik a titkos rekeszeket és a vámmentes szivarokat.

A sötét köpenyes utas sápadtan húzódott a falhoz. Laurent pedig, felbátorodva a detektív higgadtságán, felemelte a kalauzkulcsát.

– Uram – szólalt meg Vaneau, óvatosan megérintve a doboz sarkát –, javaslom, engedje szabadon a zárva tartott mechanikát. A feszültség ugyanis ritkán tesz jót a finom óraműnek. És az emberi idegeknek sem.

183. XXVI/4. A lakkozott koffer — Kettős fenék és zenedoboz

Mr. Poliniak

– Tehát... nem fogunk felrobbanni? – kérdezte rekedten a zaklatott, sötét köpenyes utas, miközben ujjaival még mindig görcsösen kapaszkodott a lakkozott koffer szélébe.

– Amennyiben a pokolgépek legújabb divatja szerint finom szivarokat és egy miniatűr zenedobozt használnak a megfélemlítésre, úgy valóban veszedelemben vagyunk – felelte Monsieur Vaneau rendíthetetlen nyugalommal.

Az elegáns hölgy, aki eddig a szomszédos fülke ajtajából figyelte a jelenetet halálos

sápadtan, megkönnyebbülten a mellkasára tette a kezét.

- De hát miért zümmögött úgy, mint egy fémketrecbe zárt darázsraj? - tudakolta Laurent kalauz, megtörölve izzadt homlokát a zsebkendőjével.

- A kettős fenék rejtett szerkezete egyszerűen kiakadt a szerelvénnyel rázkódásától Saint-Mireux után - magyarázta a detektív, és egy finom, határozott mozdulattal benyúlt a lakkréteg melletti apró résbe. Halk kattanás hallatszott, s a zümmögés hirtelen abbamaradt. - A riasztóként szánt óramű kicsit túlteljesítette a kötelességét. Csupán azt érte el, hogy az egész kocsit az ön csomagjára figyeljen, jó uram.

A sötét köpenyes utas nyelt egyet, és tehetetlenül nézett körül a folyosón.

- Ön... ön ezt miből találta ki?

- A jó minőségű dohány illata még a legvastagabb lakkozáson is átszivárog - mosolyodott el halkán Vaneau. - Különösen, ha a rugó folyamatosan dörzsöli a rekeszfalat.

184. XXVI/5. A lakkozott koffer — Kellemes melódiák a folyosón

Mr. Poliniak

- Egy zenedoboz? - hűledezett Laurent kalauz, s meglehetősen zavartan pödörte meg a bajszát. - És a veszélyes szerkezet... csupán egy ártatlan dallam?

- Egy bécsi keringő, ha egészen pontosak akarunk lenni - igazította meg gomblyukában a szegfűt Monsieur Vaneau. - Habár a rugó túlfeszített állapota miatt az imént meglehetősen hamis megközelítésben hallhattuk.

A sötét köpenyes utas sűrű bocsánatkérések közepette igyekezett visszazárni a koffer kettős fenekét, de a kiszabadult, finom dohányillat addigra már teljesen betöltötte a keskeny folyosót. Az elegáns hölgy megtörölte a szemét, s végre megkönnyebbülten lépett közelebb.

- Szentséges ég, micsoda riadalom a semmiért! És ön... ön ezt egyetlen szaglással megállapította, Monsieur?

- A megfigyelés nem varázslat, kedves madame, csupán a figyelem józan megszokása - felelte szelíden Vaneau. - A pokolgépek ritkán illatoznak prémium havannaként, és még

ritkábban játsszák le Strauss legnépszerűbb műveit.

A kalauz még mindig hitetlenkedve rázta a fejét, miközben a zsebkendőjét gyűrögette.

- De a zümmögés! Az tisztára úgy szólt, mint egy időzítő szerkezet!

- A mechanika valóban időzítve volt - jegyezte meg a fődetektív, s e pillanatban lassan előhúzta a zsebéből régi ezüst zsebóráját. Kipattintotta a fedelét, egy pillanatig hűvös nyugalommal nézte a mutatókat, majd megszólalt: - Pontosan nyolc perc múlva Chantraine állomásra érkezünk. Ahol bizonyára a helyi hatóságok is nagyra értékelik majd a jó muzsikát.

185. XXVI/6. A lakkozott koffer — Elsimuló akkordok

Mr. Poliniak

- A finom havanna és Strauss keringője kétségkívül ritka fegyveres fenyegetés - jegyezte meg Monsieur Vaneau szárazon, miközben lassan elrakta zsebóráját. - A füstös aroma és a mechanikus zene legfeljebb a jó ízlést sértheti, de a szerelvény biztonságát aligha.

A sötét köpenyes utas zavartan kapkodott a lakkozott koffer zárai után, s sűrű bocsánatkérések közepette igyekezett visszazárni a rejtett rekeszt. A folyosó végén lapuló, zaklatott új utas azonban még mindig a falhoz lapult, s riadt tekintettel meredt a táskára.

- De... de hiszen még mindig kattog egy kicsit! - nyögte ki reszkető hangon a riadt férfi.

- Biztos benne, Monsieur, hogy nem fog felrobbanni?

- A mechanikus rugó leeresztése természetes folyamat, uram - fordult felé Vaneau hűvös eleganciával. - Kivéve persze, ha a klasszikus dallamok túlságosan megviselik az idegeit. Ez esetben az étkezőkocsi mentateáját ajánlom. A gyógynövények köztudottan csillapítják a keringők okozta sokkot.

Laurent kalauz megkönnyebbülten fújta egyet, s megpödörte a bajsztát.

- Szóval nem kell riasztanunk a bombatakarítókat, Monsieur Vaneau?

- Legfeljebb a vámhatóságot - pillantott a csempészre a detektív. - Chantraine állomáson a helyi csendőrök bizonyára örömmel leltározzák majd a Havanna szivarokat.

186. XXVI/7. A lakkozott koffer — Elhaló dallamok a peronon

Mr. Poliniak

Az elegáns hölgy még mindig ingerülten méregette a lakkozott koffer zárait, miközben Laurent kalauz zsebkendővel törölgette az izzadt homlokát. Monsieur Vaneau ekkor halk pattanással kinyitotta régi ezüst zsebóráját, egy pillanatig nézte a mutatókat, majd elégedetten visszatette a mellényzsebébe.

– Pontosan négy perc múlva Chantraine állomásra érkezünk – jelentette ki hűvös tárgyilagossággal. – Ami pedig a koffer riasztó rezonanciáját illeti: a pánik teljesen felesleges volt. A kettős fenék óraműves zenedoboz a csupán a ritka Havanna szivarok páratartalmát szabályozta, nem pedig egy pokoli szerkezetet.

– Tehát nem fognak a levegőbe repülni a fülkénk? – sziszegte szűkmarkúan a zaklatott új utas.

– Egyáltalán nem – mosolyodott el halványan Vaneau. – A félreértést az okozta, hogy a sötét köpenyes úr szándékosan keltett fenyegető gyanút, remélve, hogy a riadt utasok miatt Laurent kalauz eltekint a csomag tüzetes vizsgálatától. A trükk azonban elárulta magát: a mechanikus keringő ritmusa pontatlanná vált a túlsúfolt dobozban. Így hát a ravasz csempész nem más, mint...

A vonat ekkor hirtelen, sikoltó fémzaj kíséretében nagyot fékezett. Poharak csörrentenek az étkezőkocsiban, a szerelvény pedig lassan begördült a kivilágított Chantraine állomás peronjára.

Az ajtók sziszegve kinyíltak, s két helyi csendőr lépett a folyosóra. A vezetőjük kemény léptekkel a sötét köpenyes utas elé állt:

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, tiltott árufuvarozás és csempészet ügyében!

– ...mint a tisztelt szivarkereskedő úr – fejezte be elvágott mondatát Vaneau, miközben megigazította a hajtókéjét.

A bilincsbe vert utast gyorsan elvezették. A kalauz megkönnyebbülten fújta egyet, miközben a peronról új utazók szálltak fel. Egy magas, csíkos kabátos úr lépett a kocsiba, aki gyanúsan óvatosan szorongatott a hóna alatt egy viaszpecséttel lezárt, nehéz fadobozt. Monsieur Vaneau csendben figyelte a jelenetet, miközben a vonat

ajtajai becsukódtak, s az Intercontinental Express robogott tovább a következő állomás felé.

187. XXVII/1. Új rejtély a hálókocsin — Viaszpecsét a sötétben

Mr. Poliniak

A kerekek egyenletes ütemre váltottak, ahogy az Intercontinental Express elhagyta Chantraine kivilágított peronját. A folyosón még ott kísértett a csempész leleplezésének izgalma, de Monsieur Vaneau már végtelenül nyugodt tartással simította meg az ingujját.

– Attól tartok, a szivarok aromája végleg oda van – jegyezte meg az elegáns hölgy, még mindig kissé szapora légzéssel. – De legalább nem robbantunk fel.

– A dobozba zárt keringő valóban kihívás elé állította a ritmusérzékeket, mademoiselle – felelte Vaneau száraz mosollyal. – De mint láthatja, a vasút még mindig a legbiztonságosabb utazási forma. Feltéve, ha az ember nem próbál meg fél tucat Havannát egy zenedobozba préselni.

Laurent kalauz fűjt egy mélyet, miközben zsebre tette az ellenőrzött jegyeket, ám a tekintete rögvest az új utasra tévedt. A csíkos kabátos úr a folyosó szegletében állt, és úgy szorította magához a nehéz, viaszpecsétetes fadobozt, mintha az élete múlna rajta.

– Elnézést, uram – lépett hozzá közelebb a kalauz halkan, feszült hangon. – Csomagbárcát kellene tennem arra a... szerkezetre.

– Hozzá ne érjen! – csattant fel a férfi zaklatottan, s visszahőkölt. – Ez rendkívül törekeny és pótolhatatlan érték! Ha megsérül a pecsét, óriási katasztrófa történik!

Monsieur Vaneau csendben felvonta a szemöldökét. A vonat sebesen száguldott a sötét éjszakában Valcourt állomása felé, s az ősz fődetektív érezte: az imént lezárt rejtély helyét máris átvette egy újabb, felettébb különös titok.

188. XXVII/2. Viaszpecsét a sötétben — Vörös viasz és hűvös logika

Mr. Poliniak

A csíkos kabátos úr idegesen szorította mellkasához a nehéz fadobozt, miközben tekintete vadul cikázott a szűk folyosón.

– A vasúti szabályzat szigorú, uram – törölgette feszülten a homlokát Laurent kalauz, s önkéntelenül hátrált egy lépést. – A nem regisztrált csomag veszélyt jelenthet!

– Veszélyt? – sikkantott fel az elegáns hölgy, s rémülten húzódott a falhoz. – Csak nem egy újabb szerkezet? Meghalunk!

– Nyugalom, madame – szólalt meg Monsieur Vaneau halk, végtelenül sima hangján. – Ha robbanni készülne, aligha pazaroltak volna rá ennyi finom, vörös viaszt. A pusztítás általában kevesebb esztétikai érzékkel jár.

A zaklatott új utas felhorkant, de a fogását egyetlen milliméterrel sem lazította meg.

– Ez nem tréfa! – sziszegte sápadtan. – Ha ez a pecsét megsérül, fél Európa belerremeg!

– Nos, a kontinens meglehetősen stabil alapon nyugszik – jegyezte meg Vaneau szárazon, majd fél lépést tett előre. – A pecsétnyomó mintája viszont felettébb tanulságos. Egy hercegi címer... vagy talán egy túlságosan magabiztos sajtmanufaktúra logója?

– Maga gúnyolódik velem? – csattant fel a férfi.

– Dehogy, uram – felelte M. É. V. egy halvány mosoly kíséretében. – Csupán azt rögzítettem, hogy a viasz még langyos. Ami azt jelenti, hogy Ön alig negyedórája, még Chantraine állomásán nyomta rá azt a pecsétet.

189. XXVII/3. A vörös viaszpecsét — Hűvös szintézis a peronon

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau mozdulata végtelenül nyugodt volt, amikor előhúzta zsebéből az ezüst zsebóráját, s egyetlen halk kattanással felpattintotta a fedelét.

– Pontosan négy perc múlva Auberoche állomására érkezünk – mondta halkan, majd

elrakta az órát. – S addig még éppen marad időnk tisztázni a vörös viasz rejtélyét.

– Tisztázni? – horkant fel a zaklatott új utas, szorosabban ölelve a dobozt. – A pecsét sértetlen!

– Éppen ez a gond, uram – jegyezte meg Vaneau szárazon. – A pecsét tökéletes, de a szaga hamisítatlan levendulaillatú pecsétviaszra utal, amelyet a chantraine-i állomás papírboltjában árulnak. Ön nem diplomáciai iratokat őriz benne, hanem a múzeumból elhozott ékszergyűjteményt, amelyet ezzel a látványos komédiával próbált átcsempészni.

A férfi nyelt egyet, megszeppent tekintete Laurent kalauzra villant, de mielőtt megszólalhatott volna, a vonatszerelvény hirtelen hatalmasat zökkent. A fékek éles csikorgással haraptak a sínparba, az elegáns hölgy halk sikollyal kapaszkodott meg a falban. Az Intercontinental Express lassan begördült Auberoche csillogó lámpasorai közé. Az ajtó kitérült, s két egyenruhás nyomozó lépett a folyosóra. A vezetőjük határozottan a csíkos kabátos férfi felé lépett:

– Letartóztatom Önt a Chantraine-i múzeumból hiányzó ékszerek eltulajdonításának vádjával!

– ...és azért is, mert a levendulás viasz túlságosan lassan szárad – tette hozzá mosolyogva Vaneau, miután a csempészt bilincsben elvezették.

A kalauz megkönnyebbülten sóhajtott fel, miközben az ajtók újra bezáródtak. A peronról egy szürke köpenyes utas lépett a kocsifolyosójára, kezében egyetlen nehéz, rézpántos dobozzal. Vaneau csendben figyelte a jövevényt, ahogy a szerelvény rázkódva nekilendült az éjszakának.

190. XXVIII/1. A rézpántos doboz — Nehéz léptek az éjszakában

Mr. Poliniak

A szürke köpenyes férfi leszegett fejjel lépdelt végig a hálókocsi finom szőnyegén, miközben a rézpántos dobozt mindkét kezével a mellkasához szorította. Laurent kalauz tisztelettudóan félreállt az útjából, de a szeme sarkából kíváncsian méregette az új utast, aki úgy festett, mint aki egy komplett öntödét próbál elrejteni a kabátja alatt.

- Segíthetek a poggyászával, uram? – kérdezte Laurent készségesen, kinyújtva a kezét.
 - Auberoche után az éjszakai szakasz mindig rázósbabb.
 - Hozzám ne érjen! – szisszente a sötét köpenyes utas rémülten, s gyanakvó tekintete Vaneau-ra tévedt. – Ez... ez rendkívül törékeny és bizalmas küldemény! Ha megszólal, mindennek vége!
 - Amennyiben a bizalmas küldeménye megsérül a rázkódástól, feltehetően a bizalmas státusza is odalesz – jegyezte meg Monsieur Vaneau halk, hűvös hangon. Megigazította a hajtókáját, majd békésen a korlátnak támaszkodott. – De megnyugtathatom: a sínek ritkán tesznek kárt a tiszta fémöntvényekben.
 - Ez nem öntvény! – vágta rá az utas, de nyomban elhallgatott, mintha túl sokat mondott volna. Rémulten hátrált a hatos fülke felé, s az ajtót olyan hévvel csapta be, hogy a doboz tompa, fémes kongással koccant a fa keretnek.
- Laurent kalauz értetlenül vakarta meg a fejét, miközben a szerelvény gyorsulva zúgott bele az éjszakába.
- Különös úriember – mormolta a kalauz. – A doboza mindenesetre aligha könnyű olvasmányokat rejt Elberen felé.
 - A súly ritkán jelent bölcsességet, Laurent – válaszolta Vaneau száraz mosollyal, miközben a szőnyegen maradt apró fémreszelék-nyomokat pásztázta. – De az éjszaka még fiatal, és úgy tűnik, az új útitársunk rettegése nem teljesen alaptalan.

191. XXVIII/2. A rézpántos doboz — Halk feszültség a hatosnál

Mr. Poliniak

- Ha jól sejtem, Laurent, a hatos fülke lakója nem egyszerű öntvényt cipel, hanem valami sokkal törékenyebbet – jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben guggolva megszemlélte a szőnyegen csillogó porszemcséket.
- Talán egy óraművet, uram? – kérdezte Laurent halk megilletődöttséggel, gyanakvón pillantva a zárt ajtóra. – Olyan szorosan markolta azt a rézpántos dobozt, mintha az élete múlna rajta.
- Az élet ritkán rézpántos, de kétségkívül nehéz – válaszolta Vaneau. Felegyenesedett,

majd óvatos léptekkel közelebb ment a határozottan elrekesztett ajtóhoz. Bent éles fémes csörrenés hallatszott, amit fojtott zihálás követett.

– Uram? – kopogtatott halk udvariassággal Vaneau. – Ha a zár akadozik, a grafitos olaj csodákra képes. A hálókocsiban mindig tartunk egy kis üvegcsével.

– Menjenek innen! – szűrődött ki a reszkető válasz a fülkéből. – Nem tudják, mit hoztam fel! Ha a légnyomás megváltozik, vége mindennek!

Laurent rémülten hátrahőkölt.

– Légnyomás? Uram, Auberoche után a magas viadukt következik!

– Nyugalom, Laurent – felelte Vaneau száraz eleganciával. – A vasúti mérnökök ritkán igazítják a hidak magasságát a riadt utazók képzeletéhez.

192. XXVIII/3. A rézpántos doboz — Grafitos olaj és finom nyomás

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau óvatosan megkocogtatta a faburkolatot, mintha csupán egy jóindulatú szomszéd látogatna át egy csésze teaért.

– Bocsásson meg, kedves uram – szólalt meg a fődetektív –, de ha a légnyomás valóban oly hevesen fenyegetné a dobozát, a VIP hálókocsi dupla üvegezése már régen jelezte volna. A vonatok ablakai tudniillik meglehetősen érzéketlenek a drámai túlzásokra.

– Nem értik! – csattant fel a sötét köpenyes utas fojtott hangja a retesz mögül. – Ebben a ládában egy kényes, viaszpecsétetes szerkezet van! Ha a viadukton kipattan, oda a teljes munkám!

Laurent kalauz idegesen meglazította az egyenruhája gallérját, majd odafordult a detektívhez.

– Uram, mi van, ha valóban felrobbanunk? A vasúttársaság szabályzata nem terjed ki a légnyomásra érzékeny viaszpecsétetekre.

– A viasz, Laurent, meglehetősen békés anyag – felelte Vaneau száraz eleganciával. – Legfeljebb a pecsétgyűrű tulajdonosának tekintélye roppan meg, ha kiderül, mit próbál elrejteni.

A detektív ekkor benyúlt a mellényzsebébe, és elővette régi ezüst zsebóráját. Kinyitotta.

Egy pillanatig nézte a ketyegő mutatókat, majd nyugodtan megszólal:

– Pontosan tíz perc múlva Auberoche állomásra érkezünk. És biztosíthatom, uram, a helyi hatóságok felettébb kíváncsiak lesznek a doboz tartalmára.

A fülkében hirtelen síri csend támadt, amit csupán a retesz halk kattánása tört meg.

193. XXVIII/4. A rézpántos doboz — Csikorgó fékek a peron előtt

Mr. Poliniak

A hatos фуlke ajtaja lassan feltárult. A sötét köpenyes utas sápadtan, megadóan szorongatta a rézpántos dobozt a mellkasához.

– Nem volt itt semmiféle veszélyes légnyomás – szólalt meg Monsieur Vaneau csendes eleganciával. – Csupán egy rosszul elhelyezett grafitos kenőanyag, meg egy csipetnyi pánik. A dobozban nem viaszpecsétetes szerkezet rejlik, hanem a lyoni postahivatal elcserélt főkönyve. Maga nem a dobozt védte a szétpattanástól, hanem saját magát a lelepleződéstől.

– Ez képtelenség! – méltatlankodott a sötét köpenyes utas, bár a hangja érezhetően megbicsaklott. – Maga ezt nem bizonyíthatja!

– A tényeknek ritkán van szükségük bizonyításra, mikor maguktól beszélnek – felelte Vaneau. – Maga azt hitte, a retesz...

Amikor a fődetektív kimondta volna a végső szót, a szerelvény hirtelen akkorát fékezett, hogy a fülkék ablakai megremegtek. Poharak csörrentek a tálcákon, s az Intercontinental Express lassan begördült Valcourt állomására.

Az ajtó kinyílt, és a peronról két helyi nyomozó lépett a folyosóra. A vezetőjük a hatos fülkéhez lépett.

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, az iratok eltulajdonításáért – jelentette ki szigorúan.

– ...pedig a retesz csak a rosszul megválasztott kulcstól szorult be – fejezte be Vaneau a mondatát udvarias mosollyal.

A letartóztatottat elvezették. Új utas szállt fel, aki gyanúsan óvatosan egy nehéz bőrdiplomatáskát szorongatott. Vaneau csendben figyelte, ahogy az ajtók bezáródnak,

és a szerelvény tovább robog az éjszakában.

194. XXIX/1. Új rejtély a hálókocsin — A bőrdiplomatatáska súlya

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau lassan viaszétált a hálókocsi folyosójára, ahol Laurent kalauz még mindig a homlokát törölgette egy elnyűtt zsebkendővel. A szerelvény komótosan gyorsított, maga mögött hagyva Valcourt állomásának sárgás lámpafényeit.

– Laurent, ön szerint a gyanakvásnak van fizikai súlya? – kérdezte a fődetektív csendes eleganciával.

– Amennyire a hátam fáj a mai műszak után, monsieur, a dobozoknak és táskáknak biztosan van – sóhajtott a kalauz, majd a folyosó túlsó végébe pillantott. – Az az új utas a nyolcas fülkénél mindenestre úgy szorongatja azt a bőrdiplomatatáskát, mintha az egész élete abban lapulna.

A zaklatott új utas valóban riadtan pillantott körbe. Igazított egyet a gallérján, majd szinte besurrant a fülkéjébe, miközben a táska halk, meglepően nehéz koccanással ért padlót.

– A túlzott óvatosság a legbiztosabb módszer arra, hogy valaki felhívja magára a figyelmet – jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal. – De ne siessük el a dolgot. Egyelőre csak egy nehéz poggyászt láttunk és egy embert, aki túlságosan félti a nyugalmaát.

Mielőtt Laurent válaszolhatott volna, a nyolcas fülke ajtaja mögöl egy furcsa, fémes kattanás, majd egy elfojtott, ijedt kiáltás hallatszott.

195. XXIX/2. A bőrdiplomatatáska súlya — Kattanás a nyolcas fülkénél

Mr. Poliniak

Laurent kalauz riadtan nyúlt a kulcsomója után, miközben Monsieur Vaneau csupán az ingujját igazította meg egyetlen végtelenül elegánsan kivitelezett mozdulattal.

– Úgy tűnik, a nyugalom féltése váratlanul nehéz feladatnak bizonyult – jegyezte meg a

fődetektív csendesen, miközben a nyolcas fülke ajtaja felé lépett.

- Monsieur Vaneau, ön szerint nem kéne azonnal benyitnom? - suttogta Laurent, kezében a rézkulccsal tremolózva. - Hátha a táska nyomta el az urat!

- Vagy az úr próbálta meg elnyomni a táska szándékait - válaszolta Vaneau száraz mosollyal. - A fémes kattanások ritkán jelentik azt, hogy egy diplomacsomag barátságosan bekuporodott a pamlagra.

Ebben a pillanatban a nyolcas fülke ajtaja résnyire feltárult, és a zaklatott új utas sápadt arca bukkant elő. A táskát két kézzel szorította a mellkasához, mintha legalábbis egy élő páncélterem felett őrködne.

- Laurent kalauz! - sziszegte halkan a férfi. - Ebben a fülkében a gravitáció... nem megfelelően viselkedik. A táskám magától elmozdult!

- A fizika törvényei ritkán tesznek kivételt a hálókocsokban, uram - vágott közbe Vaneau hűvös udvariassággal. - Hacsak nem segített neki valami, amit a záruk mögött őriz.

196. XXIX/3. A bőrdiplomatatáska súlya — Elszabadult gravitáció

Mr. Poliniak

- A gravitáció ritkán hoz létre fémes kattanásokat, uram - jegyezte meg Monsieur Vaneau szelíden, miközben félrelépett, hogy tisztább rálátása legyen a fülke belsejére. - A fizika szabályai általában csendesebbek.

- De mondom, hogy elmozdult! - erősködött a zaklatott új utas, és feszülten szorította magához a karcolásokkal teli bőrdiplomatatáskát. - Egyenesen a dívány széléről csúszott le, éppen abban a pillanatban, amikor az a különös, fémes zaj megszólalt!

Laurent kalauz óvatosan lépett közelebb, kezében a rézkulccsal tremolózva.

- Talán a vonat kanyarodott, uram... a sín pár errefelé nem éppen sima.

- Egy kanyar nem kattan így, Laurent - vetette ellen Vaneau finom mosollyal, miközben tekintete a táska rézcsatjaira tévedt. - Kivéve persze, ha a táska belső szerkezete maga kéri a figyelmet. Mondja csak, uram, a táskájában őrzött dokumentumok szoktak külön bejáratú életet élni, vagy ez az első alkalom, hogy a poggyásza önálló akarattal bír?

- Ez... ez teljesen képtelenség! - dadogta a zaklatott férfi, bár a szemeiben oszthatatlan

riadalom bujkált. – Én csupán a holmimat védem!

– Megértem – bólintott Vaneau elegáns nyugalommal. – A tulajdon néha nehéz teher. Különösen, ha a rejtett rekeszek rugói feszülnek benne.

197. XXIX/4. A bőrdiplomatatáska súlya — A súlypont eltolódása

Mr. Poliniak

– Nem rugó az, uram, hanem... gravitációs eltolódás! – bizonygatta a zaklatott új utas, miközben izzadt tenyérrel szorította a táskát a mellkasához. – Éreztem, ahogy megváltozik a tömege! A fizika nem hazudik!

– A fizika valóban ritkán csapja be az embert – válaszolta Monsieur Vaneau halk, kimért hangon, miközben a táska oldalán végigfutó apró varrásokat tanulmányozta. – Ugyanakkor a fizika rendkívül ritkán használ sárgaréz zárószervezetet a tömegvonzás szabályozására. Laurent, kanyarodik a szerelvény?

– Egyáltalán nem, Monsieur Vaneau – dadogta Laurent kalauz, miközben idegesen babrálta az egyenruhája gombjait a keskeny folyosón. – A sín pár errefelé egyenes, mint a vonalzó. De a táska... mintha valóban megmozdult volna!

– Az illúzió művészete gyakran a helyes súlyelosztásban rejlik – jegyezte meg Vaneau száraz, finom mosollyal. – Ha egy rejtett rekesz zárszerkezete hirtelen kioldódik, a táska súlypontja áthelyeződik. Ettől a tároló úgy viselkedik, mintha elszabadult volna benne a gravitáció.

A zaklatott férfi szemei tágra nyíltak a riadalomtól.

– Ön... ön szerint valami kioldódott odabent?

– Inkább azt mondanám, uram, hogy a poggyásza döntött úgy: nem őrzi tovább a titkát csendben – válaszolta Vaneau, és halk léptekkel közelebb lépett a nyolcas fülke ajtajához.

198. XXIX/5. A bőrdiplomatatáska súlya — Csendes szerkezet

Mr. Poliniak

– Nem kell megijednie, uram – szólalt meg újra Monsieur Vaneau, miközben finoman végigsimított a táska rézzáróinak peremén. – A fizika törvényei továbbra is érvényben vannak az Intercontinental Expressen, még ha a poggyászok időnként törekednek is némi önállóságra.

– De hát éreztem! – nyögte a zaklatott új utas, miközben feszülten a nyolcas fülke ajtajának vetette a hátát. – Mintha egy elszabadult súly gurult volna az egyik sarokból a másikba! Odabent valami elszabadult!

– Egy rejtett belső rekesz rugós zárja – magyarázta Vaneau hűvös nyugalommal. – Amikor elmozdul egy súlyosabb tárgy, a keletkező lendület könnyen megtéveszti az ember érzékeit. Ilyenkor a gyanútlan tulajdonos úgy véli, mintha a táska önálló életet élne.

Laurent kalauz megkönnyebbülten megtörölte az izzadó homlokát a keskeny folyosó homályában.

– Tehát... semmi köze a sínpárhoz vagy a hálókocsi gravitációjához, Monsieur Vaneau?

– Semmi, Laurent – válaszolta a fődetektív finom, száraz mosollyal. – A szerelvényünk példásan tartja az egyenletes haladási irányt. A táska ellenben némi szakmai kíváncsiságot ébreszt bennem. Megengedi, uram, hogy a fülke világításánál közelebbről is megvizsgáljuk ezt a makacs szerkezetet?

A zaklatott férfi óvatosan Vaneau felé nyújtotta a bőrdiplomatatáskát, mintha az bármelyik pillanatban harapni készülne.

199. XXIX/6. A bőrdiplomatatáska súlya — Hűvös felderítés

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau belépett a nyolcas fülkébe, és az ablak alatti kisasztalra helyezte a sötétbarna bőrdiplomatatáskát. Laurent kalauz a fülke ajtajának dőlt, miközben a

zaklatott új utas félénken megállt a küszöbön, feszülten figyelve a detektív minden mozdulatát.

- Ugye érezte? - kérdezte a férfi elfúló hangon. - Megint elmozdult! Mint egy nehéz fémgolyó, ami saját akaratából gurul a bélés alatt.

- Bámulatos tünemény - felelte Vaneau száraz eleganciával, majd egy finom rézszegecsre mutatott a varrás mentén. - A tárgyak önállósága azonban ritkán lépi át a mechanika határait. Ez itt nem elszabadult gravitáció, hanem egy rendkívül finom, rugós szerkezet.

- Rugós szerkezet? - hüledezett Laurent, megtörölve homlokát. - De miért szerelne bárki rugókat egy poggyászba?

- Hogy a benne lapuló tárgyak az illetéktelen kezekben mindig a legnehezebben hozzáférhető sarokba csússzanak - magyarázta Vaneau. Hüvelykujjával finoman megnyomta a rejtett pöcköt. A táska mélyén halk, tompa kattanas hallatszott, és a súly azonnal visszaállt az eredeti egyensúlyába. - Szellemes, ámbár teátrális megoldás.

- De én csak felcseréltem a táskámat a csomagtartón! - nyögte a zaklatott utas.

- A tények néha meglepő humorérzéssel rendelkeznek - jegyezte meg a detektív.

Vaneau ekkor lassan láncára nyúlt, és előhúzta régi ezüst zsebóráját. Pattintással kinyitotta, s egy pillanatra némán nézte.

- Pontosan nyolc perc múlva Saint-Léonard állomásra érkezünk. És ott, meglátja, a táska igazi tulajdonosa már feszülten várakozik.

200. XXIX/7. A bőrdiplomatatáska súlya — Feszült várakozás

Mr. Poliniak

A zaklatott utas kiguvadt szemmel meredt a sötétbarna bőrdiplomatatáskára, amely a rejtett szerkezet feloldása után immár teljesen mozdulatlanul pihent a kisasztalon. Laurent kalauz óvatosan közelebb lépett, de a kezét megfontoltan a háta mögött tartotta, mintha a tárgy bármelyik pillanatban újra életre kelhetne.

- De miért cserélte volna el velem bárki is a csomagját? - kérdezte a zaklatott utas remegő hangon. - Én csak egy egyszerű órasmester vagyok!

- Éppen ez a nyitja a dolognak, kedves uram - felelte Monsieur Vaneau száraz eleganciával, miközben visszacsúsztatta ezüst zsebóráját a mellényzsebébe. - Egy órásmeister finom ujja azonnal megérzi a rejtett mechanika rezgéseit. A táska valódi tulajdonosa a sötét folyosón tévedésből az Ön poggyászát emelte le a tartóról, s mire rájött a hibára, már késő volt.

- Vagyis a valódi tulajdonos most retteg a lelepleződéstől? - kérdezte Laurent kalauz, megtörölve izzadt homlokát.

- A bűntudat rendkívül nehéz teher, kalauz úr - jegyezte meg a fődetektív halk, higgadt mosollyal. - Sokkal nehezebb, mint egy trükkös rugóval eltolt súlypont. Az illető Saint-Léonard állomáson megpróbálja majd visszaszerezni azt, amit elhamarkodottan elcserélt.

A vonat fékjei ekkor élesen felszisszentek, s a szerelvény lassan gördülni kezdett a peron fényei felé.

201. XXIX/8. A bőrdiplomatatáska súlya — Az elcserélt rugó

Mr. Poliniak

Émile Vaneau elővette régi ezüst zsebóráját, csendesen kipattintotta a fedelét, majd óvatosan a tenyerére fektette. A fülkében ülők feszülten hallgattak.

- Pontosan három perc múlva Saint-Léonard állomásra érkezünk - mondta a fődetektív, s tekintetével a sötét köpenyes utasra pillantott. - És az igazság végre a helyére kerül, akárcsak az a félrevezető rugós szerkezet.

A sötét köpenyes férfi riadtan szorította magához a kabátja szélét.

- Én semmiről sem tehetek! A táska önmagától volt nehéz!

- Mindannyian azt hittük, a gravitáció játszik velünk - magyarázta Vaneau száraz eleganciával. - A félrevezetés alapja a táskába épített rejtett súlypont-eltoló mechanika volt. De Ön elkövetett egy apró hibát: a bal cipője orrán grafitos finomolaj nyoma maradt, amit csak egy órásmeister finomhangolt szerkezete hagyhatott maga után.

- Vagyis a bűnös nem más, mint... - mutatott rá Laurent kalauz.

- ...Ön, aki a táskát szándékosan... - kezdte Vaneau, de a vonat ekkor akkorát fékezett,

hogy az üvegajtók megremegettek.

A szerelvény lassan gördült be a kivilágított peronra. Az ajtó kinyílt, s két helyi nyomozó lépett a fülkébe.

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, csempészet és szabotázs kísérlete miatt! - szólt a rendőrbiztos, és megbilincselte a megrettent utast.

- ...cserélte el - fejezte be Vaneau mosolyogva.

A gyanúsítottat elvezették. A peronon egy új utas szállt fel, aki mindössze egy szokatlanul könnyű, feltűnően zörgő kalapdobozt vitt a karján. Vaneau csendesen figyelte, amíg a szerelvény újra kigördült az éjszakába.

202. XXX/1. A zörgő kalapdoboz — Árnyak a folyosón

Mr. Poliniak

A szerelvény egyenletes kattogással gyorsult fel, maga mögött hagyva Saint-Léonard kivilágított peronját. Laurent kalauz zsebkendőjével megtörölte feszült homlokát, s megkönnyebbülten sóhajtott fel a nyolcas фуlke ajtajában.

- Becsületszavamra, Monsieur Vaneau, el sem hiszem, hogy a gravitációs pánikot egyetlen elcserélt rugó okozta - mondta a kalauz, még mindig kissé zaklatottan. - Egy pillanatra azt hittem, a szerelvény maga vált kiegyensúlyozatlanná!

- A mechanika örömei, kedves Laurent - felelte Vaneau higgadt eleganciával, miközben elcsomagolta a táskát. - A fizika törvényei ritkán szeszélyesek, a csalók szándékai viszont annál inkább.

Ebben a pillanatban a folyosóról halk, ritmikus zörgés hallatszott. A Saint-Léonard állomáson felszállt zaklatott új utas lépkedett el a фуlke előtt. Karján egy szokatlanul nagy, ám láthatóan pillekönnyű kalapdobozt egyensúlyozott, amely minden egyes zökkenőnél furcsa, fémes csörgést adott ki.

- Remélem, abban a dobozban nem egy újabb rugós szerkezet rejtőzik - suttogeta Laurent, s gyanakvóan az elhaladó alak után pillantott.

- Ne siettessük a dolgokat - jegyezte meg Vaneau száraz mosollyal. - Egy kalapdobozban rendes körülmények között kalapnak kellene lennie. Ám ha a kalap fémesen zörög és nem nyom többet a levegőnél, a divat világa alighanem újabb meglepetéseket tartogat számunkra.

Az új utas óvatosan behelyezte a dobozt a szomszédos fölkébe, miközben riadtan mérte végig a folyosót. A szerelvény megállíthatatlanul robogott tovább Chantraine irányába.

203. XXX/2. A zörgő kalapdoboz — Gyanús pillekönnyűség

Mr. Poliniak

A nyolcas fölke ajtója résnyire nyitva maradt. Monsieur Vaneau és Laurent kalauz a folyosón állva figyelték, amint az új utas zaklatott mozdulatokkal próbálja elhelyezni a szokatlanul könnyű kalapdobozt a felső csomagtartón.

- Ha szabad megjegyezmem, uram - lépett közelebb Laurent készségesen -, a vasúttársaság személyzete örömmel segít a nehezebb poggyászok elhelyezésében.
- Ne nyúljon hozzá! - csattant fel a sötét köpenyes utas, majd riadtan visszahúzta a kezét, ahogy a doboz újabb fémes zörrenéssel billent meg. - Mármint... köszönöm, de a tartalom meglehetősen törékeny. És rendkívül értékes.

Vaneau halkan megköszöörülte a torkát, és félrebillentett fejjel szemlélte a dobozt.

- A törékeny kalapok ritkán rendelkeznek olyan sajátos akusztikával, mint egy fém alkatrészekkel teli pléhdoboz, kedves uram. Bár beismerem, a divat világa mostanában valóban meglepő irányokat vesz.

- Ez egy teljesen átlagos kalap! - insisted az utas riadt tekintettel, miközben homlokán apró izzadságcseppek megjelentek. - Egy finom nemezből készült szalonkalap!

- Amely minden egyes zökkenőnél úgy csörög, mintha egy tucat elszabadult órarugót rejtne - jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával. - Laurent, kérem, győződjön meg róla, hogy a szomszédos fölkék utasai nem tévesztik össze ezt a mesés fejfedőt egy csörgőórától hangos riasztóval.

- Természetesen, Monsieur Vaneau - bólintott a kalauz óvatos mosollyal, miközben a sötét köpenyes utas egyre feszültebben szorította magához a doboz szalagját.

204. XXX/3. A zörgő kalapdoboz — Csalóka mechanika

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas feszülten merevedett meg, miközben a kalapdobozt a mellkasához szorította. Laurent kalauz közelebb lépett, és óvatosan oldalra döntötte a fejét, mintha a dobozból szűrődő halk, fémes kattogást próbálna pontosabban azonosítani.

– Ha szabad megjegyeznem, uram – mondta Laurent halkan –, a nemezkalapok általában nem próbálnak meg visszaszámolni, amikor elmozdítják őket.

– Ez felháborító! – csattant fel az utas, de a hangja megbicsaklott. – Csupán egy finom, bécsi kalapkészítő mestermunkájáról van szó. A gombok... a díszítőcsatok zörögnek!

Monsieur Vaneau halvány, megértő mosollyal lépett egyet előre, és halkan megszólalt:

– A díszítőcsatok ritkán követnek pontos, másodpercenkénti ritmust, kedves uram. Valamint rendkívül ritkán teszik a dobozt pillekönnyűvé, miközben a belsejében láthatóan eltolódik a súlypont.

– Nem tolódik el semmi! – hátrált az utas a fülke sarka felé.

– Laurent – fordult Vaneau a kalauzhoz –, figyelemreméltó, hogy a tiszteletreméltó úriember csomagja szinte lebeg a kézben, mégis úgy rezonál, mintha egy üresen pörgő rugós áttétel lakna benne.

– Valóban, Monsieur Vaneau – bólintott a kalauz. – És a tapasztalataim szerint a szalonkalapok ritkán igényelnek felhúzókulcsot.

Az utas arca sápadttá vált, ujjai görcsösen a doboz selyemszalagjára tapadtak, miközben az Intercontinental Express ütemesen száguldott a sötét éjszakában.

205. XXX/4. A zörgő kalapdoboz — A finomáttétel rejtélye

Mr. Poliniak

– Mellesleg – jegyezte meg Monsieur Vaneau halkan, miközben tekintetét a doboz kerek selyemszalagjára függesztette –, a jó minőségű kalapok ritkán igényelnek felhúzókulcsot és másodpercenkénti három kattanást.

– Ez egy egyedi szerkezet! – hajtogatta szaporán a sötét köpenyes utas, miközben még közelebb lapult a nyolcas fülke falához. – A kalapkarimát igazítja formára!

Laurent kalauz elfojtott egy halvány mosolyt, és elégedetten fonta össze a karját.

- És a kalapkészítő mester véletlenül sem alkalmazott nehezéket? Mert a doboz súlya alapján legfeljebb némi szélcsend lapul benne.

- Önök túllépik a hatáskörüket! - csattant fel az utas, ám a hangja elvékonyodott, ahogy Vaneau elővette zsebéből a klasszikus ezüst zsebóráját.

A detektív kinyitotta a fedelét, majd hűvös nyugalommal a számlapra pillantott.

- Pontosan négy perc múlva Chantraine állomásra érkezünk - mondta Vaneau száraz eleganciával. - És a helyi nyomozók kétségkívül roppant kíváncsiak lesznek egy olyan különleges nemezkalapra, amely rövidesen eléri a rugóteljesítménye végét.

- Milyen rugóét? - horkant fel a férfi, de ujjai megremegtek a doboz selyemszalagján.

- Arra a rugóra gondolok - folytatta Vaneau -, amely nem a nemez ívét tartja, hanem egy rejtett óraművet hajt. Zseniális elgondolás, csupán a nehezék hiányzik belőle, ami elfedné a csomag pillekönnyű természetét.

206. XXX/5. A zörgő kalapdoboz — A fogaskerekek játéka

Mr. Poliniak

- Mechanika? - hápogott a sötét köpenyes utas, elfehéredett arccal. - Micsoda képtelenség! Ez csupán egy ártatlan kalaptartó!

- Valóban? - kérdezte Monsieur Vaneau, miközben elegáns mozdulattal elrakta ezüst zsebóráját. - Akkor bizonyára nem bánja, ha a kalap helyett a finomáttétel rugóit csodáljuk meg. Elvégre a nemez ritkán ketyeg ilyen ütemesen, valahányszor a szerelvény megdől a kanyarban.

Laurent kalauz udvariasan közelebb lépett, és halk, kimért szakértelemmel tette hozzá:

- A vasúttársaság szabályzata kifejezetten tiltja a ketyegő fejfedőket, uram. Bár be kell vallanom, a nyolcas fülke szőnyege eddig még nem hallott ilyen dallamos kalapot.

A sötét köpenyes utas hátrált egy lépést, de a zárva lévő ajtó megállította. Szorosan magához ölelte a pillekönnyű kartondobozt, mintha az az élete volna.

- Ez egy családi örökség! - vágta rá védekezően.

- Egy olyan örökség - folytatta Vaneau száraz eleganciával -, amely nem kalapot rejt, hanem egy mikromechanikai mestermunkát, amellyel a szomszédos fülke zárját

próbálták felnyitni. A nehezék hiánya árulta el. A szerkezetet kibontotta, ám visszasúlyozni már nem maradt ideje.

A vonat ekkor élesen csikordult a síneken, ahogy a fékek mozgásba lendültek.

- A mozdonyvezetőnk meglepő pontossággal tartja a menetrendet - jegyezte meg Vaneau halkan.

207. XXX/6. A zörgő kalapdoboz — A mesterien elhelyezett rugó

Mr. Poliniak

- Kérem, ne csigázza a kedélyeket, Monsieur Vaneau! - nyögte a sötét köpenyes utas, miközben ujjával görcsösen kapaszkodott a kerek doboz pántjába. - Ez csupán egy ártalmatlan finommechanikai kísérlet!

- Egy kísérlet, amely rendkívül élénk érdeklődést mutat a szomszédos fülke zárja iránt - jegyezte meg Vaneau szelíd mosollyal. - Igazán lenyűgöző, hogy a nehezék nélküli fogaskerekek pontosan a nyolcas fülke reteszének ütemére rezonálnak.

Laurent kalauz finoman, a mutatóujjával megemelte a kalapdoboz kartonfedelét, épp csak annyira, hogy egy piciny rézfogaskerék guruljon ki belőle egyenesen a folyosó szőnyegére.

- Úgy tűnik, a kalapja elhullajtotta az egyik bojtját, uram - mondta Laurent tökéletes hivatali komolysággal.

- Ez... ez felháborító! Csupán egy egyszerű órásmeister segédje vagyok! - kiáltott fel a férfi, de az arca már a hamutartó szürkeségét vette fel.

- Egy órásmeister, aki a mutatók helyett a hálókocsi utasainak zárjait igazítja - szögezte le Vaneau száraz eleganciával. - Bár be kell vallanom, a szerkezet elgondolása szinte elismerést érdemel. A nehezék hiánya azonban végzetes hiba volt.

A férfi kétségbeesetten pillantott a folyosó vége felé, de Laurent kalauz meglepő ruganyossággal zárta el a menekülési útvonalat.

- Semmit sem tudnak bizonyítani! - sziszegte az utas.

- A tények ritkán kérnek engedélyt arra, hogy bizonyítékká váljanak - válaszolta Vaneau halkan.

208. XXX/7. A zörgő kalapdoboz — A rejtett mechanika nyomában

Mr. Poliniak

- Tehát... - nyögte ki a zaklatott új utas, aki óvatosan dugta ki a fejét a szomszédos fülke ajtaján -, nem egy bomba ketyeg abban a dobozban?

- Legfeljebb a szándék ketyeg benne, uram - felelte Monsieur Vaneau száraz eleganciával. - De az is csupán egy mesterien elhelyezett rugónak köszönhető, amely a retesz finom mozgását lett volna hivatott lekövetni.

Laurent kalauz lehajolt, felvette a padlóról a piciny rézfogaskereket, majd a hüvelykujjával végigsimította a szélét.

- Bámulatos precizitás - jegyezte meg a kalauz tökéletes hivatali nyugalommal. - Kár, hogy a réz halkabb, mint a lelkiismeret.

A sötét köpenyes utas feszülten hallgatott, miközben hátráló léptekkel próbált közelebb kerülni a folyosó sötétebb sarkához.

- Maga nem órásmester, barátom - folytatta Vaneau halk, kimért hangon. - Egy igazi mester tudná, hogy a túlhúzott rugó nem nyitja ki a zárat, csupán elárulja a türelmetlen elkövetőt. A nehezék hiánya pedig nem pillekönnyűvé, hanem leleplezővé tette a szerkezetet.

- De hát mit akart a kabinomban?! - csattant fel a zaklatott utas, akinek arcán a félelmet lassan felváltotta az óvatos felháborodás.

- Azt, amit a türelmetlen utazók általában: egy rosszul őrzött poggyászt - válaszolta Vaneau szelíd mosollyal.

A szerelvény halkán zökkent, ahogy a sínek elérték Salignac állomásának előterét.

209. XXX/8. A zörgő kalapdoboz — A szerkezet leleplezése

Mr. Poliniak

- Uram, maga azt állítja, hogy a kalapdobozomban lévő mechanika bűncselekményt szolgált? - sziszegte a sötét köpenyes utas, miközben hátráló léptekkel próbált közelebb

kerülni a folyosó sötétebb sarkához.

- Csupán azt, hogy a kalapok meglehetősen ritkán igényelnek acélrugót és finoman megmunkált fogaskerekeket a formájuk megőrzéséhez – felelte Monsieur Vaneau hűvös, száraz eleganciával. – Különösen akkor, ha a szerkezet egyetlen feladata a szomszédos fülke zárjának csendes kioldása lett volna.

Laurent kalauz szigorúan keresztbe fonta a karját, és a kezében tartott piciny rézalkatrészre pillantott.

- A vasúttársaság szabályzata szigorúan tiltja az álcázott zárfeltörő szerkezetek szállítását – jegyezte meg a kalauz tökéletes hivatali nyugalommal. – Különösen a pillekönnyű poggyászokba rejtetteket.

A zaklatott új utas hitetlenkedve nézett a dobozra, majd a sötét köpenyes alakra.

- De hát miért pont az én kabinomat szemelte ki?! – kérdezte felháborodottan.

- Mert a maga fülkéje feküdt a legközelebb a folyosói árnyékhoz, és a maga türelmetlensége kiváló álcának tűnt – magyarázta Vaneau. Ekkor az ősz úriember finom mozdulattal benyúlt a mellényzsebébe, és elővette régi ezüst zsebóráját. Egyetlen halk kattanással kinyitotta, egy pillanatig nézte, majd nyugodtan megszólalt: – Pontosan hat perc múlva Vandrecourt állomásra érkezünk.

- És ott mi fog történni? – kérdezte a sötét köpenyes utas elszoruló hangon.

- A tények felveszik a legmegfelelőbb alakjukat, uram. A hivatalosat – válaszolta Vaneau szelíd mosollyal.

210. XXX/9. A zörgő kalapdoboz — Állomás

Vandrecourt-ban

Mr. Poliniak

- Rendkívül találékony szerkezet – fűzte hozzá Monsieur Vaneau, miközben óvatosan megérintette a kalapdoboz alján rejtőző apró fogaskereket. – A finom rugó nem a kalap karimáját tartja, hanem kis szögben kiemelkedve pontosan a szomszédos fülke zárjának reteszéhez illeszkedik. Elég volt egyetlen határozott mozdulat a folyosói árnyékban, és a szomszédos fülke ajtaja észrevétlenül kinyílt.

- Ez abszurdum! – hördült fel a sötét köpenyes utas, bár a hangja már messze nem

csengett olyan magabiztosan. – Egy tisztességes kalapdobozról van szó!

– A tisztességes kalapdobozok ritkán kattannak három másodpercenként, mint egy elszabadult falióra – jegyezte meg Laurent kalauz, s szigorúan megigazította a sapkáját.

– És nem hordoznak magukban annyi edzett acélt, amiből egy kisebb fűtőházat is össze lehetne rakni.

– Pontosan – bólintott Vaneau. – A félrevezetés mesteri volt, hiszen mindenki azt hitte, a zörgés csupán egy kilazult doboztető hangja. Ám a fizika és a vasúti zárok nem ismerik a kifogásokat.

Mielőtt a sötét köpenyes utas újabb kétségbeesett tiltakozásba kezdhetett volna, a vonat hirtelen akkorát fékezett, hogy a folyosó sárgaréz falikarjai élesen megcsörrentek. A kerekek csikorgó szimfóniája jelezte, hogy az Intercontinental Express eléri a peront. A szerelvény lassan, méltóságteljesen begördült Vandrecourt állomásra.

Az összekötő ajtó sziszegve feltárult, és a hűvös esti levegővel együtt két határozott fellépésű, helyi nyomozó lépett a folyosóra. A vezetőjük egy pillantással felmérte a fülke előtt álló társaságot, majd lépett egyet előre, s szigorú tekintetét a sötét köpenyes utasra szegezte:

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, álcázott betörés és sorozatos vasúti lopási kísérlet ügyében!

– ...ahogyan azt a logika elvárja – fejezte be Vaneau a félbeszakadt gondolatát egy szelíd, elégedett mosollyal, mintha a hatóságok megérkezése a menetrend legtermészetesebb része lett volna.

A gyanúsítottat csöndben elvezették. A peronon néhány utas leszállt, míg mások sietve megszállták a vagon. Egy újonnan érkező, szürke kalapos úr sűrű elnézésekérések közepette tuszkolt be egy feltűnően nehéz, rézpántos fadobozt a folyosóra, ami alatt a padló élesen megrecsegett.

Laurent kalauz sóhajtván intett a jelzőlámpával, s a vonat ajtajai becsukódtak. Az Intercontinental Express nehézkesen nekilódult, s tovább száguldott a sötét éjszakában a következő állomás felé.

211. XXX/10. A zörgő kalapdoboz — Csendes zakatolás az éjszakában

Mr. Poliniak

– Rendkívül megnyugtató, hogy a törvény képviselői ilyen elismerésre méltó pontossággal követik a menetrendet – jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben szertartásosan helyére igazította a zakója hajtókáját.

Laurent kalauz elégedetten porolta le a sötétkék egyenruhát, majd a szürke kalapos új utas felé fordult, aki még mindig gyanakvóan, megszeppenten méregette a folyosó közepén álló, rézpántos ládát.

– Bízhatom benne, uram – szólalt meg a zaklatott új utas halk, reszketeg hangon –, hogy nem lesz semmi kellemetlenségem ebből a csomagból? Csupán féltett családi óráimat szállítom a rokonaimhoz...

– Látja, éppen ez a lényeges különbség – mosolyodott el szelíden Vaneau. – Egy becsületes óra azért ketyeg, mert mérni akarja az időt, nem pedig azért, hogy lerövidítse mások vagyonának tartózkodási idejét.

– És ha szabad hozzátennem – fűzte hozzá Laurent kalauz, miközben óvatosan megkocogtatta a faborítást –, a mi fődetektívünk fülét nem lehet tévedésbe ejteni. A bűnnek ugyanis mindig hamis a ritmusa.

A nyugalmazott fődetektív ekkor elővette régi, kopott ezüst zsebóráját. Egyetlen halk kattanással kinyitotta a fedelet, tekintetét egy pillanatra a mutatókra függesztette, majd nyugodtan megszólalt:

– Pontosan tizenöt perc múlva Mireval állomásra érkezünk. Addig is azt javaslom, igyunk meg egy csésze forró teát. Az éjszaka még hosszú, s a vonaton a csend ritkán tart tovább néhány megállónál.

A szerelvény ritmikus zakatolással száguldott tovább a sötétben, s az Intercontinental Express folyosóján egy időre ismét helyreállt a nyugalom.

212. XXXI/1. Új rejtély a hálókocsin — Éjszakai teázás

Mr. Poliniak

- A gőzmozdony és a jó teafű két olyan dolog, amelyből sosem szabad kispórolni a türelmet - jegyezte meg Monsieur Vaneau száraz eleganciával, miközben a fülke kisasztalán szertartásosan elrendezte a finom porceláncsészéket.

Laurent kalauz még mindig zaklatottan pillantott a folyosó sötétje felé, ahol a lefoglalt kalapdoboz hűlt helye sejlett. A kalauz feszülten igazította meg az egyenruhája gombjait, hangja reszketett a fojtott izgalomtól.

- Monsieur Vaneau, Ön valóban úgy véli, hogy teljesen veszélytelen a helyzet? Mi van, ha a sötét köpenyes utasnak mégis akadt egy cinkosa a szerelvényen?

- A gyanakvás dicséretes kalauzi erény, Laurent, de a túlzott aggodalom csupán hideg teához vezet - válaszolta szelíden Vaneau. - A kalapdobozba rejtett zárfeltörő mechanika már a hatóságok birtokában van. A mi korábbi útitársunk pedig jelenleg a legközelebbi fogdában elmélkedik a finommechanika és a törvény szigorának kapcsolatáról.

A zaklatott új utas reszkető kézzel vette át a gőzölgő csészét, miközben szorongva, megszeppenten nézett a fődetektívre.

- Uram... mi van, ha a családi óráim ritmusa mégis gyanút kelt valakiben?

- Megnyugtatom, egy becsületes szerkezet ketyegése kifejezetten altató hatású - mosolyodott el Vaneau. - Csupán a hamis ritmusok készítenek nyomozásra.

A szerelvény ekkor lassítani kezdett, s a fékek halk sziszegéssel jelezték, hogy az Intercontinental Express lassan begördül Val-de-Loir állomására.

213. XXXI/2. A hálókocsi rejtélye — Ketyegő porcelán

Mr. Poliniak

- A megállások mindig kiváló alkalmat adnak a megfigyelésre - jegyezte meg Monsieur Vaneau, miközben visszahelyezte a csészéjét a kisasztalra. - Az emberek sietsége sokat elárul arról, mit hagytak maguk mögött.

Laurent kalauz az ablakhoz lépett, s kíváncsian kitekintett a párás üvegen át a peronra.

- Lát valamit, Monsieur Vaneau? A sötét köpenyes utasnak valóban nem maradt cinkosa a szerelvényen?

- A hátrahagyott nyomok hiánya néha a legárulkodóbb jel - válaszolta a fődetektív száraz mosollyal. - De ami minket illet, az új útitársunk családi órája sokkal izgalmasabb

kérdéseket vet fel, mint egy letartóztatott szerencselovag elbaltázott doboza.

A zaklatott új utas összerezsent, és görcsösen szorította magához a bőrtáskát, amelyből halk, fémes ketyegés szűrődött ki a fülke csendjébe.

- De uram, esküszöm, hogy csak egy értékes örökségről van szó! Apám hagyta rám, s csupán egy órásmasterhez viszem javításra!

- Természetesen - bólintott Vaneau szelíden. - Egy olyan órásmasterhez, aki történetesen nem mutatólapokat, hanem rafinált zárszerkezeteket részesít előnyben. Laurent, kérem, hozzon még egy kancsó forró vizet. Úgy sejtem, az éjszaka még tartogat számunkra néhány apróbb ritmuseltérést.

A kalauz bizonytalanul bólintott, majd sietve eltűnt a folyosón, miközben az Intercontinental Express zökkenve indult meg újra a sötétségbe.

214. XXXI/3. A ketyegő táska titka — Hűvös leleplezés

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau lassan kihúzta mellényzsebéből a régi, csiszolt ezüst zsebóráját. Egy halk kattanással felpattintotta a fedelét, átfutotta a mutatók állását, majd nyugodtan visszacsúsztotta az órát.

- Pontosan négy perc múlva Auberoche állomására érkezünk - szólalt meg a fődetektív száraz eleganciával. - És ott végre pontot tehetünk e ketyegő rejtély végére.

- De uram! - hebegte a zaklatott új utas, szorosabban magához ölelve a táskát. - Esküszöm, ez csak egy ártalmatlan családi örökség!

- Egy örökség, amely se nem üt, se nem mutatja az időt - mosolyodott el hűvösen Vaneau. - Laurent kalauz megriadása érthető volt, a ketyegés szerkezetet sejtetett. A családi óra meséje mögött azonban egy széfek nyitására tervezett, finomáttételes zárfeltörő mechanika lapul. A porcelán burkolat csupán álcázás és rezonancia. A bőrtáska szélén lévő apró karcolás árulta el, hogy a szerkezetet nemrég a postakocsi páncélszekrényénél használták.

- Ez képtelen rágalom! - kiáltott fel az utas sápadtan.

- A tények néha különös humorérzéssel rendelkeznek - jegyezte meg Vaneau. - A tettes tehát nem más, mint...

A vonat hirtelen csikorgó fékekkel akkora lendülettel lassított, hogy a teáscsészék

megcsördültek a kisasztalon. Az Intercontinental Express lassan begördült Auberoche peronjára. Az ajtó kinyílt, s a helyi nyomozók léptek a fülkébe.

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, a postakocsi feltörésének kísérlete miatt - lépett előre az egyik felügyelő.

- ...mint ez a szerfelett szorongó úriember - fejezte be a mondatát Vaneau tökéletes nyugalommal.

Miután a letartóztatottat elvezették, Laurent kalauz fellélegzett. A peronon egy új utas szállt fel, aki gyanúsan nehéz rézdobozt szorított a karjai közé. Vaneau csendesen figyelte a jelenetet, miközben az ajtók becsukódtak, s a vonat tovább robogott az éjszakában.

215. XXXII/1. A rézdoboz rejtélye — Csendes zakatolás az éjszakában

Mr. Poliniak

- Ez meleg helyzet volt, Monsieur Vaneau - mondta Laurent kalauz, miközben zsebkendőjével megtörölte a homlokát. - Ki gondolta volna, hogy egy családi órának mondott holmi valójában páncélszekrény-nyitó szerkezet?

- A szándékok ritkán hordják magukon a névjegyüket, kedves Laurent - válaszolta halkan Vaneau, miközben az ablakon túl elsuhanó sötétséget kémlelte. - A legtöbb ember csomagja nehezebb, mint amennyit a ruhatára indokolna.

Ekkor a folyosón nehéz, csikorgó léptek zaja visszhangzott. Az Auberoche állomáson felszállt új utas haladt el a фуlke előtt, szorosan magához ölelve a szögletes, vörösréz pántokkal megerősített dobozát. A férfi homlokán apró izzadságcseppek csillogtak, jóllehet a hálókocsiban kifejezetten hűvös volt a levegő.

- Szabad megkérdeznem, uram, segíthetek-e a csomagjával? - lépett elő Laurent szívélyes mosollyal.

- Nem! - válaszolta nyersen az utas, és még szorosabban a mellkasára szorította a nehéz ládát. - Senki sem nyúlhat hozzá. Ez... rendkívül törékeny tudományos műszer.

A doboz mélyéből ekkor halk, fémes koccanás hallatszott, mintha egy elszabadult golyócsapággy gurult volna végig egy rejtett vájatban.

- A tudomány manapság meglehetősen súlyos tud lenni - jegyezte meg Monsieur Vaneau száraz eleganciával, miközben átható tekintettel követte a férfi igyekezetét. - Különösen, ha ólommal bélelik ki.

Az utas elfehéredett, majd szó nélkül befurakodott a szomszédos fülkébe, és magára rántotta a tolóajtót. Laurent értetlenül nézett a fődetektívre.

- Csak nem gondolja, uram, hogy...?

- Egyelőre semmit sem gondolok, Laurent - mosolyodott el Vaneau hűvösen. - Csupán megfigyelem, hogy a Lainville felé vezető úton a tudomány ritkán utazik ilyen feszült kíséretben.

216. XXXII/2. A vörösréz pántok titka — Halk feszültség a folyosón

Mr. Poliniak

Laurent kalauz halkan sóhajtott, miközben a kattánva bezáródó fülkeajtót nézte.

- Úgy tűnik, Monsieur Vaneau, a tudomány szereti a magányt - jegyezte meg, és óvatosan megigazította egyenruhája aranyozott gombjait. - Bár még sosem láttam olyan fizikai kísérletet, amelyik ennyire izzadt volna a saját tömegétől.

- A felelősség súlya az, kedves Laurent - válaszolta halkan Émile Vaneau, miközben lassan végigsimított ősz bajszán. - Vagy a vörösréz lapok alatti ólombélésé.

A fülke ajtaja mögül ekkor elfojtott matatás és halk fémes csikorgás hallatszott, mintha egy finom feszítővas próbálna utat törni magának egy makacs zárlemez mentén.

- Úgy véli, az úr nem tudományos kutató? - kérdezte a kalauz közelebb hajolva.

- Dehogyan - mosolyodott el Vaneau hűvös nyugalommal. - Csak éppen az elméleti kutatások helyett a mások vagyonának gyakorlati feltárását részesíti előnyben.

Ebben a pillanatban a sötét köpenyes utas hirtelen újra elhúzta az ajtót. Arca még fakóbb volt, mint amikor Auberoche állomáson felszállt.

- Nincs itt véletlenül egy csavarhúzó? - tudakolta fojtott, ingerült hangon. - A... műszerem kalibrálása némi finomhangolást igényel.

- Attól tartok, a csavarhúzók éjszaka aludni szoktak, uram - felelte Vaneau száraz eleganciával. - Kivéve persze azokat, amelyeket a zárszerkezetek feszegetésére

használnak. Azok mindig túlóráznak.

217. XXXII/3. A vörösréz pántok titka — Kényelmetlen kalibráció

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas nyelt egy nagyot, és szorosabban magához ölelte a nehéz, vörösréz pántokkal megerősített dobozt.

- Tévedni tetszik, uram! Ez egy rendkívül érzékeny akusztikai mérőeszköz - jelentette ki bizonytalanul, miközben tekintete Laurent kalauz aransujtásos egyenruhájáról Vaneau mozdulatlan arcára reppent.

- Nyilvánvalóan - bólintott halkan Émile Vaneau, és aprólékos gonddal kisimított egy alig látható gyűrődést a zakóján. - Bár a mérőműszerek ritkán igényelnek edzett acél feszítőtűskét a kalibráláshoz. És még ritkábban csörögnek úgy, mint a zálogházi szépek reteszei, amikor elmozdítják őket.

Laurent kalauz elfojtott mosollyal lépett közelebb a folyosón.

- Ha a műszer túlságosan súlyosnak bizonyul, uram, a társaság örömmel elhelyezi a poggyászkocsiban. Ott a finom mechanika teljes biztonságban várakozhat.

- Hozzá ne érjen! - csattant fel az utas, ám hangja azonnal elcsuklott, amint Vaneau szelíd, mégis metsző tekintetével találkozott.

- A vörösréz pántok valóban tetszetősek - jegyezte meg a detektív hűvös eleganciával. Lassan előhúzta zsebéből finom ezüst zsebóráját, majd egyetlen halk kattanással kinyitotta a fedelét. - Ám a sarkoknál lévő friss karcolások nem szállítási pontatlanságok. Azok egy ügyetlenül használt álcus nyomai.

A sötét köpenyes utas arca felvette a frissen meszelt fal árnyalatát.

- Pontosan tizenkét perc múlva Elberen állomásra érkezünk - tette hozzá Vaneau, miközben visszaengedte az órát a mellényzsebébe. - Ahol a helyi csendőrség bizonyára meleg érdeklődéssel hallgatja majd az Ön finommechanikai előadását.

218. XXXII/4. A vörösréz pántok titka — Váratlan fordulat a peronon

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas riadtan pillantott az ablakon túli elsuhanó éjszakába, majd kétségbeesett mozdulattal próbálta Laurent kalauz mögé tolni a nehéz ládát.

– Ez egy végtelenül sajnálatos félreértés, uram! – sziszegte rekedten. – A dobozban csupán... magánjellegű feljegyzések és egy finom szerkezeti modell található.

– Valóban? – kérdezte Émile Vaneau, miközben tekintete a láda aljából szivárgó finom grafitporra tévedt. – Különös, hogy a magánjellegű feljegyzései ilyen feltűnően nehezek, és leginkább a bécsi zálogházakból elkóborolt aranyrudak sűrűségével vetekednek.

Laurent kalauz udvarias, ám határozott mozdulattal elállta a folyosó kijáratát.

– Amennyiben a modell valóban olyan kényes, uram, a csendőrség bizonyára rendkívül óvatosan nyitja majd ki.

– Bízom benne, hogy a zárómechanizmus sem szenved kárt – tette hozzá Vaneau halk, kimért hangon. – Bár az álkulcs okozta mély karcolások alapján a jelenlegi tulajdonos sem bánt vele túlzott gyengédséggel.

A vonat ekkor hirtelen nagyot fékezett. A kerekek éles csikorgása végigfutott a kocsikon, s a folyosó lámpái megremegettek. A szerelvény lassan begördült Elberen csöndes, kivilágított állomására.

Az ajtó sziszegve kinyílt, és a peronon várakozó két helyi csendőr határozott léptekkel lépett a folyosóra. A vezetőjük a sötét köpenyes utas felé fordult.

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, a bécsi Bankhaus kincstári lopása ügyében.

Vaneau elégedetten bólintott, s miközben az utast elvezették, egy új utazó lépett a kocsik folyosójára. Az újonnan érkezett selyemkalapot viselt, s hóna alatt egy gyanúsán halk kattogást kibocsátó bőrutításkát szorongatott. A detektív csendben figyelte, ahogy a vonat ajtói becsukódtak, és a szerelvény komótosan kigördült a következő állomás felé.

219. XXXII/5. Felderítés — Halk kattogás az éjszakában

Mr. Poliniak

Monsieur Vaneau csendben figyelte a folyosón elhaladó új utast, aki gondosan igazította meg selyemkalapját. A sötétbarna bőrútitáskából ütemes, halk kattogás szűrődött ki a zakatolás közepette.

– Rendkívül pontos szerkezet – jegyezte meg Vaneau szelíden, miközben visszalépett a fülkéje ajtajába. – Bár ha megengedi a megjegyzést, egy egyszerű óramű ritkán igényel ennyi duplán megerősített bőrszíjat a rögzítéshez.

A selyemkalapos úr megtorpant, és feszült tekintettel a detektívre pillantott. Keze önkéntelenül rászorult a táska pántjára.

– Csupán egy különleges precíziós kronométer, uram – felelte szaporán, miközben közelebb húzta magához a poggyászt. – A mérnöki pontosság szerelmese vagyok, semmi több. Nem tűrhetem a legkisebb késést sem.

– Magam is nagyra értékelem a pontosságot – válaszolta Vaneau száraz eleganciával. – Különösen, ha a másodpercek nem egy elcserélni szánt csomag belsejéből számolnak vissza.

Laurent kalauz aggodalmas pillantással lépett melléjük a szűk folyosón, kezében az utasok frissített listájával.

– Segíthetek valamiben, uraim? A következő megállóig, Lainville-ig még jó félóra van hátra.

– Köszönöm, Laurent, semmi fennakadás – fordult felé Vaneau, majd a zaklatott új utashoz szólt. – Csupán megállapítottuk az úrral, hogy az éjszakai vonatozás legizgalmasabb része a ritmus. És néha az, ami a ritmust valójában diktálja.

A selyemkalapos úr idegesen bólintott, majd sietős, kényelmetlen léptekkel eltűnt a hatos фуlke irányában. Émile Vaneau halk, rejtélyes mosollyal nézett utána, mielőtt visszahúzódott volna a helyére.

220. XXXII/6. A kronométer ritmusa — Csendes megfigyelés

Mr. Poliniak

A hatos fülke felől érkező tompa, ritmikus kattogás elnyomta a kerek egyenletes zakatolását. Monsieur Vaneau még egy pillanatra a szűk folyosó sötétedő ablakait nézte, majd lassan előhúzta mellényzsebéből a megszokott, finoman gravírozott ezüst zsebóráját. Egyetlen halk pattanással nyitotta ki a fedelét.

– Pontosan tizenhét perc múlva Lainville állomásra érkezünk – jegyezte meg elgondolkodva, majd óvatosan visszazárta a finom szerkezetet.

Laurent, a kalauz, aki még mindig feszülten szorongatta a frissített utaslistát, közelebb lépett a detektívhez.

– Gondolja, uram, hogy az az úr valóban csak egy ártalmatlan óraművet szállít abban a megerősített bőröndben? A tartása... nos, meglehetősen idegesnek tűnt.

– Az idegesség ritka rossz tanácsadó, Laurent, ám felette hasznos jelzőfény a megfigyelő számára – válaszolta Vaneau szelíd elnézéssel. – Egy valódi gyűjtő büszkén mutatja meg a kincseit. Aki viszont úgy öleli magához a poggyászát, mintha az az életét védené – vagy éppen a szabadságát fenyegetné –, az ritkán számlál csupán ártatlan másodperceket.

A hatos fülke ajtaja ekkor résnyire kinyílt. A selyemkalapos utas lesett ki a folyosóra, de amint tekintete találkozott Vaneau nyugodt, vizslató pillantásával, a fejét kapkodva azonnal visszahúzódott, s a zár éles koccanással fordult el.

– Maradjon a közelben, Laurent – mondta Vaneau halk, kimért hangon. – Az éjszaka még tartogat néhány meglepő ütemváltást.

221. XXXII/7. A kronométer ritmusa — Száraz akusztika

Mr. Poliniak

– Látja, Laurent? – szólalt meg újra Monsieur Vaneau, miközben a hatos fülke zárt ajtajára pillantott. – A túlzott óvatosság a legtöbb esetben lényegesen zajosabb, mint

maga a szándékolt titoktartás.

– De uram – suttogta a kalauz, feszülten közelebb lépve –, az a táska kiköpött mása egy ketyegő szerkezetnek! Nem kellene riasztanunk a következő állomás csendőrségét?

Vaneau szárazon elmosolyodott, majd az ezüst zsebóráját egyetlen hűvös mozdulattal visszasüllyesztette a mellényzsebébe.

– A hatóságok roppant mód értékelik a precizitást, ám a vaklármát annál kevésbé – válaszolta kimérten. – A sötét köpenyes úr nem robbanóanyagot szállít, csupán a saját túlfeszített idegrendszere produkál akusztikai illúziót. Figyelte a lépteit? Minden egyes kattanás pontosan a bal lábának földre érésekor hallatszott.

Laurent meglepetten felvonta a szemöldökét.

– Ez azt jelenti, hogy...?

– Azt jelenti, hogy a kronométer ritmusa nem a bőrröndből ered, hanem a cipősarkába szorult apró rézkamptól – jelentette ki a fődetektív zavarba ejtő nyugalommal. – A gentleman az előző peronon szedte össze a szuvenírt, s azóta a saját lába zajától retteg. Ebben a pillanatban a hatos фуlke ajtaja óvatosan kinyílt, s a zaklatott utas sápadtan dugta ki a fejét.

– Elnézést... – nyögte ki megtört hangon. – Ugye Valcourt állomáson megállunk?

– Természetesen – bicventett Vaneau. – És ha elfogad egy tanácsot: a bal sarkát érdemes lesz megtisztítani. A menetrendünk amúgy is pontos, kár lenne elsietnie a másodperceket.

222. XXXII/8. A rézkampó rejtélye — Csendes megkönnyebbülés

Mr. Poliniak

A sötét köpenyes utas hitetlenkedve nézett a saját lábára, majd zavartan visszahúzódott a fülkéjébe. Laurent kalauz halk sóhajjal támaszkodott meg a folyosó faburkolatán.

– Kétlem, uram, hogy valaha is láttam volna utast, aki ennyire megkönnyebbült volna egy cipősarkába szorult apróság miatt – jegyezte meg a kalauz fojtott mosollyal.

– A képzelet, Laurent, a legtöbbször sokkal találékonyabb, mint maga a valóság – válaszolta Monsieur Vaneau, miközben kisimította zakója hajtókáját. – A jóember meg

volt győződve róla, hogy egy elszabadult időzítővel utazik egy légtérben. Az emberi elme hajlamos a legközelebbi tárgyat okolni a saját félelmeiért.

- És a táska? - kérdezte Laurent, az ajtó mellett heverő, bőrszíjas csomagra mutatva.

- A táskában minden bizonnyal finom, svájci csokoládé lapul. Az efféle csomagolás tiszteletre méltó tartalmat rejt, nem pedig fenyegetést.

Laurent elmosolyodott, ám a folyosó végén ekkor hirtelen felbukkant egy újabb alak, aki kapkodva, izgatottan igazgatta selyemkalapját. A zaklatott új utas egy nehéz, lakkozott dobozt szorongatott a hóna alatt, s tekintete nyugtalanul cikázott a fülkék számai között.

- Monsieur Vaneau - suttogta a kalauz -, úgy tűnik, az Intercontinental Expressen a csend mindig csak átmeneti állapot.

Émile Vaneau elővette régi ezüst zsebóráját, egyetlen pattintással kinyitotta, majd hűvös nyugalommal ránézett.

- Pontosan hét perc múlva Chantraine állomásra érkezünk - mondta halkan. - És ha jól látom, az új úr nem az idejét, hanem a türelmét veszítette el.

223. XXXII/9. A rézkampó rejtélye — Végkifejlet

Chantraine-ben

Mr. Poliniak

- Tehát a rézkampó - kezdte Monsieur Vaneau, miközben a folyosó közepén lassan körbenézett -, egyáltalán nem egy pokoli szerkezet kioldója volt.

- De hát ketyegett, uram! - méltatlankodott a zaklatott új utas, szorosan magához ölelve a lakkozott dobozát. - Laurent kalauz is hallotta!

- A ketyegést a szomszédos fülkében pihenő óra adta, a rézkampó pedig csupán egy meglazult táskaakasztó, amely a vonat ritmikus rezgésétől ütődött a faburkolathoz - magyarázta Vaneau szárazon. - Önök mindketten azt hitték, a másik hordoz veszélyes szerkezetet, miközben a félreértést csupán a saját felelőtlen idegességük táplálta. A lakkozott dobozban pedig...

A szerelvény ekkor hirtelen nagyot fékezett. Fém csikordult a síneken, a folyosói lámpák meglendültek, s az Intercontinental Express lassan begördült Chantraine állomás félhomályos peronjára.

Az ajtók sziszegve kitárultak, és két helyi nyomozó lépett a VIP kocsi folyosójára. A vezetőjük határozottan a zaklatott új utas felé lépett.

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, csempészet és közveszélyokozás kísérlete miatt!

- ...a lakkozott dobozban pedig - fejezte be Vaneau zavartalanul, mintha meg sem szakították volna - nem óramű, hanem az elloptott bankkötvények lapulnak. Laurent, úgy tűnik, a hatóságok ezúttal meglepően jó ütemérzéssel érkeztek.

A gyanúsítottat elvezették. A sötét köpenyes utas mély sóhajjal húzódott vissza fülkéjébe. A szerelvény ajtai bezárultak, s a vonat újjáéledő morajlással lódult meg a következő állomás felé.

Laurent kalauz fújtatott egyet.

- Végre csend, uram.

Ekkor a folyosó végén egy új utas tűnt fel, aki gyanúsan könnyű, ám túlméretezett utazóládát húzott maga után.

Émile Vaneau elrakta ezüst zsebóráját, és halk mosollyal visszalépett fülkéjébe.

224. XXXIII/1. Új rejtély a hálókocsin — Különös poggyász a folyosón

Mr. Poliniak

- Laurent, a nyugalom tiszavirág-életű jószág a sín párokon - jegyezte meg Monsieur Vaneau, miután Chantraine állomása lassan elenyészett az éjszakai sötétségben.

A kalauz megtörölte feszült, izzadó homlokát, miközben a folyosón döcögő, túlméretezett utazóládát méregette. A fadoboz szinte lebegett a vastag szőnyegen, noha akkora volt, mint egy kisebb ruhásszekrény.

- Ne mondja, uram, hogy ebben is ketyeg valami! - nyögte Laurent szorongva, szinte szaggatottan kapva a levegőt. - Ha még egy óraszerkezet megszólal ezen a szerelvényen, nyomban felmondok, és beállok szobafestőnek.

- A ketyegés ritka luxus, Laurent - válaszolta Vaneau száraz, elegáns mosollyal. - Ez a koffer sokkal inkább arról nevezetes, amit nem tesz. Például egyáltalán nem nyomja le a padlószőnyeget. Egy ekkora tölgyfa ládának legalább két hordár vállát kellene

megerőltetnie, ehelyett az új utasunk egyetlen ujjával húzza maga után.

Az új jövevény, egy magas, szürke kalapos úriember, észrevette a méregető pillantásokat, és zaklatottan megrántotta a kabátgallérját.

- Csupán... csupán pillekönnyű színházi kellékek, uram! - hadarta feszülten, miközben gyorsan betolta a ládát a hetes fölkébe. - Semmi figyelemreméltó!

- A színházi kellékek általában nem igényelnek három bronz lakatot, sem pedig friss grafitos kenőanyagot a zsanérokra - jegyezte meg hűvös tárgyilagossággal Émile Vaneau. - Laurent, javaslom, tartsa szemmel a hetes fölke küszöbét. Az éjszaka még tartogat meglepetéseket.

225. XXXIII/2. A lakkozott láda — Csendes megfigyelés a folyosón

Mr. Poliniak

- Három bronz lakat egy üres dobozra? - suttogta Laurent, amint a hetes fölke ajtaja halk kattanással bezárult az új utas mögött. - Uram, ha az a láda valóban pillekönnyű, miért védi úgy, mint a bankár a széfjét?

- Mert az emberi képzelet súlyosabb bármilyen öntvényénél, Laurent - felelte Émile Vaneau, miközben lassan igazított a mandzsettagombján. - Gondoljon bele: ha egy láda üresnek tűnik, de gondosan le van zárva, mindenki azt feltételezi, hogy valami leírhatatlanul értékes van benne. Vagy leírhatatlanul veszélyes.

- És ön szerint melyik? - kérdezte a kalauz szorongva, miközben a kezében lévő jegykezelő csipesz aprót koccant.

- A harmadik lehetőség: a színházi kellékek tulajdonosa túl sokat ad a látszatra - jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával. - Bár meg kell hagyni, a grafitos kenőanyag jelenléte azt jelzi, a dobozt nemrégiben és meglehetősen sietséggel szerelték össze.

Ekkor a folyosó sötétebb sarkából a zaklatott utas lépett ki ismét, köpenyébe burkolózva, zaklatottan keresve a tekintetüket.

- Elnézést... a fűtés... nem működik megfelelően - dadogta szaggatottan a férfi.

- A fűtés tökéletes, uram - válaszolta Vaneau hűvös nyugalommal. - Csak a lelkiismeret szokott ilyen hirtelen lehűlni a vonatút közepén.

A férfi megrázkódott, gyorsan meghajolt, majd visszasietett a fülkéjébe. Laurent értetlenül pillantott a detektívre.

- Uram, ön néha ijesztően pontos.

- Nem én vagyok pontos, Laurent. A tényeknek van néha meglepően jó ritmusérzékük.

226. XXXIII/3. A lakkozott láda — Csendes felderítés a folyosón

Mr. Poliniak

A hetes fülke ajtajának csapódása még sokáig visszhangzott a hálókocsi keskeny folyosóján. Laurent kalauz felvont szemöldökkel meredt a lezárt fafelületre, miközben a kezében lévő jegykezelő csipesz halkán megcsörrent.

- Uram - suttogta a kalauz -, a láda sarokpántjain lévő friss karcolások alapján azt mondanám, nemrégiben mozdították el a helyéről. De ha valóban pillékönnyű, miért tett úgy az utas, mintha majd megszakadna alatta?

- Mert a jó színjátékhoz elengedhetetlen a túlzott igyekezet - válaszolta Émile Vaneau, miközben igazított egyet elegáns sálján. - Figyelte a csuklójának tartását? Egy nehéz láda megfeszíti az alkar izmait. Az úriember keze viszont úgy remegett, mint aki nem a súlytól, hanem a saját szándékától riadt meg.

- Úgy érti, a puszta látszat kedvéért cipeli azt a három bronz lakatot? - kérdezte Laurent, és közelebb lépett a folyosó faburkolatához.

- Egy üres doboz, amelyet alaposan lezárnak, sokkal többet ér a félrevezetés művészetében, mint egy teli koffer - jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával. - A sötét köpenyes utasunk túlságosan is igyekszik gyanúsnak tűnni. És aki ennyire igyekszik, az általában el akarja terelni a figyelmet valami egészen másról.

A vonat lágyan megdőlt egy kanyarban, s a folyosó végén álló sárgaréz lámpa halvány árnyékot vetett a szomszédos ajtóra. Odabentről hirtelen apró, fémes rezgés szűrődött ki.

227. XXXIII/4. A lakkozott láda — Hűvös leleplezés a peronon

Mr. Poliniak

– A fémes rezgés nem a láda tartalmából eredt, kedves Laurent, hanem magából a fában elrejtett üregből – fordult a kalauzhoz Émile Vaneau, miközben kiakasztotta a fülkeajtó melletti reteszt. A sötét köpenyes utas riadtan hátrált a folyosó faburkolatához.

– Az úriember nem nehéz terhet cipelt, hanem egy precíziós akusztikai rezonátort – folytatta a fődetektív száraz mosollyal. – Három lakat kellett ahhoz, hogy senki se próbálja megemelni, hiszen a pillekönnyű doboz azonnal leleplezte volna. Az üreges szerkezet felerősítette a szomszédos fülkékben zajló beszélgetéseket.

Vaneau ekkor lassan elővette régi ezüst zsebóráját, kipattintotta a fedelét, majd nyugodtan az utasra pillantott.

– Pontosan négy perc múlva Saint-Maurice állomásra érkezünk. És ott már várják Önt.

– Ez képtelenség! – nyögte a sötét köpenyes utas megtört hangon.

– A láda sarkán lévő friss karcolások nem szállításból, hanem a fülkeajtók alsó szegélyéhez való illesztésből származnak – fűzte hozzá Vaneau.

A vonat ekkor hirtelen nagyot fékezett. Poharak csörrentek a szomszédos fülkékben, ahogy a szerelvény begördült a peron mellé. Az ajtók kinyíltak, s két helyi nyomozó lépett a folyosóra. A vezetőjük a sötét köpenyes utashoz fordult:

– Letartóztatom Önt a törvény nevében, ipari kémkedés ügyében.

– ...amelyet a VIP hálókocsiban próbált elkövetni – fejezte be Vaneau a mondatát, mintha a rendőrök a pontos végszóra érkeztek volna.

A gyanúsítottat elvezették. A szerelvény lassan újra megindult. A visszatérő csendben egy új utas lépett a folyosóra, aki túlságosan is óvatosan igazgatta a kabátja belső zsebét. Vaneau csendesen figyelte, majd zsebre tette óráját.

228. XXXIV/1. Új rejtély a hálókocsin — Óvatos léptek a folyosón

Mr. Poliniak

A szerelvény ritmikus kattogással hagyta maga mögött Saint-Maurice állomását. Laurent kalauz elégedetten sóhajtott fel, miközben a lefoglalt, s most már üresen álló lakkozott láda helyére pillantott.

– Bevallom, Monsieur Vaneau, egy pillanatig azt hittem, valami felbecsülhetetlen értékű antik tárgy van abban a dobozban – jegyezte meg Laurent, miközben zsebre tette a kulcscsomóját.

– A kíváncsiság sokszor nehezebb terhet ró az emberre, mint a legsúlyosabb málha, kedves Laurent – válaszolta Émile Vaneau, miközben elsimította zakója hajtókáját. – A kémkedés pedig különösen könnyű műfaj, ha csupán levegőt és rezonátort szállítanak benne.

A folyosó végén ekkor felbukkant a zaklatott új utas. Sötétkék kabátja gombjait babrálta, s sűrűn pillantgatott a fülkeajtók számozására. Zsebének domborulata gyanúsán merevnek tűnt, mintha egy vaskos, szögletes tárgyat próbált volna elrejteni a finom szövet alatt.

– Elnézést... ez a hatos fülke? – kérdezte rekedtes hangon, amint Vaneau mellé ért.

– Pontosan az, uram – bólintott a fődetektív nyájasan. – Bár ha megengedi a megjegyzést, a belső zsebe kissé kiegyensúlyozatlanul tartja a kabátja esését.

Az utas összerándult, s önkéntelenül a mellkasához kapott.

– Csupán... csupán egy személyes jegyzetfüzet! Semmi köze hozzá!

– Természetesen – mosolyodott el szárazon Vaneau. – A személyes jegyzetek rendkívül nehezek tudnak lenni, különösen, ha ólomból öntötték őket.

Az új utas idegesen belepörgött a fülkéjébe, s azonnal magára rántotta az ajtót. Laurent kérdőn nézett Vaneau-ra.

– Újabb kíváncsi utastárs, Monsieur Vaneau?

– Úgy tűnik, Laurent, az Intercontinental Expressen a csend mindig csak rövid pihenő két rejtély között.

229. XXXIV/2. A nehéz kabátbélés — Halk motozás a hatosnál

Laurent kalauz halkan elmosolyodott, miközben a hatos фуlke csukott ajtajára pillantott. A szerelvény egyenletes kattogással szelte az éjszakát Saint-Maurice elhagyása után.

– Úgy véli, Monsieur Vaneau, hogy a derék utas nem csupán a jegyzeteit félti? – kérdezte a kalauz, miközben halkan igazított egyet az egyenruhája gombjain.

– A jegyzetek ritkán húzzák ennyire lefelé a bal vállat, Laurent – válaszolta Émile Vaneau, miközben tekintete a folyosó szőnyegére vetűlő árnyékokon pihent. – Különösen, ha az ember minden egyes lépésnél megérinti a mellkasát, mintha ellenőrizné, hogy a szűve vagy a vagyona dobog-e hevesebben.

– Vajon értékes szállítmány, vagy inkább kapkodó menekűlés? – tűnűdűtt Laurent.

– A kettű az Intercontinental Expressen meglepűően gyakran jár kéz a kézben – jegyezte meg a fűdetektűv száraz eleganciával. – De figyelje csak a hatos фуlke kűszűbét.

A résben vékony fénysűgár derengett, s odaatrűl éles, fémek kattanás, majd óvatos motozás zaja szűrűdűtt ki. A zaklatott új utas láthatűon nem a pihenésnek szentelte a menetidűt.

– Elnézést, uraim – nyitott ki hirtelen a szomszűdos фуlke ajtaja, s egy álmos tekintetű utas bukkant elű. – Meg tudnák mondani, mikor érkezőnk Valmont-les-Bains-be?

– Pontosan harminc perc műlva, uram – válaszolta Laurent készsűgesen.

Vaneau lassan megsiműtotta ősz bajuszát.

– Úgy tűnik, kedves Laurent, a hatos фуlke lakűja is arra az állomásra számít. Kérdés csupán az, hogy ott váratlan fogadűbizottság várja-e, vagy ő maga próbál majd észrevétlenül kűddé válni.

230. XXXIV/3. A nehéz kabátbélés — Feszűlt neszek a hatosnál

Mr. Poliniak

Laurent kalauz feszűlten siműtotta le egyenruháját, miközben tekintete a hatos фуlke csukott ajtajára tapadt. A szomszűdos фуlke utasa halkán visszahűzűdűtt, s a folyosóra ismét rászakadt a vonatkerekek űtemes, éjszakai zakatolása.

– Ön szerint megpróbálja elrejtteni, amit a bélésbe varrt? – suttogta Laurent fojtott hangon. – Nagyon zaklatottnak tűnt, amikor Saint-Maurice-ban felszűllt.

- A zaklatottság ritkán fakad a tiszta lelkiismeretből, kedves Laurent – felelte Monsieur Vaneau halkán, miközben lassan a hatos fülke felé lépett. – És a nehéz kabátbélés még ritkábban szolgálja csupán a téli hideg elleni védekezést. Különösen nyár végén.

Odabentről újabb fém hangja csendült, mintha egy rugós zárat próbáltak volna óvatosan feszegetni. A fülke ajtajának kilincse lassan, szinte észrevétlenül megmozdult felfelé.

- Attól tartok, a mi új utasunk jóval idegesebb, mint amennyire a saját biztonsága megkívánná – tette hozzá a fődetektív, s zsebéből finom mozdulattal előhúzta régi ezüst zsebóráját. Kipattintotta a fedelét, egy pillanatig nézte, majd csendes kattanással visszacsukta. – Pontosan tizenkét perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk.

A hatos fülke ajtaja ekkor hirtelen résnyire nyílt. A zaklatott új utas sápadt arca tűnt fel a sötétben, miközben görcsösen szorította kabátja belső zsebét.

- Van valami probléma, uraim? – kérdezte remegő, feszült hangon.

- Csupán az idővel, uram – válaszolta Vaneau száraz eleganciával. – Úgy tűnik, sokkal gyorsabban múlik, mint ahogyan Ön el tudná rejtőztetni a titkait.

231. XXXIV/4. A nehéz kabátbélés — Rézcsat és fojtott magyarázat

Mr. Poliniak

A zaklatott új utas idegesen hátrahőkölt, s jobb kezét még mélyebbre süllyesztette a kabátja szabásához képest gyanúsán kidudorodó belső zsebébe.

- Csupán a személyes holmimat rendezem – dadogta, miközben tekintete Laurent kalauz egyenruhájának fényes gombjairól Monsieur Vaneau megfontolt arcára tévedt. – Semmi olyasmit nem őrzök, ami törvénybe ütközne.

- A törvény meglehetősen rugalmas fogalom, uram, különösen akkor, ha a kabátbélés súlya láthatóan megváltoztatja az Ön testtartását – jegyezte meg Émile Vaneau egy halvány, hűvös mosoly kíséretében. – És főleg akkor, ha a nehéz szövet alól egy finom fémmechanika fojtott kattogása szűrődik ki.

Laurent lépett egyet előre, mire a férfi feszülten a fülkeajtó félfájához lapult.

- Ez csupán egy magánjellegű akusztikai szerkezet! Mégis mit képzelnek?

- Azt, hogy egy akusztikai szerkezet ritkán igényli a kétségbeesett védelmet a folyosó

sötétjében – válaszolta a fődetektív szárazon. – De ne aggódjon. Az Intercontinental Express hálókocsijában előszeretettel tiszteljük az utasok magánéletét. Egészen addig, amíg az nem veszélyezteti a szerelvény nyugalmaát.

232. XXXIV/5. A nehéz kabátbélés — A kronométer titka

Mr. Poliniak

A zaklatott új utas kétségbeesetten szorította magához a nehéz szövetet, míg Laurent kalauz szagatatottan vette a levegőt a szűk folyosón.

– Ez... ez valóban csak egy ártalmatlan magánjellegű szerkezet! – rebegte a férfi, miközben kabátja béléséből ismét egy finom, fémes kattanás hallatszott. – Nem kell rögtön a legrosszabbra gondolni!

– Bocsásson meg, uram, de a hálókocsiban a gyanús kattogás ritkán jelent kellemes meglepetést – szúrta közbe Laurent, miközben feszülten hátrált egy lépést.

Émile Vaneau nem emelte fel a hangját. Lassan a mellényzsebéhez nyúlt, és elővette régi ezüst zsebóráját. Egy halk kattanással felpattintotta a fedelét, egy pillanatig nézte a mutatók járását, majd nyugodtan megszólalt:

– Pontosan tizenkét perc múlva Montclar állomásra érkezünk.

Az utas tágra nyílt szemmel meredt a detektívre.

– Mi köze ennek az állomáshoz?

– Csupán annyi, uram, hogy ott már várni fogják – válaszolta Vaneau elegáns nyugalommal. – A nehéz bélés, a rézcsat fojtott fénye és a finom mechanika ugyanis nem egy veszélyes szerkezetet rejt, mint ahogy attól tartottunk. Hanem egy egyedi készítésű, hiányzó kronométert.

– Ön ezt... miből gondolja? – dadogta az utas megdermedve.

– A kabát tartása elárulja a súlypontot – mosolyodott el hűvösen Émile Vaneau. – A tények néha meglepően pontosak.

233. XXXIV/6. A kronométer titka — Pontos időzítés

Montclarban

Mr. Poliniak

- A hiányzó kronométer? - sápadt el az utas, és görcsösen kapaszkodott a kabátja hajtókájába. - De hiszen az egy magángyűjtemény becses darabja!

- Valóban az volt, amíg ma reggel fel nem tűnt a saint-mireuxi óramúzeum leltárhiányában - mondta Vaneau hűvösen. - Ön azt hitte, ha a béleletlen szövet mögé varrja a szerkezetet, a halk ketyegést az Intercontinental Express zakatolása elnyeli. Ám a fojtott fémes kattanás, amit a hatos фуlke előtt hallottunk, nem a doboz rugója volt, hanem az elcsúsztatott rézcsat.

- Zseniális... vagyis felháborító! - dadogta a férfi.

- Inkább csak pontatlan - fűzte hozzá Laurent kalauz, kissé megnyugodva.

- A félrevezetés ott rejlett, hogy ön akusztikai műszernek próbálta beállítani a nehéz bélés nyomását - folytatta Vaneau, elrakva ezüst zsebóráját. - Ám egy valódi akusztikai műszer ritkán ketyeg tizenkét másodperces fáziskéséssel.

A vonatszerelvény ekkor hirtelen nagyot fékezett. Fém csikordult a síneken, a folyosó lámpái megvillantak, és az Intercontinental Express lassan begördült Montclar állomásra.

Az ajtók szisszenve kinyíltak. A peronról két egyenruhás, elszánt tekintetű nyomozó lépett a hálókocsi szűk folyosójára. A vezetőjük hűvös pillantást vetett a zaklatott utasra:

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, a saint-mireuxi múzeumból eltűnt kronométer ügyében.

Az utast némán elvezették.

- ...és amint látja, uram - fejezte be Vaneau a félbeszakadt mondatot Laurent felé fordulva -, a hatóságok időzítése szinte meglepően pontos volt.

A peronon friss utasok csomagjai koppantak. Egy magas, sötét kalapos úr szállt fel, aki feltűnően ügyetlenül próbálta elrejteni a kezében lévő, túlságosan nehéz pergamenborítókát. Vaneau csendben figyelte, ahogy a férfi a hármask fülike felé igyekszik.

Az ajtók bezáródtak. A szerelvény lassan kigördült az állomásról, s újra nekilendült az

éjszakának, a végtelen síneken haladva a következő megálló felé.

234. XXXV/1. Új rejtély a hálókocsin — Súlyos pergamen az éjszakában

Mr. Poliniak

Montclar lámpái már lassan elmaradtak a hálókocsi ablakai mögött. Az Intercontinental Express egyenletes, megnyugtató zakatolással vágott neki a sötétségnek, miközben Laurent kalauz még mindig feszülten simította le egyenruhájának hajtókáját.

– Rendkívül megnyugtató, hogy a hatóságok ilyen gyorsan intézkedtek – jegyezte meg a kalauz, megkönnyebbült sóhaj kíséretében. – De mondja, Monsieur Vaneau, honnan tudta ilyen hajszálpontosan, mikor érkeznek a nyomozók?

– Nos, kedves Laurent – válaszolta Vaneau halkán, miközben elrakta ezüst zsebóráját –, a műtolvajok ritkán figyelnek a pontos ritmusra. Aki lopott idővel utazik, mindig túl hamar szeretne megérkezni.

A folyosó puha szőnyegén ekkor nehéz, óvatos léptek neszezték. A Montclarban felszállt, sötét kalapos úr haladt el mellettük, sötét köpenyét szorosan a mellkasához szorítva. A hóna alatt egy méretes, pergamenborítású csomagot igyekezett elrejteni, amely láthatóan jóval nehezebb volt, mint amit egy sima iratköteg indokolt volna.

A férfi megállt a hármaskülke ajtaja előtt, idegesen körbenézett, majd rekedtes hangon megszólalt:

– Elnézést... a zár kissé nehezen jár. Nem tartanak itt valamilyen automata ellenőrző szerkezetet?

Vaneau száraz eleganciával fordult a zaklatott idegen felé:

– A zárok ezen a vonaton csupán az ajtókat őrzik, uram. A túlságosan nehéz csomagokat azonban ritkán tartják titokban.

– Csak... hivatalos dokumentumok! – vágta rá sietve a kalapos férfi, miközben a pergamen borítás alól tompa, fémes koccanás hallatszott. – Semmi érdemleges!

– Természetesen – bólintott Vaneau alig észrevehető mosollyal. – A jogtudomány köztudottan súlyos mesterség. Sartroux felé közeledve az ember megtanulja értékelni a papírmunka valódi súlyát.

235. XXXV/2. A pergamenborítás titka — Fémes koccanások a sötétben

Mr. Poliniak

– És a jogtudomány, mint tudjuk, néha fémből öntött igazságokat is tartalmaz – tette hozzá Laurent kalauz óvatosan, miközben gyanakvóan méregette a pergamenbe csomagolt tárgy szögletes vonalait.

A zaklatott, sötét köpenyes utas idegesen megigazította a kalapját. Tekintete megriadt madárként ugrált Vaneau nyugodt arca és a szűk folyosó sötétedő sarka között.

– Nem tartozom magyarázattal! – sziszegte halkan, rekedtes hangon. – Ez csupán egy családi örökség. Ritka könyvritkaság! Egy kódex!

– Valóban? – emelte meg a szemöldökét Monsieur Vaneau. – Úgy látszik, a középkori kódexmásolók nehéz vasláncokkal biztosították a szentenciáikat. Vagy talán fogaskerekekkel, hogy az igazság se siesse el a kibontakozást.

– Ez... ez felháborító! – nyögte ki a férfi, miközben görcsösen szorította a csomagot. A pergamen felülete alól újabb tompa, ritmikus koccanás hallatszott, mintha egy elrejtett rugó igyekezne kiszabadulni a papír fogságából.

– Az igazság ritkán felháborító, uram. Legfeljebb kissé pontatlan – jegyezte meg Vaneau száraz eleganciával. – Bár ha a kódexe éjszaka ketyegni kezd, meglehet, hogy Auberoche állomásig újabb fejezetet kell nyitnunk a jogtörténetben.

Laurent kalauz kényelmetlenül fészkelődött egyenruhájában.

– Úgy véli, Monsieur Vaneau, hogy a csomag nem iratokat tartalmaz?

– A papírnak ritkán van ilyen jellegzetes, sárgaréz illata, kedves Laurent – válaszolta a fődetektív halk, derűs nyugalommal.

236. XXXV/3. A pergamenborítás titka — A sárgaréz csengése

Mr. Poliniak

– Sárgaréz illat? – háborodott fel a sötét köpenyes utas, miközben a pergamenbe tekert csomagot még szorosabban a mellkasához préselte. – Ön nyilvánvalóan téved! Ez a

papíros anyaga, semmi más. Csupán egy régi, nehéz kötet!

- Természetesen - bólintott Monsieur Vaneau megértően, majd halk léptekkel közelebb lépett. - A középkori kódexek köztudottan hajlamosak a fémes rezonanciára, különösen, ha a vasúti sín zökkenőit próbálják lekövetni.

Laurent kalauz óvatosan megköszöörülte a torkát, és fél szemmel a folyosó homályos lámpájára pillantott.

- És a koccanás, uram? Mintha két sárgaréz lap érintkezett volna halkan...

- A betűk, kedves Laurent, csupán a betűk - felelte Vaneau száraz, derűs nyugalommal.

- A nehéz gondolatok néha egymásnak csapódnak a sötétben, ha túlságosan sietősen szállítják őket.

A sötét köpenyes utas arca elfehéredett. Megrázta a fejét, de a pergamen alól újabb tompa, ritmikus kattanás szűrődött ki, mintha egy finoman megmunkált rugó feszült volna újjá.

- Ha a kódexe ilyen lelkesen kommentálja az utazást - folytatta Vaneau elgondolkodva -, meglehet, hogy a következő állomásig még néhány meglepő fejezet tárul elénk. Bár a pergamen, úgy tűnik, alig bírja tartani a súlyos igazságokat.

- Nem tartozom önöknek magyarázattal! - sziszegte a férfi, és hátrált egy lépést a fülkeajtó felé.

237. XXXV/4. A pergamenborítás titka — Rézkarikák rezonanciája

Mr. Poliniak

- A magyarázatok hiánya természetesen a legizgalmasabb fejezetek sajátja - jegyezte meg Monsieur Vaneau halk, kimért hangon, miközben tekintete a görcsösen szorított pergamencsomóra tapadt. - Bár a sárgaréz csengése ritkán szokott pusztá filozófiából fakadni.

Laurent kalauz szorosan a folyosó falához lapult, és óvatosan nyelt egyet.

- Uram... nem lehetséges, hogy abban a csomagban valami önműködő szerkezet található? Egy óramű, vagy - köszöörülte meg feszülten a torkát - valami jóval veszélyesebb?

- Egy óramű, kedves Laurent, többnyire nem kér elnézést a zavarásért - válaszolta Vaneau száraz, elegáns derűvel. - De a rezonancia, amit hallunk, meglehetősen pontos megmunkálásra utal. A rugó feszülése nem robbanást ígér, csupán egy rejtett mechanika türelmetlenségét.
- Nincs itt semmiféle szerkezet! - csattant fel a sötét köpenyes utas, ám a hangja érezhetően megremegett. A pergamen alól ekkor újabb, ritmikus kattanas szűrődött ki, mintha egy finom rézsúly billent volna át. - Ez csupán egy régi családi dokumentum! Semmi köze önökhöz!
- A családi dokumentumoknak meglepő szokásuk, hogy éppen a legkevésbé alkalmas pillanatban csendülnek meg - felelte M. É. V. megingathatatlan nyugalommal. - Különösen, ha a tulajdonosuk elfelejti kioldani a feszítőzárt.

238. XXXV/5. A pergamenborítás titka — Párhuzamos rezonanciák

Mr. Poliniak

- Mielőtt még a tisztelt rokonság teljesen kihúlna a pergamen alatt - jegyezte meg Monsieur Vaneau halk, kimért eleganciával -, érdemes volna tisztázni, miért rezonálnak a rézkarikák pontosan a vonat kerekeinek ritmusára.
- A sötét köpenyes utas görcsösen szorította a nehéz csomagot a mellkasához, miközben a homlokán apró izzadságcseppek csillantak meg a folyosó lámpafényében.
- Mondtam már, ez magánügy! Egy vándorároncs régi emlékei! semmi köze a vonathoz! - tiltakozott remegő hangon.
- A vándorároncsok ritkán használnak finoman illesztett sárgaréz csapágyakat - felelte Vaneau száraz mosollyal. - Kiváltképp olyanokat, amelyek a szerelvény rázkódására nem pusztán véletlenül csörögnek, hanem ritmikus, korrigáló kattánással reagálnak.
- Laurent kalauz óvatosan hátrált egy lépést a faborítású fal mentén, miközben a kulcscsomója feszülten csörrent a kezében.
- Monsieur Vaneau... nem lehet, hogy ez a szerkezet most éppen működésbe lépett?
- Már percekkel ezelőtt működésbe lépett, kedves Laurent - válaszolta Vaneau megingathatatlan nyugalommal. - De ne aggódjon. Ez a mechanika nem elpusztítani

akarja a kocsit, csupán szorgalmasan méri a haladási ívet.

– Mit mér? – horkant fel a sötét köpenyes utas, miközben a pergamenből egy apró rézkarika éle villant elő.

239. XXXV/6. A pergamenborítás titka — Akusztikai mérések

Mr. Poliniak

– A haladási ívet és a sínpálya egyenetlenségeit – válaszolta Monsieur Vaneau halkan, miközben előzékenyen odább lépett a huzatos folyosón. – Egy meglehetősen szellemes akusztikai műszer rejlik a csomagolás alatt. Ön nem vándorároncs, uram, hanem túlbuzgó óraműves, aki a szerelvény saját rezgéseit próbálja felhasználni a szerkezet kalibrálására.

A sötét köpenyes utas elhűlve meredt a fődetektívre, miközben a pergamen mögül újabb fémes kattánás hallatszott, mintha maga a műszer is igazat adna a megállapításnak.

– Ez képtelenség! – méltatlankodott gyanúsítottunk, bár a hangja már korántsem csengett olyan határozottan. – Miért tennék ilyet egy robogó vonaton?

– Mert a műhely csendjében hiányzik a dinamikus terhelés, az Intercontinental Express pedig meglehetősen ritmikus, csodálatos vibrációt biztosít – magyarázta Vaneau száraz, finom mosollyal. – Egy ingyenes laboratóriumi tesztpálya a másodosztályú jegy áráért. Laurent kalauz feszültsége láthatóan felengedett, bár a homlokán még ott ültek a kétkedés ráncai.

– Akkor ez nem jelenti azt, hogy a kocsink veszélyben van, Monsieur Vaneau?

– Legfeljebb a tisztelt úr büszkesége – felelte Vaneau. – Bár be kell vallanom, a pergamenpapír akusztikai fojtásként való alkalmazása kifejezetten kreatív megoldás. Kár, hogy a sárgaréz karikák rezonanciája végül mégis elárulta az akciót.

240. XXXV/7. A pergamenborítás titka — Finomhangolt rezonanciák

Mr. Poliniak

- Nos, uram - szólalt meg Monsieur Vaneau, miközben a pergamen mögül kiszűrődő utolsó halk pengést hallgatta -, a leleményességét kétségkívül méltányolom. Azonban az Intercontinental Express menetrendje nem az Ön finommechanikai kísérleteihez igazodik.

A sötét köpenyes utas feszülten elsimította a csomag köré tekert papírt, bár a lelepleződés utáni zavara nyilvánvalóvá vált.

- Csupán három rezgésszámot kellett volna rögzítenem - morogta félrefordított fejjel. - A mozdony egyenletes futása tökéletes lett volna a frekvenciák kalibrálásához.

- A fizika törvényei valóban elegánsak - bólintott a fődetektív -, de a többi utas éjszakai nyugalma még inkább az. Laurent kalauz, azt javaslom, biztosítsunk az úrnak egy csendesebb sarkot, ahol a pergamen rezonanciája nem vált ki további akusztikai riadalmat.

- Kérem, csak semmi felhajtás! - szabadkozott feszülten az utas. - Nem állt szándékomban zavart kelteni.

Vaneau ekkor lassan benyúlt a mellényzsebébe, és elővette régi ezüst zsebóráját. Egy halk kattanással kinyitotta, egy pillanatig nézte a számlapot, majd nyugodtan megszólalt:

- Pontosan hét perc múlva Saint-Mireux állomásra érkezünk. A helyi állomásfőnök bizonyára rendelkezik egy kellően stabil asztallal, ahol mérőműszerét a sínek rázkódása nélkül is tanulmányozhatja.

Laurent kalauz megkönnyebbülten bólintott, és udvarias mozdulattal a folyosó vége felé terelte a bosszús óraművest.

241. XXXV/8. A pergamenborítás titka — A rezonancia végkifejlete

Mr. Poliniak

A folyosón rekedt feszültség megenyhült, ahogy a kalauz felsegítette a nehéz pergamenbe tekert csomagot. Monsieur Vaneau halk, kimért léptekkel kísérte őket a 4-es фуlke előterébe, ahol az összegyűlt utasok kíváncsian méregették a sötét köpenyes alakot.

- Mindenki azt hitte, hogy egy veszélyes akusztikai szerkezet lapul a burkolat alatt - kezdte Vaneau, miközben tekintetével kényelmesen átfogta a társaságot. - A félrevezetés szándékos volt: a rézkarikák fojtott csengése csupán figyelemelterelésül szolgált. Az úr nem a frekvenciákat mérte, hanem az Intercontinental Express egyedi rezgéseit igyekezett kihasználni egy szabotázsra szánt kronométer beszabályozásához. A sötét köpenyes utas sápadtan húzta össze magán a gallérját, de mielőtt a fődetektív kiejthette volna a cinkos nevét...

...a vonat hirtelen akkorát fékezett, hogy a hálókocsi lámpái megremegtek, s a folyosó széli kisasztalon csörrenve koccantak a kristálypoharak. A szerelvény csikorgó kerekekkel lassan begördült Saint-Mireux éjszakai lámpafényben úszó állomására.

Az ajtók szisszenve kinyíltak, és a peronról két egyenruhás rendőr lépett a kocsiba. A vezetőjük határozottan a köpenyes férfi felé lépett:

- Letartóztatom Önt a törvény nevében, a vasúti kronométerek szabotázsra és hamisítása miatt!

- ...és pontosan ez az a pont, ahol a fizika és az igazságszolgáltatás találkozik - fejezte be Vaneau mosolyogva a félbeszakadt gondolatot.

Miután a gyanúsítottat elvezették, a csendes peronról egy új utas lépett a folyosóra. Hóna alatt egy különösen nehéz, csattal lezárt fekete táskát cipelt, amelyből apró, ritmikus kattogás szűrődött ki. Vaneau egyetlen hűvös pillantást vetett az érkezőre. Az ajtók csattantak, s az Intercontinental Express lassú zakatolással gurult tovább a sötét éjszakába.

242. XXXVI/1. Új rejtély a hálókocsin — Kattogó éjszaka

Mr. Poliniak

A zaklatott új utas szorosan magához ölelte a nehéz, csattal lezárt fekete táskát, miközben gyanakvó pillantást vetett a folyosón állókra. A bőrből fojtott, ám egyenletes, szinte türelmetlen kattogás szűrődött ki.

- Segíthetek a poggyással, uram? - lépett közelebb Laurent kalauz, bár a hangja feszültségtől remegett, s szemmel láthatóan készen állt a gyors hátrálásra.

- Hozzá ne érjen! - sziszegte az újonnan érkezett fojtottan. - Ez egy rendkívül precíz, törékeny szerkezet. Nem közönséges holmi!

Monsieur Vaneau kényelmesen a faburkolatnak dőlt, és egykedvűen igazított egyet a mandzsettáján.

- A pontosság dicséretes erény, uram - jegyezte meg száraz humorral. - Bár az efféle türelmetlen ritmus a hálókocsi csendjében hajlamos túlzott kíváncsiságot ébreszteni.

- Nem emlékszem, hogy kértem volna a véleményét! - csattant fel a zaklatott utas, és hátrált egy lépést a folyosón.

- Valóban nem - felelte Vaneau higgadtan. - A leghasznosabb észrevételeket ritkán szokták kérésre kapni. Laurent, kérem, kísérje az urat a kabinjába, mielőtt a táskája még a jegykezelés előtt lejárna.

Az utas morgott valamit, majd gyors léptekkel a fülkéje felé sietett, és magára rántotta az ajtót. Laurent megkönnyebbülten törölte meg a homlokát, de aggodalmasan fordult a fődetektívhez:

- Ön szerint ismét veszélyben vagyunk, Monsieur Vaneau?

- Egyelőre csupán egy ideges úriemberrel és egy felelőtlenül hangos táskával állunk szemben - mosolygott el halkán Vaneau. - De az éjszaka még hosszú, Laurent.

A szerelvénnyel közben felgyorsult, s az Intercontinental Express ritmikus zakatolással száguldott tovább a sötétségbe.